

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 13 de Noviembre de 1932

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVIII Núm. 16.703

## Fatalidades de guerra

por Miguel de Unamuno

Se respira en el mundo civilizado un ambiente de bochorno moral, de congoja del porvenir. Y la obsesión de la guerra. A cuanta de lo cual se sueltan las más absurdas inéptas bélicas o pacifistas. Pues parece que están en competencia los condenadores de la guerra y los que exaltan su virtud depuradora a quién emite más vaciedades y rampolleras. ¿Cómo evitar la guerra? David Lloyd George decía hace poco que en 1914 ningún gobernante de Europa quería la guerra y sin embargo estalló la guerra. Esta es la fija. ¿Y por qué? Porque fué la guerra misma la que se veía forzada a venir. Algo fatal, como una epidemia? Sin duda.

Schopenhauer, el que meditó sobre la voluntad de la Naturaleza, hablaba del genio de la especie humana—potencia impersonal—que para propagar a ésta juntaba varón y mujer. Y el mismo Schopenhauer, y luego Hartmann—el de la filosofía de lo inconsciente—, profetizó el suicidio colectivo del linaje humano. Mas lo cierto es que hay suicidios colectivos parciales y que las más de las guerras obedecen, en el fondo, a la necesidad de una sangría. Cuando una gata no puede criar toda su lechigada, se come parte de ésta. Y las guerras en la especie animal suelen ser un procedimiento maltratador de refrenar la excesiva propagación. Nada duda de que suelen deberse a diferencias de presión demográfica. Los pueblos sobrenumerados se arrojan sobre los de población densa; los pobres sobre los ricos.

En los principios de este siglo—y fines del pasado—, se estuvo produciendo no para el consumo sino consumiendo para la producción y a la fuerza casi. Crecía la población y se hacia crecer las necesidades. Las máquinas iban devorando a los hombres y matanzándolos. Los trabajadores, en especial los de países de economía de salarios altos, se iban haciendo a un tenor de vida de que luego no habrían de saber descender. A medida que crecía el que Carlos Marx llamó el ejército de reserva del proletariado, merced a las victorias pírricas de éste, se iba preparando el actual ejército de los parados, de los sin trabajo ni de dónde sacarlo. Y así se ha venido a parar a un estado social muy diferente del estado social al hundirse el Imperio Romano y abrirse el reposo rural de la edad media. Y junto al instinto suicida de la guerra, aumenta el uso de todas las drogas y de todos los medios que esterilizar a la especie humana. Y el problema pavoroso no es el de la redistribución de la riqueza sino el de la redistribución de la población humana. Para lo cual, qué valor tienen todas las reclamaciones en contra o en favor de la guerra?

Y a la vez se declama en contra o a favor del imperialismo. Imperialismo. ¿de qué o de quién? Cada país acusa de imperialista a su vecino. Cada pueblo pide su puesto al sol y culpa a otro de que se lo quita.

(Prohibida la reproducción).

## INTERESES DE VASCONIA

### Parece que son acogidas favorablemente las exenciones tributarias solicitadas por las Vascongadas

(POR TELEFONO)

Madrid, 13. MADRID.—Ayer por la mañana los representantes de las Comisiones gestoras de las Diputaciones de las Provincias Vascongadas estuvieron en el ministerio de Hacienda, siendo recibidos por el señor Carner. Asistieron también a la entrevista los directores generales de la Renta y del Timbre.

En la reunión se trató del contenido del escrito que días pasados entregaron los representantes de las Diputaciones vascas en relación con el Concierto Económico.

El director del Timbre manifestó que está ya redactado el proyecto de decreto en el que se recogen las aspiraciones de las Vascongadas y Navarra, y que dicho decreto será llevado por el ministro a uno de los próximos Consejos que seguramente lo aprobará, quedando así resuelta la cuestión relativa a la aplicación del artículo 35 del Concierto. El decreto se publicará inmediatamente en la «Gaceta» y entrará en vigor el 1.º de enero próximo.

Los representantes vascos dieron su conformidad al contenido del proyecto.

Los comisionados vascos hablaron al ministro de la necesidad de eximir en el País Vasco del tributo a los productos de la «Campsas», y se convino en suspender el cobro de estos arbitrios hasta que se subsanie el oportuno expediente. Para esto se ha fijado un plazo de 15 días, habiéndose cursado las órdenes oportunas para realizar la información correspondiente.

Se llegó a una coincidencia de criterio en lo que se refiere a la necesidad de que al

tratar de cuestiones tributarias se oiga a los representantes de las Vascongadas en los términos señalados al efecto en la ley que se refiere al Concierto Económico.

El ministro rogó a los comisionados que estas peticiones sean formuladas por escrito, a fin de que puedan ser estudiadas y resueltas en justicia.

Después de la entrevista celebrada con el ministro de Hacienda, los comisionados vascos visitaron al director general de Obras Públicas para rogarle se acelere la tramitación de los expedientes que están pendientes en dicho Departamento y que interesan a las Vascongadas. El director general les manifestó que se habían dado ya las órdenes oportunas en tal sentido.

Según convinieron con el ministro de Hacienda, los comisionados vascos han elevado al Gobierno dos interesantes escritos. En uno de ellos se pide que quede sin efecto la orden de 4 de octubre último sobre los tributos a los productos de la «Campsas».

En el otro escrito se pide que se resuelvan con urgencia los expedientes en los diversos Ministerios y que afectan a las Vascongadas; que en todas aquellas cuestiones tributarias que puedan afectar a las Vascongadas se oiga a los representantes de esta región antes de adoptar resoluciones definitivas, y que cuando se dicten disposiciones que impliquen alteración de los Conciertos Económicos establecidos con el país vasco-navarro, se abra el expediente oportuno oyéndose a las Diputaciones.

## De aquí y de allí

### La crisis económica y otras crisis

Se ha dicho, por quien tiene autoridad para ello, que Guipúzcoa es acaso la provincia de España donde con menor intensidad se registra la depresión económica, donde la paralización de industrias y la huelga forzosa son menores también.

No negamos veracidad a estas afirmaciones que el ministro de Obras Públicas, D. Indalecio Prieto, hizo meses atrás a un compañero nuestro; ni las discutimos, aunque en estas últimas semanas la situación haya ido ensombreciéndose a ojos vistos.

Puede ser que aún continúe siendo Guipúzcoa la provincia que tiene el contingente de desocupados más reducido entre todas las de España. Tampoco vamos a discutirlo, cuando así acaba de aseverarlo el señor gobernador

Aceptado, pues, el aserto, no por eso puede negarse que existe un número considerable de industrias en producción disminuida y de obreros en brazos cruzados. Algunos, como los de Beasain, desde hace muchos meses; otros —la mayoría— desde hace poco tiempo. Pero no se pierda de vista que hay ciudades, como Irún, donde si no se ven obreros vagabundos por las calles, es porque el Ayuntamiento, haciendo un esfuerzo loable que no podrá resistir siempre, viene destinando MAS DE MIL PESOS DIARIOS al sostenimiento de los sin trabajo.

Guipúzcoa será, pues, la provincia española de menor número de parados y de menor depresión económica; pero como en la vida todo es relativo, tiene que afectarnos y preocuparnos esta crisis actual en igual grado que a otras provincias las suyas de mayores proporciones.

Quien no está habituado a la escasez, a la privación, a la anormalidad, sufre, cuando llegan estos momentos adversos, tanto como quien siente agudizarse extremadamente una adversidad en que viviera con más frecuencia.

Esto, aparte de que no por ser el mal de muchos fuéramos a cometer la tontería de consolarnos.

Un estimado colega local planteó días pasados el problema del funcionamiento "au ralenti" de nuestra Comisión Gestora provincial, coincidiendo con nuestras excitaciones a dicho organismo y a otras de representación oficial también, a una más despierta actuación, sobre todo en lo relativo a las cuestiones social-económicas que afectan a nuestra provincia.

Esto prueba, por lo pronto, que no somos los únicos que observamos alguna falta de energía en nuestros amigos los gestores guipuzcoanos. Que lo observamos y que lo decimos lealmente, fraternalmente, con el interés y el cariño que han de inspirarnos las cosas que afectan a nuestra tierra, a nuestro régimen y a nuestros propios correligionarios y afines.

No llegamos a pedir, como "La Prensa" —que es el colega aludido antes—, una inyección vigorizadora para la Comisión, pero creemos que no está mal recetada.

Y hablamos en general de la Comisión Gestora, por impersonalizar el reclamamiento, pero no porque ignoremos que dentro de ella los mismos socialistas que republicanos tienen representantes capaces y laboriosos.

Lo que ocurre es que la Comisión, como tal cuerpo de entidad, resulta poco dinámica.

Ha de atribuirse esto a dificultades venibles. Creemos que sí. El exceso de asuntos que resolver, la parsimonia trámite reglamentaria, la falta misma de gestores—pues sabido es que su número, además de no ser grande, se halla menguado actualmente por dos o tres vacantes—, todo eso y alguna otra circunstancia más son, sin duda, la causa del paso corto y tranquilo que se advierte en su actuación.

Y esto creemos lo considerará también así el señor gobernador civil, que en lo que a él respecta ha de procurar completar cuanto antes, seguramente, el número de vocales precisos en la Comisión para remediar su manquedad actual. Porque no puede exigirse tampoco, en buena razón, que seis o siete personas soporten prolongada y victoriósamente una labor calculada para diez o más.

"El Día" se sorprende y se refocila porque LA VOZ DE GUIPUZCOA haya puesto reparos a la actuación de organismos oficiales y autoridades de la República en nuestra provincia.

Nosotros, en cambio, no nos sorprendemos de su extrañeza ni de su júbilo. Ni aun de que fantaseando tendenciosamente procure dar de nuestros juicios una versión truculenta que está reñida con el mínimo respeto a la verdad.

Al colega, acostumbrado a incensar sistemáticamente a sus correligionarios, le tiene que parecer extraordinario que un periódico republicano enjuicie y critique la gestión de sus amigos políticos.

Pero debe ir acostumbrándose. En la República no se usan las sumisiones incondicionales, los elogios ni aun los silencios que pugnan con el propio sentir.

El decir "amén" a todo lo que proceda del

## Otra vez los periodistas franceses

### Los elogios condicionados y la falta de percepción

Otra vez, señores, los periodistas franceses, dan ocasión para que la ecuanimidad española, pueda presentarles la cuenta de la hospitalidad. Con el señor Herriot han venido a nuestra patria más de una docena de reporteros, que no han captado, en todas sus dimensiones, el panorama político, social, económico y esférico de España. Estos días, los artículos de los periódicos franceses, en mayoría, no son injuriosos, como parecía ser norma de algunos órganos de prensa franceses. Pero están escritos en un tono de media alabanza, de superficial, y como forzado elogio que nadie puede agradecer.

Quien habla de "acaso sea hora de empezar a pensar que somos algo más que un pueblo con tópicos de torreadores y de danzas" y quien, como André Bully, cronista de "L'Œuvre" dice que nuestras carreteras son buenas—no mejores que las francesas—que en todo caso, éstas se hallan mejor provistas de señales. Y añade que en el camino de Madrid a Toledo, y de Toledo a Madrid, no encontró más que un automóvil cruzando con el suyo. Da la casualidad de que esa carretera es una de las más transitadas de las que parten de Madrid, y de que por ella circulan, a diario, y con regularidad, varios servicios de autobuses. Y que en Toledo la afluencia de visitas turísticas es constante, y entre los medios de traslado, el preferido y más utilizado, es el automovilístico. Pero esto no tiene nada de extraño, porque el cronista sigue afirmando que una vez visitado el Museo del Prado, en Madrid el turista no sabe qué hacer.

Realmente, a un escritor, a un reportero, a un cronista que en Madrid no ha encontrado otra cosa que el Museo del Prado, no hay que tenerla en cuenta otras cosas, ni siquiera que el rango de vida de un español medio, difiere del de un francés, con ventaja para éste, y que por esa causa la vida es más barata en Madrid que en París. ¡Y eso lo ha dicho el escritor francés después de ver las sastrerías españolas para la clase media, y los comedores de nuestros hoteles, y las salas de nuestros teatros y nuestros címinos, y las casas de los barrios modernos de Madrid, dispuestas expresamente para los españoles de vida económica media! ¡Y los cafés y los bares, y los escaparates de las librerías y los centros de cultura y los parques y los precios de los artículos de primera necesidad y sus calidades! Es decir, suponemos nosotros que lo ha visto, porque pensar lo contrario sería injusto...

Para terminar: el cronista galo dice cosas como ésta: "en Toledo me aseguraron que había un buen hotel. Pero yo no lo vi. En algunas horas es imposible verlo todo". He aquí el tono, la sinceridad y la intención de nuestros visitantes del otro lado de los Pirineos.

## Hoy, en San Telmo

### Hablarán los diputados federales don José Franchy Roca, y don Eugenio Arauz

#### LA HORA DE LLEGADA DE LOS ORADORES

Los Sres. Franchy Roca y Arauz, que han de tomar parte en la conferencia que se celebrará hoy en uno de los salones de San Telmo, llegarán a San Sebastián en el sud-expreso que tiene su hora de llegada a las ocho y ocho minutos.

Lo que se advierte a todos los afiliados al Partido Republicano Federal.

#### LA ENTRADA A SAN TELMO

Se comunica a todos los afiliados al Partido Republicano Federal, y a los invitados a la conferencia, que hoy, a las once de la mañana, se dará en uno de los salones de San Telmo, y en la cual hablarán los Sres. Franchy Roca y Arauz, que la entrada se hará por la puerta de la calle 31 de Agosto (plaza de Cañones).

Campo de uno, es hábito sólo en la acera de en frente. En la nuestra, no.

Lo que no es lícito, lo que no debe serlo para un buen cristiano como el colega, es adulterar péticamente los textos de nadie. ¿Dónde y cuándo hemos hablado nosotros del "derrumbamiento de la industria guipuzcoana"? Nunca, y en ningún sitio. Sin embargo, "El Día" lo dice así, acudiendo a un artificio mal intencionado, para exagerar la nota hasta lo catastrófico, cuando, por fortuna, estamos tan lejos de ello.

Y luego le molestará que le hablen de su inquina contra la República!

Aunque a veces haya querido paliarla, se la descubre él mismo a cada paso.

## Los conflictos obreros

**Se anuncia para el día 24 la huelga general en San Sebastián**

**Se anuncia para el día 24 la huelga general en San Sebastián**
**LOS OBREROS PESQUEROS**

En la Casa del Pueblo (Puerto, 7) se celebra a las seis de la tarde de ayer una asamblea extraordinaria, convocada por el Sindicato Provincial de la Industria Pesquera de Guipúzcoa.

Se acordó exponer a las Directivas, que se reunieron a las nueve de la noche, su propósito de solidarizarse con sus compañeros declarando la huelga el día 24 del actual.

**REUNION DE DIRECTIVAS**

A las nueve de la noche se celebró en la Federación de Sociedades Obreras (Puerto, 7) la asamblea de Juntas directivas convocada por el Comité ejecutivo de la Federación.

De las 17 Directivas de Sindicatos que constituyen la Federación asistieron 16.

Examinada la situación actual de los conflictos de metalúrgicos y pesqueros, se acordó declarar la huelga general el día 24 del mes en curso, si para esa fecha no se han resuelto ambos conflictos. Esta medida tiene la significación de defensa de los compañeros y de reivindicación de los obreros pescadores.

Se acordó dirigirse a las Directivas de los demás Sindicatos, para ver si están de acuerdo con esta medida.

**Horizonte de huelgas**

**¿No es ya demasiado?**

Ayer ha sido un día pródigo en anuncios de huelga. Que si Pasajes, que si Rentería, que si San Sebastián... Que la C.N.T., que los solidarios, que la U.G.T... Que el martes, que el miércoles, que el 24...

Nos parece que se está acudiendo con excesiva facilidad a este arma suprema de la lucha social.

Y si hay casos y ocasiones en los que puede resultar justificado su uso, cuando se recurre a ella con tanta frecuencia llega a convertirse en peligroso deporte.

Los quebrantos y perturbaciones de toda índole que las huelgas traen, no sólo para una clase, sino para todas, y más acaso para los que la declaran, deben ser considerados serenamente antes de ir a su plantamiento.

Esto esperamos y deseamos hagan ahora los obreros guipuzcoanos. Si tanta razón creen tener para lanzarse a un movimiento paralizador de la vida industrial, procuren antes convencer de ello a la opinión pública. Porque sin su asistencia, sin su simpatía, con pocas o ninguna probabilidad de triunfo contarán.

**Deseo piso**

vacio, moderno, de unas siete habitaciones, buen sitio, soleado, higiénico, calefacción, baño, etc. Informes Ré. Hotel Excelsior.

**DESCUENTO EN TODA CLASE DE MUEBLES Y APARATOS DE LUZ**

Frente al Gran Kursaal

**PABLO MOLANO**

GARGANTA, NARIZ, OÍDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PEÑAFLORIDA 40 :: Teléfono 1-41-68

**Dr. E. Polit**

Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA  
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6  
OQUENDO, 12 :: :: :: Teléfono 1-12-08

**Doctor ORTEGA**

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7 :: :: :: Teléfono 10-3-77

**Garganta, Nariz, Oídos**

M. DE PATERNINA  
De diez a una y de tres a seis  
Fuenterrabia, 50  
Teléfono 10-7111

**Joaquín M. Tellería**

Especialista en enfermedades del Estómago  
Intestinos, Hígado, Rayos X.  
Consulta, de 3 a 6. Prim, 31, 1.º Tel. 1-25-06

**Academia de corte**

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vence y castellano.

SAN MARTIN, 29, cuarto izquierdo

— SAN MARTIN, 29, cuarto izquierdo

**ACTUALIDAD POLITICA**

**El alcalde de Tortosa se negó ayer a iar la bandera catalana y a preparar una recepción en honor a Maciá, como le habían ordenado desde la Generalidad**

**El señor Salazar Alonso declara que los radicales sólo aceptarán en bloque la colaboración en el Poder y se negarán a prestaciones personales**

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

**EL MINISTRO DE MARINA**

Se halla casi restablecido de su dolencia el ministro de Marina, señor Giral. Ayer tarde paseó en coche por las afueras de Madrid.

**EN GOBERNACION**

El ministro de la Gobernación, al recibir al mediodía a los periodistas, les manifestó que la tranquilidad era completa en toda España, y que por la tarde llegaría a Madrid el gobernador general de Extremadura, señor Peña Novo, con quien celebraría una conferencia.

Terminó diciendo que aún no había designado a la persona que ha de sustituir al señor Peña Novo en el Gobierno civil de Sevilla.

**EN ESTADO**

El ministro de Estado manifestó al mediodía a los periodistas, que le habían visitado los representantes diplomáticos de Italia y Colombia, y el encargado de Negocios de Cuba, que fué a despedirse, pues uno de estos días regresa a su país.

También dijo el señor Zulueta que a uno de los próximos Consejos de ministros llevará una nueva lista de funcionarios de la carrera diplomática que serán separados del servicio.

**EN INSTRUCCION**

También el ministro de Instrucción recibió al mediodía a los periodistas, y les dijo que le habían visitado una representación del Centro de Estudios Árabes y el director y una comisión de alumnos de la Escuela de Ingenieros de Madrid. Esta comisión le dió cuenta de que no es cierto que los profesores y los alumnos de dicho Centro hayan adoptado determinada actitud con motivo de un reciente decreto de Obras públicas.

Añadió el señor De los Ríos que en la Universidad Central se había inaugurado el curso de la Sección de Estudios Económicos y Administrativos.

Se refirió luego a los rumores que circulan en orden a la reforma de la enseñanza y dijo que todo lo que se dice es una pura fantasía.

Terminó diciendo que a primeros de diciembre se publicará una lista de 36 profesores de Escuelas Normales que, con motivo de la reorganización, habrán de quedar extinguidas.

**LA MAÑANA DEL SEÑOR AZAÑA**

El jefe del Gobierno estuvo a primera hora de la mañana en el ministerio de la Guerra, despachando con el subsecretario y los jefes de sección. Luego fué a la Escuela Superior de Guerra, donde el jefe de los servicios de Aviación, comandante Pastor, dió una conferencia.

Al mediodía, recibió el señor Azaña a los periodistas y les dijo que le habían visitado diversas personalidades, y que hoy, a primera hora de la mañana, saldrá en automóvil para Valladolid, para pronunciar el anunciado discurso.

**DECLARACIONES DEL SEÑOR SALAZAR ALONSO**

El diputado radical señor Salazar Alonso, hablando con un periodista acerca del momento político actual, ha dicho, entre otras cosas:

— Nos hallamos en el momento político más interesante después del advenimiento de la República: el más interesante y el más claro. Se percibe que por todos se ha comprendido que ha llegado el instante de iniciar una política netamente republicana, en la que el Partido socialista ejerza la natural influencia por su volumen y calidad, pero sin desvirtuar, con su participación directa en el Poder y con su actuación de partido de clase, la esencia de la democracia liberal.

— Se comprende la necesidad de que estas Cortes no sobrevivan a la realización de una obra estricta indispensable, que es la propia Constitución.

— El intento de formar ese bloque o esa federación de izquierdas, es una clara demostración de que se comprende la necesidad de realizar esa política. Es natural que esa federación esté patrocinada por quienes están interesados en que haya partidos que aspiren al control de la política republicana. Pero claro es que los intentos no se logran siempre. Sostener esos conglomerados es muy difícil y peligroso, pues, aunque en apariencia haya una unión, puede resultar que por discrepancias y ambiciones se abren grietas de tal naturaleza que por ellas se deje escapar la autoridad. Eso de derechas e izquierdas ha sido un pretexto, pues es bien notorio que en partidos republicanos que se llaman de izquierdas han sido admitidos, y lo son hoy, elementos de origen netamente conservador. El Partido radical tiene bien probado su amor a los avances democráticos y su interés por la solución de los grandes problemas sociales.

— No se podrá gobernar en concentración republicana sin el concurso de los radicales, y estos no se prestarán ello sino por acuerdo del Partido; es decir, que no prestarán colaboraciones aisladas o individuales. No es serio esperar otra cosa, sabiendo que el Par-

tido radical es hoy día el más unido y el más disciplinado. Sigue sin apetencias de Poder, pues está seguro de que el Gobierno de la República seguirá su trayectoria. En las Cortes haremos una fiscalización serena y severa, como corresponde al momento. Cada hora tiene su terapéutica, y ésta requiere un examen minucioso de la obra del Gobierno.

— El señor Azaña, como principal característica, tiene un sentido realista de la política y estoy seguro de que percibe, como deben percibirse, las exigencias de este momento y de que no secundará infantiles maniobras que responden a obcecaciones partidistas.

— Los radicales gobernarán en concentración republicana. Probablemente quedará al margen de esa concentración el señor Maura. Quizás ocurra esto para el año nuevo. Creo que debe terminar la obra iniciada, y que deben aprobarse la ley de Garantías constitucionales y la ley de Orden público.

— En cuanto al discurso que mañana ha de pronunciar el jefe del Gobierno en Valladolid, creo que aquí, en este momento, podríamos resumir perfectamente lo que habrá de decir.

**A VALLADOLID**

Ayer tarde, a última hora, salió para Valladolid el jefe del Gobierno. El discurso que el señor Azaña pronunciará en la capital castellana será radiado.

**LAS ELECCIONES CATALANAS**

— "Luz", en su número de anoche, se ocupa del desarrollo de la lucha electoral en Cataluña y se congratula de que los catalanes hayan dado a esta cuestión estado parlamentario. Dice que la lucha electoral en Cataluña se desarrolla en un ambiente poco elevado, y considera que la intervención del señor Maciá perjudicará a su Partido y a la política catalana. Censura la actitud en que se ha colocado la Esquerda, al declarar que no respetará el resultado de las elecciones si éstas le son adversas, pues la revolución está hecha y sin ella no se habría aprobado el Estatuto catalán.

Termina diciendo que el Estatuto es para todos los catalanes y no para un determinado partido.

•

**TORTOSA.** — La lucha electoral ha entrado en una fase interesante. El señor Maciá visitó ayer por la mañana algunos pueblos de este distrito. El alcalde de Tortosa recibió un oficio de la Generalidad ordenándole que en el balcón de la Casa Consistorial se izara la bandera y que se organizará una recepción en honor del señor Maciá. El alcalde se negó a ello.

•

**BARCELONA.** — La Generalidad ha publicado una nota relacionada con las próximas elecciones. Recuerda que está en vigor la Ley de 8 de agosto de 1907, con las modificaciones que señala el decreto del ministro de la Gobernación de 8 de marzo de 1931.

Se dan instrucciones relacionadas con la mecánica electoral y se dice que la Presidencia de la Generalidad confía en que todos los ciudadanos velarán por la libertad y pureza del sufragio y por la paz pública.

**MONTE IGUELDO**

Gran festival con preciosos regalos. Dos secciones de cine: a las cuatro y media, "Luna de miel"; a las seis y media, "Los dados del diablo". Restaurant. Atracciones.

**Academia Usunáriz**

Hernani, 31, 1.º CLASES ECONOMICAS

Matemáticas - Dibujo - Oposiciones - Peritajes

**URUMEA GRANDES BAILES**

Hoy, domingo, gran festival-baile de cuatro a nueve de la noche, amenizado por la brillante orquesta UFA, compuesta de doce profesores. y la banda "La Armonía". — Inmejorable servicio de ambigú.

**PROXIMAS SEPARACIONES DE CONSULES Y DIPLOMATICOS**

"Heraldo de Madrid" dice en su número de anoche que en el Consejo del martes el ministro de Estado dará cuenta de una nueva lista de diplomáticos y cónsules que serán separados del servicio.

Añade que esta lista está pendiente de una reunión del ministro con el subsecretario y el director de Relaciones exteriores.

**LA DEFENSA DEL GENERAL SARO**

El general Saro se ha dirigido a diversos abogados pertenecientes a los partidos republicanos ofreciéndoles su defensa. Como todos ellos se han excusado, pudiera ser que el general se defienda personalmente.

**PARTIDO REPUBLICANO RADICAL DE SAN SEBASTIAN**

**La asamblea de hoy.**

Se convoca a todos los afiliados del Partido Radical a junta general extraordinaria, que tendrá lugar hoy, domingo, 13 del actual, a las diez y media de la mañana en primera convocatoria y, de no reunirse número suficiente de socios, se celebrará en segunda convocatoria a las once de la mañana.

Los asuntos a tratar, según el orden del día, son los siguientes:

**Lectura del acta de la última junta general.**

Descargo de los delegados en la Asamblea Nacional del Partido, celebrada en Madrid.

Orientación del Partido Radical sobre el Estatuto Vasco.

**Reforma del reglamento del Partido.**

Proyecto de publicación de un semanario del Partido Radical.

Por tratarse de asuntos de sumo interés, la Directiva espera de los afiliados acudan con la mayor puntualidad.—El secretario.

**JUVENTUD COMUNISTA**

**Radio de Pasajes**

La Juventud Comunista ha organizado para hoy, domingo, a las diez y media de la mañana, en los locales de la calle Blas de Lezo, una charla, que estará a cargo del camarada de San Sebastián Angel Moreno, que hablará acerca de la política sindical del Partido y de la política de la Juventud del mismo.

Podrán intervenir en la cuestión cuantos lo deseen.—El Comité.

**HOTEL MARIA CRISTINA**

Domingo, 13 noviembre  
TE DANSANT SELECTO :: DE 6 1/2 a 9.

**Automóviles**

baratísimos!, por liquidación, vendo: BUICK, conducción, 7 plazas, y otro, fácton.—PACARD roadster.—ANOMAC roadster. Todos seminuevos.—Camionetas CHEVROLET, 6 cilindros; OPPEL, FARGO y otras de 500 kilogramos.—Omnibus 25 asientos. Informar: Lizundia; Espartero, 20.—BILBAO.

**GRAN KURSAAL**

**HOY, DOMINGO**

The aristocrático, a las cinco y media</p

13 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

# Colaboraciones de La Voz de Guipúzcoa

Otro anatema del Kremlin

Horizonte internacional

## LENIN, INTERPRETADO POR BULLEJOS

El comunismo español, acéfalo y raquítico, ha cambiado de dirección, una vez más. O, mejor dicho, de dirigentes indígenas. La dirección—la alta dirección—, continúa siendo la misma: Moscú, Manuilsky, la III Internacional. Es la eterna historia de todos los partidos comunistas europeos. El bolchevismo no acaba de arraigar en el Occidente, por muy asidua que sea la atención y por fuertes que sean los subsidios que le dediquen en el Kremlin. En la admiración hacia la revolución rusa están conformes los socialistas de todo el mundo. La discrepancia empieza al considerar los frutos de esa revolución, y se convierte en franco repudio cuando se trata de juzgar la táctica bolchevique.

No es posible controlar minuto a minuto la acción de todas las secciones de la Internacional Roja, como pretenden efectuarlo los miembros del Komintern. Serían infalibles y encontrarían pocas gentes dispuestas a servirles con entera abdicación de su inteligencia. Pero, naturalmente, los jefes moscovitas se equivocan con mucha frecuencia al interpretar los acontecimientos de países que difieren notablemente del suyo, en el aspecto psicológico y en el aspecto político.

De esas equivocaciones, que se traducen en excomuniones a granel y en focos de rebeldía y heterodoxia cada día más extensos, se deduce lógicamente la inanidad del movimiento comunista en Europa. Para ser dictador con éxito es inevitable ser tirano. Por eso, Stalin prevalece en Rusia contra todos sus contradictores, aunque sean de la valía de Trotsky; porque dispone de la fuerza material; pero fracasa fuera de Rusia, porque contra los herejes rojos de Berlín, de París o de Madrid no puede utilizar la deportación a Siberia, la prisión en la Lubyanka ni el destierro en Turquía.

El comunismo nació en España en el año 1919, pero solo como una vanguardia juvenil, flanqueada por algunos pescadores en aguas turbias. El partido se constituyó en 1921, en una escisión del socialismo que no tuvo la extensión ni la intensidad que en Francia o en Alemania. Sólo se llevó el comunismo unos pocos luchadores de larga veteranía y valor acreditado. Quizá no más de tres: García Quejido, Pérezagua y Acevedo. Pero predominaban los neófitos, los "snobs" y los traidores. Impresionables, sugestionados por la novedad o atraídos por la esperanza de catástrofes inmediatas.

Surgieron inmediatamente las disidencias, provocadas, en su mayoría, por rivalidades fularianas. Todos querían ser jefes, todos querían ir a Moscú, a recibir el espaldarazo de Lenin. Fracasó un golpe de mano para adscribir la Confederación Nacional del Trabajo a la III Internacional, con lo cual se perdió una ocasión, que ya no volvería, de convertir al comunismo español en un partido de masas.

Como en Rusia, los anarquistas españoles, con excepciones rarísimas, rechazaron el sentido dictatorial del comunismo marxista. Angel Pestaña, que estuvo en Rusia poco después de los delegados sindicalistas que se dejaron captar por los bolcheviques, escribió dos volúmenes, que son de lo más duro que se ha publicado en España contra los Soviets.

Hubo que recurrir a hombres sin historia ni experiencia sindical, muchos de ellos procedentes de la derecha burguesa, para guiar al comunismo hispano. Se ponía en primer lugar a los que más gritaban o a los manejadores más expertos. Así se vió erigirse en líderes bolchevistas a García Cortés, a Merino Gracia, un maestro laico totalmente ignorante, y a Oscar Pérez Solís, que hacía poco se había despojado del uniforme de capitán de Artillería. Los viejos fueron relegados o se apartaron ellos voluntariamente de la dirección. Se exhibían sus nombres como banderín de enganche, pero su opinión no pesaba poco ni mucho, en España ni en Rusia. A los socialistas jóvenes, incorporados de buena fe al comunismo, se les enfriaba por momentos el entusiasmo inicial. Unos se marchaban espontáneamente, para volver como militantes oscuros al socialismo o para probar fortuna en campos antipodas, y otros eran exonerados desde Moscú, como sospechosos de "pequeños-burgueses".

Menudeaban los desprendimientos colectivos: el de Maurin, que reputaba perniciosos al plegarse servilmente a las directivas de Moscú y fundaba el Bloque obrero campesino, con ánimo de aquistarse a los separatistas catalanes, y el trotskismo, que pronto tuvo a la cabeza a Andrés Nin, repatriado de Rusia, donde fué algo parecido a secretario del ex jefe del ejército rojo.

De mano en mano, el Comité directivo cayó en las de Bullejos, un antiguo ordenanza de Telégrafos, intoxicado de literatura leninista, de Gabriel León Trilla, un intelectual desorientado, y de los agitadores sin preparación cultural, Adame y Etelmiro Vega. ¿Qué había sido de los anteriores dirigentes? Merino Gracia, después de una aparatoso concurso al catolicismo, se agregó al Sindicato

Libre. García Gortés puso su concejalía madrileña al servicio del conde de Romanones. Oscar Pérez Solís se sintió también tocado por el dedo de Dios durante su encarcelamiento y terminó colaborando en los órganos de la dictadura primorriviera. Uno de los más inteligentes reclutas hechos por el comunismo en las filas socialistas, Ramón Lamomeda, entonó gallardamente el "yo pequeño" y regresó a sus viejos lares.

Las masas no aparecían por parte alguna. Lo más que conseguían los aspirantes a caudillos era acarrear tras de una bandera roja a una docena de mozarbes, que vitoreaban a Rusia y a la revolución social con más algaraza que convicción, y que corrían muy satisfechos de su travesura, cuando se presentaban los guardias. Todo era baldío: las toneladas de literatura rusa, mal traducida, los mitines en los barrios bajos, las controversias con los sindicalistas, las truculentas "consignas" que, con terrible estruendo tipográfico, publicaban unos periódicos que no leía nadie...

El comunismo no lograba beneficiarse de ninguna circunstancia propia: ni de la descomposición de la C. N. T., ni del estremecimiento social producido por la República, ni de la exasperación de los parados forzosos. Allí donde se desgarraba la Confederación, como en Sevilla, los disidentes nutrían, en su mayor parte, el Bloque Obrero y Campesino, que, en el ámbito nacional se guarda separativismo y se apellida Federación Comunista Ibérica.

La Internacional Comunista no parecía muy contenta de sus servidores en España. Por lo menos no se lo hacia saber, ni—a juzgar por la catárfata de traducciones—, cesaba en su auxilio económico. Solo hace algunos meses, envió un mensaje expresando su desagrado a Bullejos y sus compañeros de Comité. Era ya tiempo de que Kerenski—primero lo fué Alcalá Zamora y ahora lo es Azaña—, cayese arrollado por Lenin, que debía ser el ex ordenanza de Telégrafos. Entonces, Manuilsky, que tiene a su cargo el negocio de España en la burocracia soviética, se decidió a exteriorizar su decepción. "En España—exclamó—, hemos perdido una revolución y tal vez un partido".

Para remediar el daño, se llamó energicamente a capítulo a los dirigentes españoles, que prometieron enmendarse pero siguieron desbarriendo. Su mayor delito, según el "ukase" que les ha destituido, era el imitar a Stalin, constituyéndose en dictadores y negando a los militantes el derecho de crítica. Ante su contumacia, Bullejos, Trilla, Vega y Adame han sido expulsados del partido por traidores a la Internacional Comunista.

Pero lo más interesante del episodio no es la expulsión sino la forma en que ésta se comunicó desde Moscú y se glosa por los bolcheviques españoles.

Leyendo ese expresivo documento, y en general todos los folletos y periódicos publicados por los comunistas indígenas, se comprende la imposibilidad de que el ideario bolchevista haga prosélitos en España. Desde el principio al fin, tal documento es un amazacotado trozo de fraseología pedante, indigerible para quien no conozca el "argot" leninista. Nada—ni ideas ni palabras—, que tenga una equivalencia española. Ante todo un estilo tartarinescamente burlesco: las consignas, el frente, la ofensiva, la muralla de hierro... Luego expresiones de un exotismo altisonante y conceptual: los socialfascistas, la plataforma sectaria, el Buró Político, la causa sectaria-menchevique, el método seguidista...

Con esa jerga bárbara y con ese "recuelo" doctrinario y verbalista se pretende conquistar adeptos para el comunismo entre los campesinos españoles. El sólo propósito mueve a hilaridad, sobre todo pensando que quienes han de repetir de memoria esa enfática sucesión de frases moscovizadas son hombres de ilustración primaria, que no podrán desenvolverse a gusto dentro de tan incómoda camisa de fuerza.

Por hoy, y probablemente por siempre, el comunismo no tiene en España la más ligera posibilidad de fructificación. No es más que una ensalada rusa, pésimamente aderezada por cocineros torpes, y absolutamente indeseables para el paladar español.

Isaac ABETYUA.

## Círculo Mercantil

LA FIESTA DE ESTA NOCHE

Hoy, domingo, a las diez y media de la noche, se celebrará en los salones del Mercantil una gran fiesta de sociedad, que, como las anteriores, será amenizada por la célebre orquesta "Ritmo".

Se observarán las disposiciones acostumbradas para el acceso al salón de fiestas.

**BUENA OCASIÓN EN MAQUINA DE ESCRIBIR**

## Dos elecciones significativas

Las dos elecciones próximas en el tiempo aunque separadas en el espacio, que han movilizado las masas ciudadanas de Alemania y de los Estados Unidos significan, ante toda otra cosa, que aún le queda al mundo una esperanza de salir pacíficamente del atolladero en que se halla metido.

El resultado de las elecciones alemanas no puede ni debe sorprender a nadie. Es un resultado lógico, consecuencia de la situación creada en aquel país por la agudización de la crisis económica y por el velado golpe de Estado que perpetró el mariscal Hindenburg al arrojar del poder al gobierno que presidía Brüning.

Tampoco es sorprendente el avance logrado por el partido comunista y el sensible retroceso del nacionalsocialismo fascista.

Todo, absolutamente todo, se presenta claro y natural en el resultado de las elecciones alemanas. No ha ocurrido nada que no tenga fácil y debida justificación; nada que no se supiera que había de ocurrir.

La República advino en Alemania como un dique contra el peligro soviético—que se hizo allí patente durante el período revolucionario—, y como una rectificación de la política imperial, causante del gran desastre europeo. Por fuerza tenía que predominar en los primeros tiempos la socialdemocracia, el socialismo templado de la Segunda Internacional, que ofrecía algunas garantías revolucionarias al extremismo rojo, sin asustar demasiado a la burguesía.

No puede negarse que la socialdemocracia ha realizado allí una obra considerable y que a ella se debe, principalmente, que Alemania haya recobrado tan pronto su perdido prestigio internacional. Pero le ocurrió, al fin, lo que fatalmente ocurría a todas las ideologías híbridas: que se desgastó rápidamente y acabó por no inspirar confianza a nadie.

Precisamente por eso ha coincidido su proceso de descomposición con la marcha ascendente de los partidos extremistas, de ideología simple y bien definida.

La angustiosa situación económica del país—agravada por el problema de las deudas y reparaciones de guerra—, no crea el ambiente más adecuado para una política de medias tintas. La masa, convencida de la ineficacia del socialismo gobernante, tuvo una clara intuición del problema alemán y comprendió que no sería posible una resurrección de la vida nacional sin una previa labor de saneamiento económico, que no podía tener otro punto de partida que la anulación o la reducción en gran escala de la deuda exterior. De los dos caminos que conducen a tal fin, se decidió por el que parecía más fácil de andar y engrasó las filas del ejército bávaro.

El advenimiento de Von Papen al poder—que pareció a Hindenburg una panacea infalible—, ha contribuido, sin embargo, al crecimiento del partido comunista. Von Papen se ha lanzado a realizar una parte del programa de Hitler sin obtener más que un resultado negativo, un empeoramiento de la situación internacional de su país. Este fenómeno ha sido finamente percibido por la masa y ha aminorado su fe en los procedimientos fascistas del nacionalsocialismo. El partido comunista, al ofrecerse como solución última de la desesperación nacional, se ha convertido en beneficiario de aquel fracaso. He aquí explicada la razón de su reciente éxito.

El hecho norteamericano es de índole distinta, pero tiene también causas económicas. En la vida pública norteamericana han pugnado siempre dos tendencias opuestas, personalizadas ahora en Hoover y en Roosevelt: el puritanismo originario del gran país y el liberalismo que hizo posible la federación de aquellos Estados.

Estas dos concepciones de la política han sido gráficamente sintetizadas por el vulgo en la división, ya clásica, entre "secos" y "húmedos". Tras de cada una de esas denominaciones populares hay algo más que la actitud de un partido ante un problema concreto: se esconde toda una manera de concebir y organizar la vida, todo un sistema.

El puritanismo "seco" representado por Hoover, tendía a la disciplina férrea, al Estado intransexual, a la política negativa, prohibicionista, de contenido indudablemente religioso. La lucha contra el alcohol y contra la prostitución eran las derivaciones morales del principio básico del sistema; el aislamiento económico, el orgullo de raza, la rigidez de las instituciones, la supremacía del Senado, sus consecuencias políticas.

Roosevelt representa la tendencia contraria, la otra tradición norteamericana, la que justifica que Francia regalará a los Estados Unidos la gran estatua de la Libertad que vigila la entrada del puerto de Nueva York. Su programa es de política generosa y amplia, de vasta e intensa colaboración internacional.

Todo lo que Hoover simbolizaba se ha hundido o amenaza ruina. La ley seca no impidió

los estragos del alcohol y originó, en cambio, contrabando y crímenes. El puritanismo económico culminó en el formidable desmoronamiento de Wall-Street; el supercapitalismo, en esa terrible marcha de hambrumbres sobre la capital federal... Hoover halló un país pujante y lleno de vitalidad. Al abandonar la presidencia, deja un pueblo en escombros.

La lección es dura, pero esfraz. En Norteamérica, como en Alemania, la han sabido aprender. El cuerpo electoral ha votado en ambos países contra la intransigencia y la incomprendición, contra la dictadura capitalista, contra todas las abominaciones políticas imperiales que han condenado al mundo a la miseria.

La primera consecuencia de esta reacción popular atañe, también, a los dos países y parece que se traducirá en una prórroga de la moratoria concedida a Alemania para la realización de sus pagos.

Es evidente que el cambio de orientación de la política norteamericana va a ejercer una influencia decisiva en la política y en la economía europea, porque hará imposible el mantenimiento de la actitud agresiva que han venido adoptando Inglaterra, Francia e Italia, con grave lesión de la paz de nuestro continente.

Lo cual no hará sino confirmar nuestro convencimiento de que los puritanismos dogmáticos y los nacionalismos exacerbados son el mayor obstáculo que puede oponerse a la marcha progresiva de la especie humana. (Prohibida la reproducción).

Arturo PERUCHO.

## Hotel Príncipe

THE DANSANT :—: A LAS 5 ½

Se reservan mesas Teléfono 10-8-24

## El discurso de hoy del Sr. Azaña

El discurso del señor Azaña se puede oír en el Café París, al mismo tiempo que se toma el aperitivo cómodamente instalados en el coquetón Café.

## Junta de Patronato del nuevo Hospital

Por acuerdo de esta Junta, se va a proceder a la provisión, mediante concurso, previo examen de suficiencia, de una plaza de oficial de Secretaría y contable, para sus oficinas, dotada con el haber anual de 5.000 pesetas.

Las condiciones que habrán de reunir los aspirantes, y demás detalles, se hallan de manifiesto en las Oficinas de la Alcaldía de esta ciudad para los que gusten enterarse.

San Sebastián, 12 de noviembre de 1932.—G. Torrijos.

## Restaurant Rodil

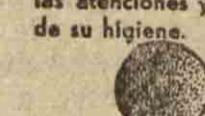
TEMPORADA DE INVIERNO

Reducción de precios.—Menú fijo.—Servicio a la gran carta.—Platos clásicos.—Mariscos y ostras del día.—Concierto a todas horas.

Descuentos para bodas y banquetes.

## SEÑORA: NO OLVIDE

que su ducha depende en gran parte de las atenciones y oportunidad con que cuida de su higiene.



KODOL  
Por su composición química y forma práctica, en cualquier momento y donde sea, da la seguridad deseada, discreción, sin necesidad del incomodo irrigador.

Inmuniza, desodoriza y perfuma agradablemente.

HAGA USTED UN ENSAYO Y QUEDARÁ ENCANTADA DE SUS MARAVILLOSOS RESULTADOS



Pesetas 6,50 (para más de 60 lavados), en las principales farmacias y casas de productos de higiene y belleza.

Laboratorio Hispano - Americano  
RENTERIA (España). — Teléfono 61-73

Madrid: Pi y Margall, 7.

Barcelona: Cortes, 646.

DE RENTERIA MANDAMOS FRANCO CONTRA EL IMPORTE

## CENTROS OFICIALES

**El pleito del Tranvía de Tolosa ha dado lugar a la detención del jefe del movimiento**

**La situación obrera en la provincia.-Los daños causados por la tromba de agua en Deva  
Obras que han de emprenderse en Beasain.-Incidente en Pasajes.-Los metalúrgicos  
solidarios de Rentería anuncian la huelga.-El pleito de la industria del mueble**

**Ayuntamiento****Los parados**

Una comisión de obreros parados visitó ayer por la mañana al alcalde, para cambiar impresiones acerca de las obras que han de emprenderse y de la admisión de obreros del Bolsín.

El señor Torrijos les manifestó que se trabaja con toda voluntad para resolver el problema que les afecta.

Como al requerimiento hecho a los contratistas de obras para que acudieran a la Alcaldía—con el fin de encarecerles la admisión de obreros vecinos de la localidad—, el de la apertura de zanjas para la nueva Compañía eléctrica, señor Imaz, no ha respondido, el señor Torrijos se puso al habla con el gobernador, para ver si la primera autoridad civil de la provincia conseguía que fuese atendido el ruego favorable a los obreros afectados por la crisis.

La comisión de parados dió cuenta al alcalde de que a las cuatro de la tarde celebrarán la convocada reunión en la Academia Vasca, cuyas conclusiones le serían entregadas inmediatamente.

**Pruebas de incivildad**

La Guardia municipal ha denunciado al alcalde, que unos sujetos, dando pruebas de incivildad, han cortado las cuerdas de un salvavidas colocado en un paseo público, lanzándolo al mar.

Como esta salvajada—no puede tener otro nombre—, puede coincidir con la necesidad de utilizar este aparato de salvamento, lo que sería lamentable entonces por sus consecuencias, y para que se respete cuanto existe en la vía pública, se han dictado órdenes severísimas para castigar con el rigor que merecen, faltas de esta naturaleza.

**Los terrenos de Amara**

El alcalde accidental, Sr. Torrijos, estuvo ayer tarde, con el presidente de la Comisión de Obras, señor Zaldúa, y técnicos, viendo los terrenos del ensanche de Amara, donde se va a construir la avenida que desde la plaza del Centenario avanzará hasta el colector de las marismas, una de las obras que procede ejecutar con toda rapidez para hacer el acceso a los terrenos de Aguerre, donde ha de construirse el Hospital mixto. Al final del colector, o sea, al pie de la colina, se construirá un camino de ocho metros de anchura, que ha de dar acceso fácil al Hospital en proyecto.

Según manifestó el técnico provincial, señor Bicarrondo, el trazado de la avenida del ensanche y el camino de acceso a Aguerre quedará terminado en un plazo de diez días.

El propósito de la Ponencia nombrada en la reunión de la Junta Mixta Hospitalaria es el de dar gran impulso a estas obras, con miras a la resolución de la crisis de trabajo.

**Diputación****El temporal en Deva**

El señor Sasiain, que interinamente ocupaba la presidencia, dijo a los periodistas que le había visitado el subdirector de Caminos, para darle cuenta de los daños que la tromba de aguas ha causado en Deva.

A pesar de que se han concentrado obreros, la carretera entre Deva y Motrico no quedaría expedita y libre de obstáculos hasta la noche, y entre Deva y Mendaro los trabajos serían más penosos, puesto que se hace más difícil llegar a aquel trozo de carretera.

**Los obreros de Beasain**

Visitó al señor Sasiain una comisión de obreros de Beasain, rogando se activen las obras provinciales en proyecto, con el fin de que la crisis, al procederse a los despidos de obreros en la Compañía Auxiliar, no pueda agravarse.

El gestor en funciones de presidente, manifestó que la Diputación se propone acortar los plazos de trámite concedidos a estas obras proyectadas, para que puedan realizarse cuanto antes.

Después estuvo el señor Sasiain, con un concejal del Ayuntamiento de Beasain, visitando al gobernador, a quien dieron cuenta de estas tramitaciones y de la visita de los obreros.

Se realizarán las obras del paso a nivel de Legorreta, arreglo de un camino y construcción de grupos escolares, para cuatro grados, cuyos terrenos ya han sido recibidos por la Junta local de Primera Enseñanza, que dará cuenta a la Junta Provincial para que siga los trámites precisos en Madrid.

Estas obras darán comienzo, probablemente, dentro de un mes. Como quiera que los obreros de la fábrica de vagones que sean despedidos, percibirán quince días de jornal, o sea, lo equivalente a un mes—puesto que la jornada de trabajo es de tres días—, pueden estar a cubierto hasta que las obras de carácter público den comienzo, que se cree podrán activarse en ese sentido.

Estos trabajos es posible que duren unos tres o cuatro meses; y si para entonces, conseguido el suministro de vagones para la

Compañía del Oeste, la fábrica de Beasain está en condiciones de dar comienzo al trabajo activo, puede asegurarse un invierno de sosiego para aquella zona.

**Gobierno civil****Cuestiones sociales**

El obrero de la Compañía del Tranvía de Tolosa, Simeón García, visitó ayer al gobernador, para darle cuenta de una incidencia surgida al reintegrarse al trabajo, pues, como recordará, la no readmisión de este obrero dio lugar al planteamiento de la huelga de transportes.

La Compañía, que al aceptar la comisión de la autoridad gubernativa para readmitirle, dirigió un escrito al gobernador, haciendo constar su protesta de que consideraba ilegal lo que se le ordenaba, tuvo la pretensión de que dicho obrero firmara este documento.

Se opuso el requerido y dió cuenta a la autoridad gubernativa, por considerarlo arbitrario y un arma que podría volverse contra sus derechos adquiridos en cualquier oportunidad.

El gobernador ha aprobado, desde luego, la negativa del obrero a estampar la firma que se le pedia, dirigiendo un oficio a la Compañía para que sea colocado según le fué ordenado.

Un armador de vapores de pesca de Pasajes, visitó ayer al gobernador en su despacho, dándole cuenta de haber entrado a puerto un vaporito con la hélice rota. Al ser desmontada para sustituirla—labor en la que sólo interviene el personal de a bordo—, varios obreros metalúrgicos que se encuentran en huelga se apoderaron de la hélice, escondiéndola en el campo.

Parce ser que este hecho lo realizaron como protesta porque la autoridad no les había autorizado la celebración de un acto, por no haberlo solicitado con la antelación que señala la ley.

Como la autoridad gubernativa no puede estar a merced de quienes pretenden conducirse al margen de la ley, dió órdenes al alcalde para que destacara fuerzas de la Guardia civil y que ésta se hiciera cargo de la hélice, para que se procediera a la sustitución en el barco pesquero, trabajo que en nada afecta a los metalúrgicos, sino al personal del barco.

Visitó al gobernador una representación de la Liga Guipuzcoana de Productores. El secretario, señor Suso, comunicó al gobernador que el fallo de los recursos presentados por los patronos contra las bases de la industria siderometalúrgico de Guipúzcoa no sería firmado el martes, como se había dicho. El recurso que dicho día quedaría resuelto es el intervento contra las bases de las industrias de Mondragón. El Sr. Suso había recogido personalmente esta información en el Ministerio de Trabajo.

Una comisión de obreros metalúrgicos de Rentería y otra de obreros de Beasain, visitaron al gobernador, con el secretario del Sindicato Metalúrgico, señor Atienza.

**A Madrid**

Hoy, domingo, el gobernador civil de Guipúzcoa tiene el propósito de trasladarse a Madrid, aprovechando el viaje para hacer un alto en Valladolid y asistir al acto en el que ha de hacer uso de la palabra el jefe del Gobierno, don Manuel Azaña.

En la capital de la República, el señor Del Pozo continuará las gestiones iniciadas días pasados, acerca de los asuntos pendientes en la provincia y de la crisis que afecta a la misma.

Se propone regresar en los días de la semana entrante.

**Las empresas periodísticas**

El gobernador celebró ayer una conferencia telefónica con el señor Usabiaga, quien le informó de que ayer mismo se celebraría la reunión de empresas periodísticas, para tratar de la crisis de la industria papelera, asunto que afecta muy directamente a la papelera "Oarso", de Rentería, cuyo cierre está anunciado.

Parce ser que para la elevación del precio de venta del periódico, a quince céntimos, no existe resistencia de las empresas periodísticas.

El señor Del Pozo sugirió la idea de que se rebaje el arancel de cinco pesetas que gravava la tonelada de pasta de papel. Pareció esta idea excelente y será estudiada para exponerla al ministro de Hacienda, que desde luego defenderá este ingreso que figura en presupuestos.

**Información de la noche**

Recibió el gobernador civil la visita del alcalde y secretario del Ayuntamiento de Deva, dándole cuenta de los daños causados en aquella villa por la tromba de agua descargada en la madrugada del viernes. Los daños se calculan en unas 600.000 pesetas. Los visitantes expusieron al gobernador su propósito de que el Ayuntamiento de la villa

se dirija al Gobierno en solicitud de una ayuda para atender a estas atenciones y proceder al arreglo de los destrozos de la vía pública.

El gobernador hará una visita a Deva, con el fin de ver sobre el terreno, con los técnicos, si procede adoptarse medidas de preventión, con el fin de evitar, por medio de un dique longitudinal, que las aguas del arroyo puedan originar nuevas inundaciones.

El jefe del movimiento del Tranvía de Tolosa, don Gabriel Jáuregui Iturbi, estuvo en el despacho del gobernador por la noche, para tratar del escrito dirigido al gobernador sobre la readmisión del obrero Simón García, y que la Empresa pretendía que éste lo firmara con su conformidad. El gobernador insistió en que debían ajustarse a lo pactado, y que el obrero no tenía por qué firmar ningún escrito de conformidad a la actitud que en el asunto adoptaba la Empresa.

La entrevista se desarrolló en forma algo violenta, por cuanto el gobernador procedió a la detención del señor Jáuregui, ordenando su ingreso en la cárcel.

El señor Del Pozo dió cuenta por telégrafo al ministro de la Gobernación de esta detención, por desobedecer reiteradas órdenes de su autoridad, dadas con arreglo a resolución del Jurado mixto de Tranvías. El detenido ha quedado a disposición del ministro.

Llamó el gobernador a una representación de armadores y pescadores, para tratar acerca del conflicto pendiente y exponerles la conveniencia de que se trasladen a Madrid, con el fin de informar debidamente del pleito que sostienen a la Comisión de Corporaciones, que se reunirá el jueves próximo.

Los obreros mostraron partidarios de trasladarse a la capital de la República, si bien esto lo dispondría la asamblea que sería convocada al efecto.

El alcalde accidental visitó al gobernador, con el contratista señor Imaz, que tiene la contrata de apertura de zanjas para el tendido de cables de la Electra Arizacun. Se le requirió para que en estas obras emplee obreros del Bolsín del Trabajo, por riguroso orden y sin distinción de Sindicatos, ya que ello serviría para aliviar la crisis de trabajo.

El contratista expuso sus razones acerca del personal, pues estos trabajos exigen ejercicio conocimiento de cómo están colocados los cables subterráneos y de las señales que existen para evitar que en las excavaciones se expongan a averías por desconocimiento. Sin embargo, prometió atender la petición que se le hacía poniendo de su parte todo lo posible.

Llamó a su despacho el gobernador a los metalúrgicos de Pasajes y Solidarios de Rentería. Como estos han manifestado su deseo de declarar el lunes la huelga, el gobernador les hizo ver que el movimiento no tenía razón de ser, ya que con ello ni han de mejorar jornales ni se adelantará la resolución del recurso, que está pendiente de la reunión del Pleno. Explicó el señor Del Pozo que el haberlo dicho que las bases estarían firmadas el martes fue una confusión, pues se refirieron en Madrid tan sólo a las que afectan a la industria metalúrgica de Mondragón. Probablemente hasta el sábado no estarán firmadas las bases que afectan a este pleito.

Los visitantes dijeron al gobernador que el lunes se reunirán y que pondrán todo su esfuerzo por lograr que no se plante el paro, en espera de la resolución, si bien no confiaban en su fuerza persuasiva.

Como el gobernador había suspendido todas las asambleas de los elementos que se encontraban en huelga, ha autorizado para el lunes esta de metalúrgicos.

También celebró una reunión con la representación de la casa Beristain y Compañía, de muelles, tratando extensamente del pleito pendiente. Como esta fábrica insiste en proceder al cierre de la industria el día 19—además de que parece existir ciertas desavenencias entre los socios—, en evitación de manejos de ninguna clase que sirvieran para eludir compromisos, ha citado a una nueva reunión, que se celebrará el jueves, en la que se estudiará una Memoria de las causas que justifiquen el cierre.

Primeramente se reunirá el gobernador con los patronos, y a continuación lo hará con ambas partes litigantes, y se buscarán medios de resolver esta situación.

El gobernador se proponía salir con dirección a Madrid a las siete de la mañana. Recogería en Vitoria a su colega señor Solozábal, para asistir ambos al acto que hoy se celebrará en Valladolid y en el que hará uso de la palabra el presidente del Consejo de ministros, don Manuel Azaña.

**Ecos de Sociedad****Santoral**

Domingo, 13 de noviembre.—Santos Estanislao de Kostka, Valentín, Victor, Mirto, Antonino, Zebina, Germano, Eunata, Arcadio, Pascasio, Probo, Eutiquiano, Nicolás, Bricio, Eugenio, Ascinciano, Homobono, y Diego de Alcalá.

Lunes, 14.—Santos Clementino, Teodoto, Filomeno, Serapion, Venerando, Veneranda, Hipacio, Jocundo, Lorenzo, Rufo, y Trahambunda.

Ortos y ocasos.—Hoy sale el sol a las 6'58 y se pone a las 5. La luna sale a las 16'30 y se pone a las 6'58.

Mañana, sale el sol a las 6'49 y se pone a las 4'59. La luna sale a las 17'6 y se pone a las 8. Cuarto creciente, el día 21.

Efemérides.—13 de noviembre del año 1886: Castellar declara que apoyará la regencia de María Cristina.

14 de noviembre del año 1787: Muere Carlos III de España.

**Viajes**

Procedentes de nuestra ciudad se encuentran en Vitoria los señores de Saúl Lauram, con la señorita Leonor Angulo.

—De la capital de Aragón regresó a Irún la señorita Pilarín Agreda.

—Marchó a Pamplona la señorita María Azurmendi.

**MOLINS** — **ODONTOLOGO** — **P. Guipúzcoa, 2. Tf. 13.173**

—De Rentería regresó a Tafalla don Luis Roustán, con su señora.

—Llegó de Madrid la ex duquesa de las Torres.

—De nuestra ciudad a Madrid, el ex marqués de Valtierra.

—De Biarritz a Madrid, la señora viuda de Elío.

—Mezcilla

Operados.—En la clínica de San Antonio le ha sido practicada con éxito una operación quirúrgica por el doctor Urbina al joven José Iraola, hijo del conocido industrial donostiarra, don Eustaquio.

—En la clínica de Nuestra Señora de las Mercedes, ha sido operado el industrial de esta localidad, don Sotero González.

Deseamos el rápido restablecimiento de ambos pacientes.

**Letras de luto**

Celebráronse a las ocho de la mañana de ayer, en la capilla del Hospital de Manteo, los funerales por el alma de don Vicente Peirén Martínez, deportista muy apreciado en la localidad.

A las doce y media se celebró la conducción del cadáver a Polloe, acto que constituyó una imponente manifestación de duelo, adornando el coche fúnebre varias coronas.

A su viuda doña Teresa Fernández Mejías, padres y demás familia, reiteramos nuestra condoleancia.

—A las cuatro y media de la tarde de ayer, con numeroso acompañamiento, fué llevado al cementerio de Polloe el cadáver de don Julián Lorenzo Deltor, que dejó de existir en la madrugada de ayer, a los cinco y siete años de edad.

Los funerales de sufragio se celebrarán mañana, lunes, a las nueve, en la parroquia del Buen Pastor.

Nuestro sentido pésame a su aribulada viuda doña María Muñoz, y demás familiares del finado.

LA LEGITIMA SALAMANDRA SOLAMENTE LA VENDE LA CASA DE POLICARPO DIEZ EXCLUSIVA DIRECTA PARA GUIPUZCOA, ALAVA Y NAVARRA.

13 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

# Actividad proletaria Capítulo de sucesos

## REMITIDO

"Sr. Director de LA VOZ DE GUIPUZCOA.  
Muy señor nuestro: En nombre de los Sindicatos que representa esta Comisión, se le ruega la publicación de la nota que a continuación exponemos.

Contestando a la nota suscrita por el secretario del Sindicato Metalúrgico de Guipúzcoa, debemos manifestar que es inútil traten de sembrar el confusionismo entre los Sindicatos declarados en huelga, justa y legal, con notas como la publicada el día 11 del actual en este diario, en la que se nos trata de "elementos irresponsables" y de "vida turbia".

Sabed, compañeros metalúrgicos, que quien nos trata es el "ciudadano" Atienzar, un "compañero" que no tiene escrúpulos en lanzar unos trabajadores contra otros, según declaración de dicho "vividor", hecha en una reunión del Sindicato Metalúrgico de Guipúzcoa.

Com que ya sabéis, trabajadores, a qué ateneros sobre la moralidad del "compañero" Atienzar, guaya conducta y moral quisieran estar a la altura de esta Comisión.—Por los Solidarios Vascos. Por la C. N. T. Por el Sindicato Autónomo: La Comisión."

**SINDICATO DE LA INDUSTRIA METALURGICA DE GUIPUZCOA**

## Sección de San Sebastián

Se convoca a todos los metalúrgicos de la localidad a una asamblea que tendrá lugar en la Escuela de Declamación Vasca hoy, domingo, a continuación del mitin organizado por la Federación Local de Sociedades Obreras.

Por ser los asuntos a tratar de suma importancia, se ruega a todos los compañeros metalúrgicos acudan a esta asamblea.—La Directiva.

**SINDICATO DE OBREROS METALURGICOS DE GUIPUZCOA**

## Sección de San Sebastián

Este Sindicato pone en conocimiento de todos sus afiliados que hoy, domingo, a las diez y media de la mañana, se reúne este Sindicato en asamblea extraordinaria en el domicilio de la U. G. T.: 31 de Agosto, 38.

En esta reunión se tratarán asuntos de gran interés para los organizados.—El secretario.

**SINDICATO OBRERO METALURGICO DE GUIPUZCOA**

## Sección de Rentería

Se convoca a todos los afiliados a una junta general extraordinaria que se celebrará hoy, domingo, a las diez y media de la mañana en primera convocatoria y media hora después en segunda, en la Casa del Pueblo, para el nombramiento de delegado, con amplios poderes, para la sindical que se celebrará a las cinco de la tarde en San Sebastián.

Se ruega la puntual asistencia, y se advierte que será necesaria la presentación del carnet—La Directiva.

**A LOS OBREROS METALURGICOS DE PASAJES**

Se convoca a todos los obreros metalúrgicos para que pasen hoy, domingo, de once a doce de la mañana, por el domicilio social de la U. G. T.—bajos del café "La Marina"—, para darse a conocer un asunto de gran importancia.—La Directiva.

**SINDICATO DEL RAMO DE ALBANILERIA**

La Directiva de este Sindicato advierte a todos los compañeros que se hallen parados pasen por nuestro domicilio social—31 de Agosto, 38—hoy, domingo, de once a doce de la mañana, para enterarse de un asunto de mucho interés para los mismos.—La Directiva.

**ASOCIACION DE EMPLEADOS DEL MUNICIPIO DE SAN SEBASTIAN Y SUS PATRONATOS**

De acuerdo con la disposición reglamentaria undécima, se convoca a junta general ordinaria para el día 15 del corriente, a las nueve y media de la noche, en la Escuela de Declamación Vasca, con el siguiente orden del día:

Lectura del acta anterior.

Memoria de la Directiva.

Proposición de la Directiva referente a la reforma de la Mutualidad.

Descargo de la Directiva respecto a una posición de un asociado.

Proposiciones varias—La Directiva.

**AGRUPACION DE DEPENDIENTES MUNICIPALES DE SAN SEBASTIAN**

Se convoca a asamblea general ordinaria a todos los socios de esta Agrupación para mañana, lunes, a las seis y media y a las diez y media, con el fin de dar a conocer asuntos interesantísimos.—El Comité.

**CONFEDERACION NACIONAL DEL TRABAJO**

Hoy, domingo a las diez y media, se celebrará un mitin de afirmación sindical en el frontón Municipal de Atocha (antiguo cuartel), en el que tomarán parte Gregorio Alquézar, Pedro Falomir, de la Organización Ferroviaria y Martínez Novellas, de Cataluña.

Se invita a los ferroviarios a una conferencia que el camarada Falomir dará a las siete de la noche en nuestro domicilio social: Berminian, X.—Por la Federación de Sindicatos Unidos: El Comité.

**SINDICATO DE OFICIOS VARIOS DE HERNANI**

Se convoca a la junta que se celebrará hoy, domingo, a las once de la mañana, a todos los miembros de la Directiva.

Se ruega la asistencia de todos sus componentes, por ser los asuntos a tratar de suma interés para todos.—El presidente.

**SINDICATO PROVINCIAL DE LA INDUSTRIA PESQUERA**

Sección de San Sebastián

Se pone en conocimiento de todos los compañeros pescadores que hoy, domingo, a las nueve y media de la mañana, se celebrará una asamblea extraordinaria en nuestro domicilio social—Casa del Pueblo: Puerto, 7, primero—en la cual se dará el descargo que nos ha hecho el gobernador.—La Directiva.

## MITIN SINDICAL

Organizado por la Federación Local de Sociedades Obreras, se celebrará hoy, domingo, un mitin sindical en los locales de la Escuela de Declamación Vasca.

El acto comenzará a las once de la mañana y en él tomarán parte varios oradores.

**ASOCIACION GENERAL DE DEFENDIENTES DE COMERCIO Y EMPLEADOS DE OFICINA DE GUIPUZCOA**

Reunida la Junta Directiva general de esta Asociación, ha acordado poner en conocimiento de todos los dependientes que la reunión que tenía anunciada para el próximo martes en nuestro domicilio social—Casa del Pueblo: calle Puerto, 7—, se celebrará el domingo, día 20, en la Escuela de Declamación Vasca a las diez y media de la mañana, con el fin de dar a conocer a la dependencia asuntos de verdadera importancia para los intereses de los obreros mercantiles.—El secretario.

**SINDICATO PROVINCIAL DE OBREROS Y EMPLEADOS DE PESCADERIAS DE GUIPUZCOA**

## Sección de Pasajes

Se convoca a los compañeros de las brigadas a una asamblea extraordinaria, que se celebrará hoy, domingo, a las nueve y media de la mañana, en el domicilio social: Blas de Lezo.

Por tratarse de asuntos de gran importancia, se ruega la puntual asistencia.—El secretario.

**SINDICATO DE OBREROS PARADOS DE PASAJES, ALZA Y SU RADIO**

Se convoca a asamblea general a todos los obreros parados de Pasajes. Alza y su radio, que se celebrará mañana, lunes, a las seis de la tarde, y se les ruega la puntual asistencia por deberse discutir asuntos de sumo interés.—El secretario.

**FEDERACION GRAFICA ESPAÑOLA**

## Sección de San Sebastián

Aumento de cuota.—Participamos a nuestros federados el derecho que tienen a aumentar sus cuotas federales, de acuerdo con los estatutos de la Federación Gráfica Española.

Este aumento podrá hacerse por fracciones de 25 céntimos y el plazo para realizarlo finaliza el martes, día 15 del corriente.—La Directiva.

**SECCION DE OBREROS PAPELEROS DE TOLOSA**

Se convoca a todas las compañeras y compañeros pertenecientes a las distintas secciones domiciliadas en nuestra Casa del Pueblo a un acto que tendrá lugar hoy, domingo, a las diez de la mañana, en el salón-teatro, en el que el compañero Manuel Soto, delegado al XVII Congreso de la U. G. T. de España, dará cuenta de los importantes problemas abordados en el mismo.—El Comité.

**EL PALACIO DE LAS MEDIAS**

## Sucursal

Fuenterrabía, 20 Teléf. 12-8-55

¡Con el éxito de siempre continua  
nuestra tradicional liquidación!!

Esta semana se pondrán a la venta importantes STOCKS de género de punto y gran variedad de artículos, a la CUARTA PARTE DE SU VALOR. Hay medias y calcetines de todas clases, pull-overs, sueters, camisas, camisetas, pantalones, corbatas, guantes, cepillos, botones, espejos, hilos, pañuelos...

¡Un sin fin de artículos que causan asombro los precios!!

Acuda pronto, señora, antes de que terminen estas GANGAS en la seguridad de que quedará complacida a

**EL PALACIO DE LAS MEDIAS**

## Sucursal

Fuenterrabía, 20 Teléf. 12-8-55

## UN DETENIDO EN TOLOSA

En aquella villa—según comunicación enviada al Gobierno civil—ha sido detenido José Joaquín Tolosa Garín, de 23 años, vecino de Alegría de Oria, confesándose autor de amenazas y disparo de cinco tiros contra su cuñada Micaela Irastorza Echezarreta, sin que al parecer, le alcanzaran.

El hecho ocurrió el día anterior en las proximidades del caserío "Arzabalza", teniendo su origen en asuntos familiares sobre la pertenencia de dicho inmueble.

## ATROPELLO DE TRANVIA

En la carretera de Miracomba, un tranvía alcanzó con el estríbo al subdito francés M. Brunet, residente en Mont de Marsan, derribándolo violentamente al suelo.

Conducido a la Casa de Socorro, se le asistió de la fractura completa del húmero por su tercio medio, cíbito y radio del lado izquierdo y fractura de varias costillas con hundimiento de la pared costal posterior derecha, de carácter muy grave.

Parece ser que ocurrió el accidente, cuando intentaba cruzar la carretera, no dándose cuenta de la proximidad del tranvía por pasar en aquellos momentos unos camiones, que le impidieron ver el peligro.

Una vez asistido, se le trasladó a la clínica San Antonio.

## NIÑO CON QUEMADURAS

El niño de seis meses Ramón Uresti, con domicilio en Pescadería, 6, quinto piso, fue asistido en la Casa de Socorro de quemaduras de segundo grado en el cuerpo.

## SIGUEN LAS DETENCIONES

La policía sigue practicando diligencias para liberar a la ciudad de la gente maleante que llega sin otra preocupación que vivir a costa de los incautos, poniendo en juego sus malas artes. Ayer fueron enviados a la cárcel varios individuos que llevaban unos días en ésta, sin el menor equipaje, o sea como para desaparecer en cuanto den un golpe.

También quedó detenido un individuo de la provincia de Lugo, que, al igual que otro que ya se encuentra en la cárcel, ha sido reconocido como uno de los sujetos que estuvieron días pasados en una sastrería de la calle Easo, donde se llevaron una pieza de tela, valorada en 120 pesetas.

Como en la Comisaría se ha presentado otra denuncia por un robo igual cometido hace días en la sastrería del señor Rojo. Instalada en la plaza del Buen Pastor, se verá si los detenidos son también autores de esta fechoría.

## LESIONADO DE UN PELOTAZO

Al rebotar con violencia una pelota, dió de lleno a Pedro Rincón, de 18 años, pelotari, que recibió asistencia en la Casa de Socorro de conmoción cerebral y contusiones en la región posterior del cuello y molar derecha.

## LESIONADOS

En la Casa de Socorro recibió asistencia Josefa Legorburu, de 70 años. Sufrió lesiones leves, que le fueron causadas al ser arrollada por un automóvil.

Manuela Monforte Mendivil, de siete años, fue arrollada por una bicicleta, recibiendo asistencia en la Casa de Socorro de lesiones leves.

## HERIDO POR UN PETARDO

En Irún fué asistido en el hospital de heridas en una mano Gabriel Valencia, de nueve años. La lesión se la causó al hacerle explosión un petardo de los que usan los ferroviales para los avisos de peligro y que se encontró en la calle.

## UN AVENTURERO?

En Deva fué puesto a disposición del alcalde y de la Junta de Protección a la Infancia el muchacho de once años Manuel Lancet Lafuente, doméstico en nuestra ciudad, calle San Martín, 30, bar. el cual se encontraba en aquella villa sin saber a dónde dirigirse.

Al ser interrogado dijo que en San Sebastián unos señores le habían ofrecido llevarle en automóvil a Bilbao, para regresar por la noche, y que al llegar a Deva, le abandonaron sin más explicaciones.

## DE LA INUNDACION EN DEVA

Comunicaron de Deva que había quedado expedita la vía férrea de los Vascongados, por la que se interrumpió la circulación a consecuencia de la tromba de agua que cayó en la madrugada del viernes, causando considerables destrozos en la villa.

También había quedado expedita la comunicación de la carretera con Motrico, esperándose que en seguida esté en iguales condiciones la comunicación con Mendaro.

En Motrico, las aguas inundaron la cuadra del caserío "Echocoro", ahogándose una ternera recién nacida. Los demás animales pudieron ser salvados.

En el kilómetro 54 se registraron tres desprendimientos de tierras; pero como decimos en líneas anteriores, la carretera ya había quedado expedita.

**Asociación Gremial de Armadores de vapores de pesca de Pasajes**

## NOTA OFICIOSA

Esta entidad tiene especial interés en manifestar públicamente que las palabras que la prensa local pone en boca del señor gobernador, al referirse al pleito pesquero de los vaporitos de San Sebastián, y en las cuales ha expuesto que "los armadores de Pasajes le han dirigido una carta manifestándole cuál ha de ser a juicio de ellos el fallo equitativo que resuelva ese pleito", no tiene relación alguna con la actuación de esta Asociación Gremial.

Esta Asociación, habiendo recibido una comunicación de las entidades obreras de la pesca en Pasajes amenazando con la huelga si para el 24 del actual no venía fallado favorablemente a ellos, el recurso interpuesto, juzgó oportuno visitar al señor gobernador para rogarle la mayor actividad en la solución de ese conflicto y evitar mayores daños a la economía guipuzcoana.

Y como prueba de nuestra imparcialidad en este pleito, hemos de manifestar para conocimiento de la opinión pública que los vocales patronos del Jurado Mixto de la Pesca pertenecientes exclusivamente a esta entidad patronal se abstuvieron, en las reuniones celebradas por tal organismo, de votar una u otra solución, conscientes de la responsabilidad que esto implicaba, que era tanto como meternos a fallar un pleito ajeno por completo, aunque se llame pesca, a nuestras actividades.

Sabe la opinión pública, demasiado, nuestra forma de acatar las resoluciones oficiales, y, por tanto, no creemos necesario ningún nuevo alegato en este sentido.

Pasajes de San Pedro, a 12 de noviembre de 1932.—La Directiva.

**Señora: Nueva Gran Huvería**

ALMACEN Servicio a domicilio SAN JERÓNIMO, 22. Teléfono 1-29-85.

## "La Perla del Océano"

Programa para hoy

De cuatro tarde a nueve noche

## GRAN FESTIVAL

con las formidables orquestas

## LA VIDA EN VIZCAYA

Unos desconocidos en Ortuella asesinan a un guarda y a un pagador

Un atraco en Basauri. - Un mitin accidentado. - Los accidentes de la circulación

(POR TELEFONO) Bilbao, 12.

## EL CRIMEN DE AYER

En término de Ortuella ha sido realizado esta tarde, a primera hora, un intento de atraco, no llevándose los atracadores dinero alguno, pero causando, en cambio, con sus disparos la muerte a un guarda y heridas muy graves a un listero pagador de la Compañía minera Franco-Belga. Lo ocurrido, según las versiones que parecen más autorizadas, es lo siguiente:

De dos y media a tres de la tarde, los citados guarda jurado y listero pagador de la Compañía Franco-Belga cruzaban por un túnel de la Compañía minera Orconera, que no se utiliza para el tráfico ferroviario y que se encuentra enclavado en la línea divisoria de los términos municipales de Ortuella y Gallarta y que tiene unos doscientos metros de longitud. Cuando se encontraban a mitad del recorrido oyeron voces de "arriba las manos" y acto seguido, los que las habían lanzado, hicieron muchos disparos contra los empleados, produciendo la muerte al guarda jurado Eulogio Corada Medina, de 52 años, casado, vecino de Gallarta y graves heridas al listero pagador Bernardino Tamayo, de 52 años, casado, que tiene diez hijos.

El pagador pudo arrastrarse hasta la salida del túnel, y allí dió voces en petición de socorro, siéndole éste prestado por varios obreros y unas mujeres que se encontraban en las cercanías. Las mismas personas penetraron en el túnel y sacaron el cadáver del guarda, encontrando debajo del cuerpo de éste el saquito con dinero que sin duda querían coger los atracadores y que abandonaron no se sabe aún a ciencia cierta por qué causa. En este saquito se encontraban 3.500 pesetas en plata y billetes, repartidas en los sobres destinados a cada obrero de los que iban a ser pagados.

El guarda asesinado presentaba una herida de arma de fuego con orificio de entrada por la espalda y sin orificio de salida, habiéndole interesado el proyectil el corazón. La muerte debió ser instantánea.

El listero-pagador Bernardino Tamayo presentaba heridas de bala en la parte externa y en la parte interna del codo izquierdo y otras, una en el hipocondrio derecho y otra en el izquierdo. Este herido fué curado de primera intención en el hospital de Ortuella y luego conducido, en gravísimo estado, al de Bilbao, donde fué practicada una delicada intervención quirúrgica.

Bernardino Tamayo prestó declaración ante el juez municipal de Abanto y Ciérnava, manifestando que, acompañado del guarda jurado de la Compañía, había estado pagando jornales a los obreros del barrio de Cadegal y que se dirigían a Gallarta para hacer otro tanto con los obreros de dicho punto, pagos que debían ser los últimos de los que realizaban en el día. Nunca solían ir por el túnel que emplearon hoy, haciéndolo casi siempre por la parte alta de las canteras, por ser este camino, si bien más largo, más acompañado. Ignoraba cuántos y quiénes fueran los individuos que les hicieron los disparos en el interior del túnel. Al sentirse herido, echó a correr, sin darse cuenta de que el guarda jurado había caído muerto.

En el reconocimiento que las autoridades practicaron en el interior del túnel, encontraron la carabina del desgraciado guarda jurado, carabina que no estaba montada, y en el chaleco que llevaba el guarda hallaron dos cartuchos para la citada arma. También fueron encontrados en el túnel unos antifaces de tela negra, haciendo esto suponer que los atracadores sean personas conocidas, ya que querían ocultar sus rostros. También se supone que esperarían al guarda y al pagador en el camino y que penetrarían en el túnel al ver que los empleados de la Compañía Franco-Belga escogían este camino. Fueron recogidos en el interior del túnel por la policía siete casquillos de proyectil de pistola automática y una bala sin cartucho.

Parece que delante de los empleados de la Compañía Franco-Belga marchaba por el túnel una niña de diez años, que no vió en el interior del túnel a nadie y que cuando ya se encontraba en la boca de salida oyó los disparos. En cambio, no oyeron las detonaciones unos obreros que trabajaban cerca de la salida del túnel. Tampoco se dieron la menor cuenta del drama que se desarrollaba en el túnel una pareja de la Guardia civil que se encontraba a cincuenta metros de la salida, hacia la parte de Ortuella, pareja que acompañaba al pagador de la mina Concha I.

Hasta la hora de telefonear, las pesquisas de la Guardia civil, agentes de Vigilancia y municipales no han dado resultado satisfactorio para el descubrimiento de los autores del atraco. Uno de los que ha prestado declaración ante el Juzgado ha sido un obrero de Ortuella, apellidado Velázquez, que se dirigía de Cadegal a Ortuella y que se cruzó en su camino con tres individuos, que iban con paso ligero. Uno de estos individuos llevaba una gabardina clara,

arrollada al cuello; otro usaba traje azul, y el tercero presentaba una mancha de sangre en la cara. La policía supone que estos sean los autores del atraco y que el que iba herido en la cara lo fuera por darle algunos de los casquillos expulsados por su pistola al dispararla contra el guarda y el listero.

De madrugada ha fallecido el pagador Bernardino Tamayo.

## ASALTO A UNA TABERNA

Comunican de Basauri que a las once y media de la noche penetraron tres desconocidos, hombres jóvenes, en la taberna que tiene en dicho pueblo Gregorio Jaca y, pistola en mano, exigieron a éste la entrega de cuento dinero tuviese. La tabernera les dió 875 pesetas y los asaltantes huyeron con el dinero.

La Guardia civil práctica pesquisas para detener a los autores del robo.

## INCIDENTE ENTRE SOCIALISTAS Y SINDICALISTAS

En el salón "La Terraza" se celebró anoche un mitin de propaganda del Sindicato Nacional Ferroviario, y cuando hacía uso de la palabra el primero de los oradores, fué interrumpido violentamente por varios sindicalistas, dando lugar esto a que se produjese bastante revuelo y a que los no sindicalistas expusiesen, de modo "contundente", a los interrumpidores.

El mitin terminó sin nuevos incidentes; pero a la salida del mismo surgió una colisión entre sindicalistas y socialistas en la plaza de Zabálburu, resultando levemente lesionados Rafael Martínez y Manuel Zubiri.

No se practicaron detenciones.

## LOS RUMORES ALARMISTAS

Durante la tarde circuló por Bilbao el rumor de que en Bermeo se habían producido incidentes lamentables; pero este rumor carecía en absoluto de fundamento, puesto que la tranquilidad en dicho pueblo era completa.

## LAS DENUNCIAS CONTRA "JAGI-JAGI"

Ha vuelto a ser denunciado por el fiscal y recordado por la policía el semanario nacionalista "Jagi-Jagi".

## HERIDO EN ACCIDENTE

En Villaro chocaron un tranvía y una camioneta, resultando gravemente herido, con hundimiento del frontal y fractura de una pierna, un viajero del tranvía llamado Fernando Torre, de 24 años.

En su avanzada edad.

## Los bienes de los jesuitas

¿Han desaparecido objetos valiosos de la residencia de Deusto?

(POR TELEFONO)

Bilbao, 13 (3'30 m.)

BILBAO. — "El Liberal" publicará hoy una información en la que se dice que han sido sustraídos cuadros y otros objetos de la Universidad de Deusto, de la que se incautó el Estado a raíz de la disolución de la Compañía de Jesús. En ella continuaban dando clases algunos jesuitas.

Hace un mes, el director del Instituto, que estaba encargado de la custodia de dicha Universidad, hizo entrega de la misma al señor De Buen, presidente del Patronato administrador de los bienes incautados a los jesuitas. Posteriormente se hizo cargo de dicho centro la Delegación de Hacienda, disponiendo se hiciera un inventario de todos los objetos. Todos los días, después de las clases, se hacía una requisita y se sellaban las puertas.

Anoche se advirtió la falta de algunos cuadros y otros objetos.

Del hecho, que no está exento de gravedad, se ha dado cuenta a las autoridades competentes.

## Se vende patata menuda

para el ganado y de consumo, a precios baratísimos. Pueden pedir condiciones y precio a Felipe Moreno, Baraicoa.—ITURMENDI (Navarra).

## Auto de ocasión

seminuevo, hasta 10 HP., de cuatro plazas, cerrado, compro.

Escribir: 666, a LA VOZ.

## Piso pequeño

amueblado, o medio piso, en casa de poca familia, necesita matrimonio, sitio céntrico. Escribir con detalles: Sr. G. V., a esta Administración.

## PELUQUEROS

Enseñanza de toda clase de ondulaciones rápidas por un método de la Academia de París; Padre Larroca, 4. Peluquería hijos de Cotelo.

**LA CIUDAD CONDAL****Loyola, 23**

**Ha puesto a la venta, a precios ruinosos, nuevos artículos de los adquiridos en subasta judicial**

**Visítenos Vd. y comprará como nunca artículos muy interesantes**

13 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## INFORMACION GENERAL

**En la provincia de Badajoz unos centenares de campesinos se apoderaron de varias reses de ganado lanar sacrificándolas y han ocurrido incidentes con la fuerza pública****En Ecija se ha producido el paro, y la U. G. T. aconseja a sus afiliados que se reintegren al trabajo**

(POR TELEFONO) Madrid, 13.

**CONTRA LA GUERRA**

VALENCIA. — Ayer por la mañana, en el Paraninfo de la Universidad, se celebró un acto organizado por los elementos de la F. U. E. para protestar contra la guerra.

Hablaron varios estudiantes, que se expresaron en tonos violentos contra la guerra y censuraron a la S. D. N. por su pasividad en la confección de pactos, mientras la guerra está destrozando a Asia y sobre Europa se cierne la amenaza de una nueva guerra.

**LA EVASIÓN DE CAPITALES**

MADRID. — Anoche el juez especial que instruye sumario por la evasión de capitales mandó a los periódicos un aviso, por el que reclama la comparecencia con carácter urgente de la sobrina del ex marqués de Valdecilla, para un asunto que tiene gran interés para ella. Dice el juez que hace la citación en esta forma por tratarse de una cuestión urgente y para ganar tiempo.

Al asunto relativo al jesuita P. Ayala, que fué detenido en la frontera portuguesa, no se le da importancia y se le da carácter de simple falta, pues la cantidad que llevaba encima no rebasaba del límite determinado por la ley. Sin embargo no se procederá con él con excesiva benevolencia por ser reincidente.

Por noticias particulares se sabe que el señor Arias-Vila ha dado orden de que sea detenido un sacerdote que realizaba negocios de moneda extranjera en el Banco Hispano Americano. También será detenida Angeles González, que ha desaparecido de la capital de la República.

Ayer comparecieron ante el juez varios testigos; pero parece ser que las declaraciones carecieron de interés.

**LOS ESTUDIANTES MADRILEÑOS**

MADRID. — Los estudiantes de la Facultad de Medicina han acordado cesar en la huelga y reanudar las clases, aunque mantendrán su actitud frente al decano señor Rebesch y al Claustro.

Ayer se reunió la Junta Directiva de la F. E. U. y acordó dimitir por la falta de unanimidad, entre los afiliados, en el cumplimiento de los acuerdos.

Como protesta contra algunos profesores y contra la exigua subvención a la Escuela del Magisterio, se han declarado en huelga los alumnos de este Centro. La huelga se extenderá a la Escuela del Hipódromo si en el plazo de 48 horas no son atendidas las peticiones de los alumnos.

**LA MUERTE DE DON JOSÉ CANALEJAS**

MADRID. — Con motivo de cumplirse ayer el 20 aniversario de la muerte de don José Canalejas, los periódicos publicaron artículos necrológicos.

En Alicante, al pie del monumento erigido a don José Canalejas depositaron coronas el Ayuntamiento y diversas entidades políticas. Numeroso público desfiló ante el monumento descubriendo respetuosamente.

**UNA COLISIÓN**

BADAJOZ. — En Campillo de Llerena un grupo de 300 obreros que robaban bellotas fué sorprendido por la Guardia civil. Los guardias fueron recibidos a tiros. Repelieron la agresión en la misma forma, ocasionalmente algunas víctimas.

**AGRESIONES A LA FUERZA PÚBLICA**

BADAJOZ. — Comunican de Villanueva de la Serena que en el pueblo de Campanario un grupo de tres o cuatrocientos campesinos penetró en la finca de Juan Donoso apoderándose de bastantes cabezas de ganado lanar.

Las llevaron a una casa y las sacrificaron. Acudió la Guardia civil, que fué recibida a pedradas. Los guardias hicieron algunos disparos al aire y disolvieron los grupos, que habían adoptado una actitud poco tranquilizadora. Fueron detenidos tres individuos y llevados a Villanueva de la Serena. Los vecinos se amotinaron reclamando la libertad de los detenidos. La Guardia civil logró restablecer el orden. El juez puso en libertad a los detenidos después de tomarles declaraciones.

En el pueblo de Mérida un grupo de campesinos agredió a dos parejas de la Guardia civil. Los guardias repelieron la agresión y resultó un paisano herido.

En Villagonzalo un grupo de campesinos agredió a una pareja de la Guardia civil, resultando uno de los guardias con la guerra destrozada. Se sabe que los guardias hicieron uso de las armas para repeler la agresión y que resultaron varios heridos. No se conocen detalles.

SEVILLA. — En Carmona un grupo de campesinos penetró en la finca "La Corchá", propiedad de don Antonio Cabello.

Avisada la Guardia civil acudieron dos parejas que fueron recibidas a tiros y perdieron.

Se dió cuenta de lo que ocurría al gobernador y éste envió una sección de guardias de asalto que fueron recibidos a tiros. Los guardias se parapetaron detrás de un vallado haciendo fuego sobre los revoltosos. Resultaron cuatro heridos.

El Sindicato de dependientes de establecimientos de bebidas ha declarado la huelga general por 48 horas como protesta contra las nuevas bases de trabajo.

SALAMANCA. — Ayer se declaró la huelga general, afectando el paro incluso a los dependientes de comercio y empleados de Banca.

El gobernador pidió al Comité el aplaza-

**LOS CONFLICTOS SOCIALES**

SEVILLA. — En Ecija se declaró ayer por la mañana, sin previo aviso, la huelga general. El gobernador ordenó la clausura del local de los Sindicatos, misión que fué encargada a los guardias de asalto. Estos fueron recibidos a tiros desde el interior del local. Los guardias repelieron la agresión y resultaron varios paisanos heridos. Los demás que había en el local fueron detenidos.

Entre los heridos figura el secretario de la Casa del Pueblo, apellidado Chamizo. El local fué clausurado y los guardias se incautaron de la documentación.

La U. G. T. ha publicado una nota aconsejando a sus afiliados que se reintegren a las faenas de la recolección de la aceituna, dando por terminada la huelga aceptando las nuevas bases.

Por su parte, la C. N. T. ha publicado otra nota aconsejando a sus afiliados que persistan en la huelga. Dice la nota que no es cierto que se hayan resuelto los conflictos planteados en varios pueblos y que persiste el paro en Rinconada, Cantillana, Trenes, Pira y Mairena del Alcor.

El Sindicato de dependientes de establecimientos de bebidas ha declarado la huelga general por 48 horas como protesta contra las nuevas bases de trabajo.

SALAMANCA. — Ayer se declaró la huelga general, afectando el paro incluso a los dependientes de comercio y empleados de Banca.

El gobernador pidió al Comité el aplaza-

miento del paro, para ver de encontrar una solución, pero la Directiva de la Casa del Pueblo se negó.

Se pide que sean colocados inmediatamente todos los obreros sin trabajo.

No se ha alterado el orden.

ALCOY. — Como consecuencia de la huelga de albañiles, ayer se registraron algunos incidentes entre sindicalistas y socialistas. Un grupo de sindicalistas agredió a un obrero socialista. Se practicaron seis detenciones.

Dos sindicalistas agredieron e hirieron a un socialista, llamado Enrique Sancho. Dos guardias acompañaron al herido a la Casa de Socorro. Un grupo de sindicalistas siguió a los guardias en actitud levantista, intentando apoderarse del herido. Los guardias sacaron sus pistolas y el grupo se disolvió.

BARCELONA. — El Sindicato de Hospitalet ha anunciado la huelga para el lunes en la Casa de Caralt y Pérez.

Ha publicado una nota diciendo que una comisión se entrevistó con el consejero de Trabajo de la Generalidad, quien manifestó que la solución del conflicto está en obligar a los patronos a firmar integras las bases presentadas por los obreros, sin que para nada intervenga el Jurado mixto.

**La situación en Ginebra**

GINEBRA 12. — Más de cuatro mil personas asistieron al entierro del caudillo comunista Furst, uno de los que primero cayeron por los disparos hechos por la tropa en los disturbios recientes. No se registraron durante el entierro choques entre los comunistas y la fuerza pública, a pesar de que los comunistas insultaron a los soldados que encontraban en las calles, llamándoles asesinos del pueblo, y daban muestras al ejército y a la guerra.

En previsión de que se produjesen desórdenes de importancia, llegarán a Ginebra dos batallones de Valey con ametralladoras.

La huelga general ha sido de menor amplitud de la que se suponía, circulando los tranvías, a excepción de las dos horas que duró el desfile del cortejo en el entierro de las víctimas de los sucesos del martes.

Las tropas patrullan por las calles principales, y en los cruces de éstas están colocadas ametralladoras. El jefe militar de la plaza publicó un bando advirtiendo que, en caso de disturbios, las tropas harían fuego sin previo aviso. —(United Press.)

**Un tifón causa grandes daños en Filipinas**

MANILA 12. — Un terrible tifón ha producido grandes daños materiales en la parte Este de la isla de Luzón. Se ignora si hay que lamentar pérdida de vidas humanas. —(United Press.)

**NOVIOS**

No dejar de visitar la exposición de muebles de lujo y económicos que vende la CASA LAREQUI

Padre Larroca, 10. Tel. 45-8-18. (B. Gros)

**Dr. Sebastián Córdoba**

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL  
Enfermedades de la piel y vías urinarias Razas y Consulta 2-6 Prim Tel. 4-01-67

**SALON ASTORIA-Loyola**

Hoy, domingo, 13 GRANDES BAILES De 4 a 8 v media

Actuando la notabilísima ORQUESTA "SIBONEY JAZZ"

: HOY, TODOS AL "ASTORIA"!

**Asunto RÁDIO**

Se desea conceder representación a persona activa y solvente, de un receptor muy acreditado norteamericano; 8.000 aparatos colocados en España. Gran Prix en la Exposición de Barcelona.

Se ruega escribir con referencias a número 5.366. Apartado 911. — MADRID.

**CASA MAURI**

Pedro Galbete, 42 SAN SEBASTIÁN

M. ECHANIZ. Colchonería y muebles. Almohadas, bortas, miraguano, comedores, dormitorios, relojes de pared, despertadores, edredones, mantas de lana, aparatos de luz, alfombras, coches para niños, colchas, ropa blanca, hules, imágenes, objetos para regalo. Ventas al contado y a plazos.

**GRANDES FUNCIONES PARA HOY, DE MINGO**

Tarde: A las 3½ y 6½ Noche: A las 10 y media

La comedia en 3 actos de Antonio Quintero y P. Guillén

**SOL Y SOMBRA**

TEATRO VICTORIA EUGENIA  
Compañía del gran actor  
Francisco Morano

Original presentación

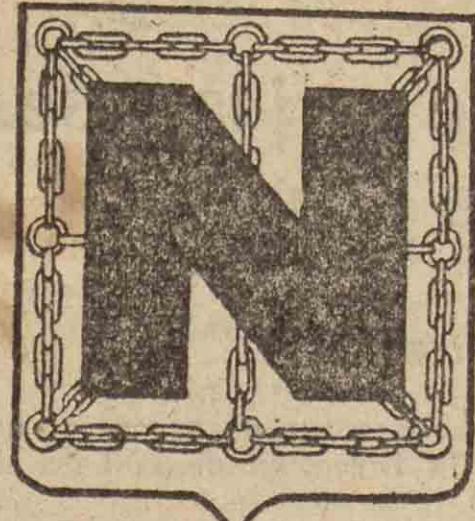
**TEATRO BELLAS ARTES**

Tarde: A las cinco y a las siete HOY, DOMINGO Noche: A las diez y media  
Último día de actuación del grandioso Fin de Fiesta.

**LECUONA Y SU ORQUESTA TÍPICA CON "PILAR"**

La música cubana en toda su belleza, sin mixtificaciones, con sus instrumentos y ritmos típicos. — Doce profesores. — Siete saxofones. — Números a dos pianos. — Canciones a dos, tres y cuatro voces. — Las sesiones comenzarán con cinematógrafo.

Hoy, despedida



# NAVARRA

(POR TELÉFONO) Pamplona, 43.

## DEL GOBIERNO CIVIL

**Tranquilidad en Carcastillo.** — Ni los elementos de la U.G.T. ni otros alejados de esa organización han desatendido las órdenes dictadas para que sea respetado y cumplido el decreto de la Diputación relativo a las tierras comunales, en vista de lo cual y de la promesa hecha directamente al gobernador civil por los representantes de aquellos elementos, el Sr. Andrés dispuso anoche que se retiren las fuerzas de la Guardia civil concentradas en el pueblo, a sus respectivos puestos.

El gobernador civil recibió a una Comisión de la U.G.T., que le interesó que se obligue al Ayuntamiento de Carcastillo a que ejecute las obras de la carretera de Sádaba, cuyo importe está presupuestado en 140.000 pesetas y para cuya realización existe ya un acuerdo firme, porque de este modo podría remediar la crisis de los que por la demora del reparto de tierras necesitan ganarse un jornal.

El Sr. Andrés respondió a sus visitantes que con mucho gusto se hará cargo de este asunto a fin de procurar la solución deseada, añadiendo que por la vía pacífica y legal encontrarán en él un valedor para apoyar todas las gestiones necesarias para proporcionar trabajo.

Terminó diciéndoles que en breve se trasladaría a Carcastillo en visita oficial.

**Los obreros parados.** — Una Comisión de obreros parados, a los que no se admite por diversas razones en los fajos municipales, hizo ayer entrega al gobernador civil de un escrito, en el que solicitan su intervención para que se les atienda.

El gobernador ha transmitido el referido escrito al alcalde de Pamplona para que vea la forma de poder atender a los solicitantes.

**Los actos de propaganda.** — Estos actos de propaganda no están autorizados por el gobernador civil de la provincia deben celebrarse en todas partes bajo el amparo de las autoridades. Por haber abandonado el pueblo de Lizarraza de Ergoyena, no obstante saber que se celebraba un acto socialista, y por haberse producido incidentes, el gobernador civil ha impuesto una multa al alcalde de dicho pueblo. También ha multado a cuatro vecinas por haber lanzado gritos perturbadores.

**La huelga de Villafranca.** — Ayer continuó la huelga de campesinos en Villafranca, sin que se hubiera registrado el menor incidente. Un delegado del gobernador civil marchó por la mañana en automóvil para abrir una información y ver personalmente si se ejercían coacciones.

Una Comisión del Ayuntamiento de Villafranca visitó por la tarde al gobernador en su despacho para rogarle que intervenga de alguna forma para permitir la solución del conflicto, haciéndole observar el gobernador la conveniencia de que se ponga el Ayuntamiento de Villafranca al hablar con la Diputación porque éste es el mejor medio de hallar la solución económica necesaria para ello.

**El ferrocarril Estella-Marcilla.** — El gobernador civil ha recibido nuevos telegramas de Estella pidiéndole su apoyo para conseguir la construcción del ferrocarril Estella-Marcilla.

Entre los últimos telegramas recibidos figuran los enviados por el Colegio de Abogados, los Centros Obreros, La Electra de Estella, el Nuevo Casino Español y el Colegio de Procuradores.

**Músicos rebeldes.** — Por solidaridad con unos músicos que fueron multados, otros de la misma banda de música de Fustiñana no acuden a los ensayos ni a los conciertos. Sabedor de esta rebeldía pasiva, el gobernador civil ha ordenado al alcalde aquel pueblo que no tolere esa actitud. En el caso de que continúe la desobediencia, impondrá sanciones rápidas y energicas.

**Visitas.** — Ayer recibió el gobernador civil numerosas visitas, entre las cuales figuraron las siguientes:

Una Comisión de Arizaleta, que pidió su intervención para arreglar ciertas diferencias sobre la cesión de tierras para el vecindario.

—Un vecino de Pamplona que presentó una reclamación contra la empresa del Euskal Jai.

—Un vecino del Concejo de Satrústegui para formular una reclamación.

—El abogado del gremio de carboneros de Pamplona para tratar de la actitud de los agremiados en relación con la competencia comercial enfriada por determinada empresa.

—Un industrial de Miranda de Arga que fué a tratar sobre un servicio de automóviles.

—Una Comisión de Murillo del Fruto que fué a consultarle sobre la elección de alcalde y trató al mismo tiempo de la actitud hostil que se observa contra un médico.

**Actos que se autorizan.** — El gobernador civil ha autorizado para hoy la celebración de unos actos socialistas en Azagra y en San Adrián, así como los actos que también para hoy ha organizado la Liga de Juventudes Navarras para celebrarlos en Huarte-Araquil, Echarri-Aranaz, Bacaicoa y Alsasua.

## BILLETE ENCONTRADO

En la Inspección de la Guardia municipal está depositado un billete del Banco de España que fué hallado en la vía pública.

Será entregado a quien acredite ser su dueño.

## EL MERCADO DE CERDOS

Ayer, como sábado, se celebró el semanal mercado de cerdos, al que fueron llevadas 449 cabezas, que se vendieron a 2'30 y 2'40 pesetas el kilo en vivo y a 16'25 pesetas los 4.466 kilos (docena) muerto o en canal.

## SESIÓN EXTRAORDINARIA

Mañana, lunes, a las cinco y media de la tarde, celebrará en la Casa Consistorial de Pamplona la Junta de Veintena una sesión extraordinaria.

## SALÓN PROYECCIONES

Hoy, domingo, se celebrarán las siguientes sesiones de cinematógrafo: Infantil, a las tres de la tarde, proyectándose los tres primeros episodios de la nueva y emocionante serie "Reinado secreto"; popular, a las cuatro y media, matinée a las siete y cuarto, y noche a las diez y media, cine sonoro, estrenándose la superproducción magnifica "Ingagi", tomada en la zona ecuatorial africana.

## EN EL EUSKAL-JAI

El primero de los encuentros celebrados ayer en el Euskal resultó de los buenos para los «catedráticos». Azoitia y Bastarrica, que componían una de las parejas, fueron durante todo el encuentro por delante. La diferencia oscilaba entre 2 y 8 tantos, llegando al final del mismo cuando la segunda de las parejas, que estaba compuesta por Ezponda y Abrego II, tenían 43 tantos. A excepción de Ezponda, que ha estado nada más que regular, los otros han estado muy bien.

El segundo ha resultado catastrófico para los inteligentes. Cildoz y Olague ostentando faja azul, contendieron en contra de Guruceaga e Insausti, con faja roja. Los primeros, jugando mejor que Guruceaga e Insausti, consiguieron para la segunda decena seis tantos de ventaja; unido esto a que ya desde un principio los adelantados eran los favoritos de la cátedra, ésta ofrece el dinero con crecidos momios (más de 40 a 4). Hasta los últimos tantos, los cuatro pelotaris más bien parece querían perder que ganar el encuentro, ya que más pelotas tiran a falta que a buena, destacándose en esto... los cuatro. Los rojos dan un arreón; mejor dicho, los azules se dejan alcanzar y hasta pasar por cinco tantos, y como esto sucede en la agonía del partido (43 por 38), el dinero se vocea 20 a 4 por lo menos; pero esto no termina aquí, ya que los rezagados consiguen los siete tantos que les separa de la meta, mientras los adelantados sólo hacen uno, y por tanto Guruceaga e Insausti ganan el partido por un tanto. Ha resultado un encuentro muy entretenido por la marcha del tablero; pero muy mal jugado por los cuatro pelotaris. Sólo ha habido un tanto bonito, bien jugado y de larga duración: el 43 rojo; los demás, más vale no recordar...

## ESTA TARDE EN SAN JUAN

Ya llegó por fin el tan ansiado día del encuentro de la máxima emoción: Osasuna-Deportivo Logroño.

La afición navarra al deporte inglés está de enhorabuena. Hoy tiene su día, su plato fuerte.

El bonito campo de San Juan no nos extrañaría si viese hoy tan repleto de aficionados de toda Navarra que se batiese el

record de entrada, ya que el interés que en toda la provincia existe por presenciar este encuentro es algo extraordinario. Nos consta que, tanto por la parte de Tafalla, como de Tudela, Sangüesa, Estella y otros puntos de Navarra, son muchos los «autos» de línea ya contratados para acudir a presenciar el citado encuentro.

No nos extraña la existencia de tanto interés por presenciar el encuentro de hoy, ya que de su resultado depende la clasificación de los dos equipos; uno en primer lugar y el otro en tercero.

En días anteriores ya hemos anotado el sumo interés y trascendencia de este partido. Hoy nos vamos a limitar a dar cuenta a nuestros queridos lectores de los datos más interesantes que hemos obtenido a última hora y otros que, aunque ya los hicimos mención días pasados, los verá el lector con agrado.

El Deportivo Logroño viene completo y muy bien entrenado; nos consta. Y el Osasuna, según una fuente muy autorizada, se formará así: Baraibar; Urdiroz; Muguiru; Gil, Kuki, Urdiroz II; Urrizalqui, Julio, Oyaneder, Paco y Katachú.

Ayer por la tarde se entrenaron Urrizalqui y Urdiroz I y las pruebas resultaron a gusto, tanto de directivos como de los interesados; no obstante, si hoy no tienen gran confianza en sí mismos, están ya, y muy bien preparados, Igarreta y Sánchez para cubrir las bajas.

De árbitro actuará el ex realista Anthon Arrillaga, llevando de ayudantes a los colegiados navarros Oteiza y Beré.

La hora de comienzo está señalada a las tres en punto de la tarde, por lo que recomendamos a los habitantes de Pamplona adquieran sus localidades por la mañana, ya que al llegar por la tarde el gran contingente que se espera, será muy grande la aglomeración que en las taquillas del campo se formará.

Comunicamos a los lectores de LA VOZ DE GUIPUZCOA que, a pesar de actuar en el encuentro el autor de estos artículos y crónicas, daremos amplia información de tal partido.

## DE ENSEÑANZA

**Ascensos generales.** — En la corrida de escalas, publicada en la «Gaceta» del día 10 del corriente mes, han ascendido las maestras siguientes:

A seis mil pesetas, número 1.699, Rosaura López, Pamplona. A cuatro mil pesetas, las maestras: número 6.763, Marfa Jo Lasa Jaurregui, de Alsasua; 6.770, Felicidad Suescum Esteban, de Berbinzana; 6.782, Felisa Aldaz Ayucar, de Estella; 6.831, María Luz Alejade, de San Adrián; 6.853, Teodora Aldama Jiménez, de Ezcurra; 6.939, Valentina Anaut Inda, de Roncal; 6.947, Máxima Ibáñez Sesma, de Oteiza de la Solana; 7.017, Lorenza J. Alvarez Resano, de Villafranca; 7.028, Salustiana Sánchez Solano, de Lerín; 7.081, Francisca García Belio, de Buñuel; 7.340, María Mercedes Alexandre Sarifera, Casante; 7.362, Rafaela Alvarez de Eulate, de Mendavia.

A 3.500 pesetas ascienden: 8.409, Rosario Jiménez Pinilla, de Cintruénigo; 8.478, María Alvaro Tres, de Andosilla; 8.486, Adelaida

de Ortega Ucedo, de Tudela; 8.506, Pilar García, de Villatuerta; 8.523, María Celestina García Jaurrieta, de Artajona; 8.552, Benita Imizcoz Gofí, de Ochagavía; 8.566, María Luisa Oscáriz, de Murchante; 8.572, Antonia Molina Marrintez, de Cortes; 8.650, María Adoración Cerdón Mateo, de Sartaguda; 8.733, Petra Jaurrieta Buzunáriz, de Carrosso; 8.801, Julia López Cobadilla, de Olazagutia; 8.824, Luisa Varea Solar, de Cintruénigo; 8.835, Angeles Villar, de Lezaun; 8.861, Mercedes Ramírez, de Cintruénigo; 8.862, Victoriana Huici Salaverría, de Lecunza; 8.871, Apolinaria de Carlos, de Estella; 8.874, Silvina Zugasti Fernández, de Arbizu; 8.893, Amparo Caparroso Casanova, de Santacara; 8.910, Julia Cebamanos Lapuente, de Buñuel; 8.927, Pilar Rodríguez Pérez, de Tudela; 8.941, María Erdoaín Cadena, de Melida; 8.991, Pascuala Peña Navarro, de Cortes; 8.997, Margarita Novajas Calvo, de Aras; 9.054, Elena Aramendia Heredia, de Villafranca; 9.075, María Rosario Martínez Vara, de Echalar; 9.086, Antonia Zuza Brun, de Corella; 9.105, Carmen Gabiña, de Arroñiz; 9.141-2, Amada Royo Casaus, de Ribaforda; 9.141-8, Benilde Beorlegui Cruchaga, de Huarte; 9.180, Isidora Gofí Veramendi, de Echarri (Aranaz).

**De estadística.** — Ampliando la nota dada ayer, debemos advertir que los Consejos locales deberán remitir a la Sección Administrativa, antes del día 21, todos los modelos de estadística, en vez del indicado con el número 2 como decíamos ayer.

**Misa en San Nicolás.** — La misa en sufragio de Angelita Ayensa, se celebrará en la iglesia parroquial de San Nicolás a las once de la mañana, en vez de ser en la iglesia Catedral.

## NOTAS JUDICIALES

**Sefalamientos para el lunes.** — Vista en juicio oral de la causa del Juzgado de Instrucción de Pamplona, seguida contra Casimiro Giordano Zalabardo López, por tenencia ilícita de arma de fuego.

Defensor, señor Martínez Ubago.

Procurador, señor Ruiz.

Declararán dos testigos.

Vista en juicio oral de la causa del Juzgado de Instrucción de Pamplona, seguida contra Ramón González Salguero, por lesiones.

Defensor, señor Astiz.

Procurador, señor Ibarra.

Declararán cinco testigos.

**Sentencias.** — Condenando a Serafín González San Martín, en causa del Juzgado de Pamplona, por el delito de robo, a la pena de dos años 4 meses y un día de prisión correccional, pago de 111 pesetas al perjudicado y pago de las costas procesales.

Condenando a Antonio María Zácaras Fernández Abadía, en causa del Juzgado de Aoiz, por publicación clandestina, a la pena de dos meses y un día de arresto mayor, accesorias y pago de las costas procesales.

Absolviendo a Cándido de la Victoria Los Arcos, en causa del Juzgado de Tafalla, por el supuesto delito de lesiones, declarando de oficio las costas.

Condenando a Baltasar Rufina Ecay Sanz, por imprudencia temeraria, en causa del Juzgado de Tafalla, a la pena de 4 meses y un día de arresto mayor e indemnización de 40.480 pesetas a los perjudicados, que están a cargo de la entidad responsable subsidiaria, que es la Compañía de los Ferrocarriles del Norte, y pago de las costas procesales.

## EL CONCIERTO DE HOY

Programa que interpretará la banda de música de Pamplona hoy, domingo, de doce a una y cuarto, en la Plaza de la República.

1.º «Ecos de Andalucía» (Pasodoble). — V. Larrea.

2.º «De Huelva» (Fandanguillo). — Romero.

3.º «El cantar del arriero» (Selección). — Díaz Giles.

4.º «El Bateo» (Fantasia). — Chueca.

## La Nueva Roncalesa S. A. de Automóviles

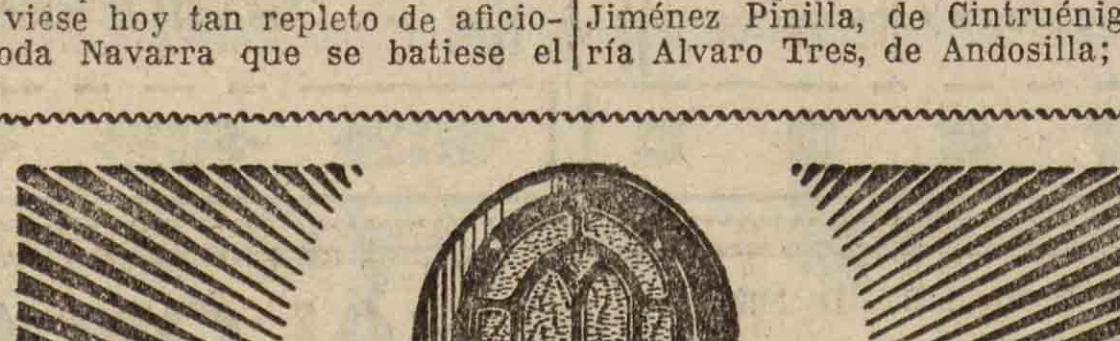
### HORAS DE SALIDA Y LLEGADA

De Pamplona para San Sebastián. Salida: 10 mañana; 4 tarde, y 7 tarde. De San Sebastián para Pamplona. Salida: 6 mañana; 9 mañana, y 4 tarde.

Administración en Pamplona: Plaza del Castillo, 25. Teléfono 20-79. Administración en San Sebastián: Blas de Lezo, 2. Teléfono 11-9-32.

## “LA VOZ DE GUIPUZCOA”

A nuestros lectores de Navarra en general y de Pamplona en particular les advertimos que para anuncios, suscripciones, etc., se sirvan dirigirse a don Pablo Ruiz: plaza de la República, 25.—PAMPLONA.



### En la cumbre

Las mejoras notabilísimas introducidas en los nuevos modelos

ATWATER KENT presentan tales ventajas de recepción y reproducción que crean una nueva época en radio.

Las nuevas válvulas serie 40 y 50, la sintonización silenciosa y automática, la eliminación de ruidos, junto a una absoluta pureza de tono y mayor alcance, dan fe de la supremacía de esta marca.

**ATWATER KENT RADIO**

</div

13 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

**Los partidos de fútbol en la provincia****Un "match" de carácter decisivo en Gal y otro interesante en Berazubi****En Atocha habrá encuentros de segunda categoría. - Los árbitros para hoy****EN BERAZUBI****Donostia - Tolosa**

Esta tarde contendrán en partido de campeonato en el magnífico Stadium Berazubi, los primeros equipos del Donosti y el Tolosa.

La pugna se presenta llena de interés por el entusiasmo que han de poner por conseguir la victoria ambos equipos, sobre todo los "urdíñas", que consecuentes a su tradición saldrán al campo con el propósito de que no sean vencidos con facilidad.

Repuestos de las lesiones que sufrían algunos jugadores, el equipo que alinearán esta tarde el Tolosa será el que tan brillantes actuaciones tuvo al principio del campeonato, para lo cual llegó ayer de Madrid el "artillero" Bibiano Larramendi, donde se hallaba practicando un cursillo en su finada carrera de Medicina.

El partido comenzará a las tres y cuarto de la tarde, y para dar facilidades al público se abrirá una taquilla de once de la mañana a dos de la tarde, en el estanco del señor Rezola, en la calle Gorosabel, frente al Café Andía.—Arraiza.

**EN EL STADIUM GAL****Unión Club - Zaragoza**

Hoy, a las tres de la tarde, y a las órdenes del colegiado guipuzcoano señor Echeverría, dará comienzo el sensacional partido de campeonato regional entre los primeros equipos de los clubs que encabezan estas líneas.

Hemos calificado este encuentro como el de las emociones, porque así esperamos que sea, dado el enorme interés que tienen los dos equipos por vencer para alcanzar la clasificación debida para el campeonato de España. Es partido decisivo para ambos ban-

dos, que le conceden la transcendental importancia que encierra.

No tiene duda que pondrán toda la carne en el asador para salir con la suya, lo mismo los de Zaragoza que los de Irún, por la cuenta que les trae.

Los equipos se alinearán, salvo variación de última hora, como sigue:

ZARAGOZA: Osés; Chacartegui, Chacartegui; Epelde, Salas, Rioja; Ruiz, Esteban, Anduiza, Zarroza, Armando.

UNION CLUB: Emery; Eguizábal, Mancisidor; Lecuona, Gambreña, Sotés; Azcona, Altuna, Elizcegui, Echezarreta, Hernández.

Entre los "unionistas" la animación para este encuentro es extraordinaria. No faltará al equipo irunés el aliciente entusiasta de los suyos, dentro de las normas de corrección y respeto a los forasteros.

Tampoco faltarán a los aragoneses el estímulo de los hijos de Aragón, residentes en nuestra provincia, que son numerosos.

Confiamos en asistir esta tarde en el Stadium Gal a un partido que nos deje grato recuerdo por largo tiempo.

El espectáculo de hoy en la ciudad fronteriza merece ser presenciado por todos los aficionados. ¡Todo el mundo al campo de la Avenida de Francia!—X.

**HOY, EN ATOCHA****R. Donostia-Rapid, de Rentería**

Para hoy, domingo, a las tres de la tarde, se ha organizado en el campo de Atocha un partido en el que tomarán parte el reserva del Donostia, que tan buenas actuaciones viene teniendo esta temporada, y el Rapid.

El reserva del Donostia tendrá la siguiente composición:

Ayesgarán; Lerehundi, Jáuregui; Sánchez, Sanz, Juaristi; Larrondo, Ibarguren, Echeverría, Bujanda, Anotcher.

Durante el encuentro se facilitarán noticias de los encuentros de campeonato que se juegan en Pamplona e Irún.

Para este partido regirá un precio único de una peseta.

**España F. C. - C. D. Vasconia**

Hoy, domingo, tendrá lugar en el campo de nuestra primera entidad deportiva, galantemente cedido, un encuentro amistoso entre estos equipos de tercera.

Las innovaciones que ambos equipos presentan en sus filas, por una parte, y por otra el grato sabor de boca, que estos mismos equipos dejaron al principio la pasada temporada, nos hacen prever una bonita entrada, bien necesaria por cierto, para las arruinadas casas de estos modestos clubs.

El encuentro dará comienzo a las once y será arbitrado por un competente "nazareno" del Colegio guipuzcoano.

El España alineará a: Garnacho; Lasa, Iriondo; López, Julián, Lacuesta; Barinaga, San Pedro, Aguirre, Pedrin, Arana—Amancio.

**Arbitros para los partidos de Liga**

El Comité ejecutivo de la Federación Nacional de Foot-Ball ha hecho ya pública la lista de los árbitros que han de dirigir los partidos de la competición de Liga, que ha de comenzar próximamente. Los "nazarenos" son los siguientes:

Escartín, Steimborn, Melcón, Vallana, Camorera, Villalba, Arribas, Quintana, Insauti, Balaguer, Espinosa, Montero, Ostalé, Sánchez Ordóñez, Canga Argüelles, Cartarlenas, Iturralde, Medina, Gómez y Elorza.

**A. Martiarena**

Pintura y arquitectura. Verdadera enseñanza racional y práctica. Tasación y restauración de cuadros antiguos. Tel. 1-42-27

**El "Club Deportivo Amaikak-Bat" presenta dos interesantes balances**

Es curioso, simpático y plausible el rasgo del Club Deportivo "Amaikak-bat", al presentar al pueblo donostiarra los balances de unos ingresos y unos gastos producidos en dos festivales: uno, en el que tomó parte, otro que fué organizado por él.

Revelan estos balances un espíritu de honestidad, de seriedad, de democracia económica que enseña mucho. Porque si bien moralmente existe una obligación de dar cuenta de la inversión del dinero que se pide, en la práctica bien pocas veces se hace ni hay nada que obligue.

Uno de los balances se refiere a los ingresos y a los gastos causados por el sostenimiento de la tripulación del "Amaikak-bat" que tomó parte, tan gloriosamente, en las últimas regatas de traineras. El balance es como sigue:

Ingresos por suscripciones voluntarias en establecimientos públicos, 6.195 pesetas; de don Juan Mojedano, 2.200; de la Directiva, 1.803,50; del C. A. T., 2.000. Total: 12.198,50.

Gastos: A los remeros, 7.655 pesetas por jornales; la trainera, 2.200; los remos, 510; gastos generales, 2.709,60.

Déficit: 876,10 pesetas.

El otro balance se refiere al festival benéfico de pelota que, organizado por el mismo Club deportivo, se celebró el día 2 de octubre.

Ingresos: Por venta de localidades, 1.308,25 pesetas; por donativos, 135,75 Total: 1.444,45.

Gastos: 444,00 pesetas.

Beneficio líquido: 1.030 pesetas.

**Convocatorias**

El "Zubi-Gain" F. C. ruega a los jugadores del "Aviño Club" envíen una comisión a la calle del Campanario, con objeto de entablar gestiones para ver de concertar un partido para fecha próxima.

—Se ruega a los jugadores del Rapid F. C. González, Iriondo, Michelena, Goyeneche, Berra, Sistiaga, Ausín, Arzac, Arana, Pérez, Pérez Echeverría II, Fernández y Etura, se presenten en Atocha a las dos y media de la tarde, para enfrentarse con el reserva del Donostia hoy domingo.—El Secretario.

—Se ruega a los jugadores del C. D. Euskalduna, de Rentería, Zubiri, Bueno, Garmendia, Barrena, Subijana, Uranga, Peña, Maiz, Samperio, Gambreña, Zumeta, Linazasoro, Durá y Díez, que se presenten en el campo de Larzabal hoy, domingo, a las diez de la mañana, para jugar un partido amistoso. Se encarece la asistencia puntual.

201 **Geugeot** 301  
9 HP. 11 HP.  
90 ptas. patente 112,50 ptas. patente  
8 litros los 100 klms. 10 litros 100 klms.

Modelos cerrados desde 7.975 Pesetas

**Ruedas delanteras independientes****Garage "ESPAÑA"****Jefe de Taller: E. FENET — Servicio permanente — Jaulas independientes****Se llevan y recogen los coches a domicilio****Piezas legítimas Geugeot****Ramón Elorrio****Garage "ESPAÑA" San Sebastián****Calle Pinares****Teléfono 1-03-48**

**"La Voz" en Elorrio****Un homenaje**

**EN HONOR AL INSIGNE REPUBLICANO  
DON LUIS LOPEZ MUGICA**

Con grandioso éxito para los organizadores se llevó a cabo el pasado domingo, el anunculado homenaje en honor del insigne republicano bilbaíno, don Luis López Mugica, a quien se ha nombrado presidente honorario del Casino Republicano de esta localidad.

La presencia de la diputada a Cortes radical, Clarita Campoamor, fué un aliciente que engrandeció los actos organizados, siendo numerosísimo el público que acudió a escuchar su docta palabra.

Por la mañana tuvo lugar la recepción de las representaciones oficiales que acudieron al acto y que fueron: el Casino Republicano y la Agrupación Socialista de la localidad; el Partido Radical Socialista de Mondragón; Unión Republicana de Elgeta, con su bandera; la Agrupación Juventud Republicana de Eibar; Agrupación Radical Socialista de Durango; Federación de Agrupaciones Republicanas del distrito de Durango; Casino Radical de Bilbao; Comité Ejecutivo del Partido Radical de Vizcaya; Partido Juventud y Agrupación Femenina Radical de Baracaldo y representantes de las izquierdas del pueblo de Arrázola.

El banquete, que fué excepcionalmente servido por el consejero del Casino, fué presidido por el homenajeado, señorita Campoamor, señora de Mugica, alcalde de Baracaldo y demás representantes oficiales; asistiendo en total unos cincuenta comensales.

A los postres hicieron uso de la palabra en términos de exaltado republicanismo, los señores Moscoso, Martínez, Ocio, Beltrán, señorita Campoamor, López Mugica y Ventoso, siendo todos muy aplaudidos, en especial el homenajeado y la señorita Campoamor.

A las tres de la tarde, y llena de público, tuvo lugar en las escuelas municipales, que fueron insuficientes para dar cabida a la enorme asistencia, el mitin de afirmación republicana, que fué presidido por don Luis López Mugica.

En primer lugar hizo uso de la palabra Horacio Sarasqueta, de Eibar, que lo hizo fustigando al nacionalismo y haciendo un llamamiento a la juventud para agruparse en un frente único contra la guerra. Fué muy aplaudido.

En segundo término, habló Antonio Moscoso, de Bilbao, haciendo un verdadero estudio del vasquismo y poniendo en contraposición el doctrinario nacionalista. Se extendió acertadamente en consideraciones sobre el particular y terminó llamando a la juventud a que acuda a las filas republicanas, siendo premiado con grandes aplausos.

Finalmente y entre incisantes ovaciones, habló la señorita Campoamor, que lo hizo de una manera formidable. Trasladar a estas columnas toda su oración política nos es imposible, pues en su larga peroración abordó los temas más fundamentales de la República, como son los problemas del Estatuto y el de la mujer.

Refiriéndose al primero de los puntos, dijo que no había problema de nacionalismo, como lo ha demostrado Cataluña y que lo único que existe aquí es una capa de separatismo encubierta con la hipocresía de la autonomía. Expuso cuáles eran los medios a seguir para la obtención de aquella y calificó de sofisma la pretensión del partido nacionalista.

Abordó con gran conocimiento de causa el tema de la mujer. Intercalando en toda su oración admirables pasajes de realidad, que fueron abogados por incisantes ovaciones.

Terminó haciendo un llamamiento a la mujer vasca para que desoyendo las falsas palabras de sus directores, acudan a las organizaciones de la causa republicana, donde encontrarán el signo de la justicia y de la libertad.

A la terminación fué premiada con una imponente ovación que duró largo rato y que se reprodujo al serle entregado por las gentiles republicanas de esta localidad, Manu y Pilar Eriz, dos hermosos ramos de flores en nombre de las mujeres republicanas de la villa.

Terminó el mitin con breves palabras de López Mugica, que prometió repetir estos actos de afirmación republicana con gran asistencia.

Poco después partió con dirección a San Sebastián la señorita Campoamor, acompañada de los señores Moscoso y Martínez, siendo despedida con vítores y aplausos.

En resumen: una hermosa jornada para la democracia elorriana, que fué premiada con una gran afluencia de republicanos forasteros.

Durante todo el día la tranquilidad fué absoluta y no ocurrió el menor incidente.

En el último tren regresaron a sus respectivos puntos el homenajeado y las representaciones que acudieron al acto, siendo despedidos por gran número de demócratas elorrianos, entre incisantes vítores y aplausos.

**UNA CONFERENCIA**

El próximo domingo, día 13, a las tres de la tarde, ocupará la tribuna del Casino Republicano, el infatigable propagandista sindical, Santiago Aznar, secretario general de la Unión General de Trabajadores de Vizcaya, el cual disertará sobre un tema de palpitante actualidad.

Esta conferencia pertenece al ciclo organizado por la Agrupación Socialista de la villa y al cual asistirán numerosas las principales figuras del socialismo.

Impresa este número en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA. Precios especiales.

**EL DEPORTE VASCO****EN EL FRONTÓN MODERNO**

Poco de si dieron los dos partidos jugados ayer en este frontón, a pesar de que las dos combinaciones anunciadas eran excelentes, sobre todo el partido de pala, en el que tomaban parte primeras figuras de esta especialidad.

**El primer partido.**—Contendían Amorebieta II y Lejona (colorados) contra Solozábal y Pasay (azules), sacando los delanteros del cuadro once.

Favoritos de la "catedra" fueron Amorebieta y Lejona, haciéndose las apuestas con momio de 40 a 34.

Dió comienzo la contienda en ese ambiente de expectación que todos conocemos cuando se trata de un encuentro de la altura del que ayer se jugaba en primer lugar. Pero esa expectación, esa esperanza que tenían los aficionados para presenciar las bellezas que encierra el juego de pala quedaron fallidas, a pesar de la enorme voluntad que pusieron los contendientes para agradar al respetable. Fueron Solozábal y Pasay los que salieron por delante, para verse alcanzados por sus rivales en el tanto 11. A esta igualada siguieron otras en los tantos 12 y 13. A partir de aquí se acabó la lucha. Solozábal y Pasay, que no eran precisamente los favoritos, salieron por delante, y sin que fueran grandemente inquietados por sus dos serios rivales, llegaron al tanto 50 cuando Ochotorena y Altuna tenían 46.

**Los partidos de hoy.**—Excelente programa el que nos prepara la intendencia para hoy, domingo. Primeramente se presentarán en la cancha los notables remontistas Mina y Ugarte para dirimir la contienda con Juricó y Salaverría II; y después, a la modalidad de pala, veremos al gran Pachico en compañía de su hermano, "Sindo" que se enfrentarán con la formidable pareja integrada por Amorebieta II y el elegante Lejona.

Como puede ver el lector el programita es como para complacer al más exigente aficionado, y si a esto añadimos que los palistas saldrán dispuestos a reverdecer pasados laureados queda todo explicado. Que así sea.

del diez y medio Ochotorena de un cuadro más atrás.

Dinero, azul, 40 a 42.

Tan oco este segundo partido tuvo gran interés, a excepción de la primera decena en que la lucha fué nivelada y las igualadas se sucedieron sin interrupción: 2, 3, 4, 6, 7, 8, 11, 12 y 14. De este último empate se impusieron Ormazábal y Echániz quienes llegaron al tanto 50 cuando Ochotorena y Altuna tenían 46.

**Tercer partido.**—Contendían los noveles remontistas Lesaca y Uranga, rojos contra Mendizábal y Múgica, azules, con saques del once los delanteros.

Después de registrarse varias igualadas, la última en el tanto 7, se impusieron francamente Mendizábal y Múgica, que dejaron a sus rivales en el tanto 14 para 35 a que estaba concertada la pelea.

**Los partidos de hoy.**—Excelente programa el que nos prepara la intendencia para hoy, domingo. Primeramente se presentarán en la cancha los notables remontistas Mina y Ugarte para dirimir la contienda con Juricó y Salaverría II; y después, a la modalidad de pala, veremos al gran Pachico en compañía de su hermano, "Sindo" que se enfrentarán con la formidable pareja integrada por Amorebieta II y el elegante Lejona.

Como puede ver el lector el programita es como para complacer al más exigente aficionado, y si a esto añadimos que los palistas saldrán dispuestos a reverdecer pasados laureados queda todo explicado. Que así sea.

**"La Voz" en Francia****Desde Bayona****LABOR SOCIAL DE LA REPÚBLICA ESPAÑOLA**

Nadie puede apreciar en España la inmensa y fructífera labor llevada a cabo por la República española, como los que vivimos en el extranjero.

Ajenos por completo a los vaivenes de la política de partido, apreciamos el valor positivo de las leyes puestas en práctica por la República. Y vemos que éstas superan por lo avanzadas y equitativas, a la mayoría de las que rigen en otros países. Tal acontece con la Ley de Reforma Agraria, la del Divorcio, la legislación social del Trabajo, del Seguro Social, de Maternidad, del voto a las mujeres...

En suma: que la Constitución española servirá de modelo a muchos pueblos que actualmente figurán como avanzados en leyes democráticas.

Todas estas leyes son prueba demostrativa, irrefutable, de que la transformación operada en España con el cambio del régimen, es más honda, más trascendental que muchos creían. Así lo apreciamos imparcialmente los que seguimos paso a paso la titánica labor que día tras día efectúan los gobernantes republicanos. Y comprobamos las opiniones de nuestros compatriotas residentes en Francia y la inmensa mayoría reconoce que nunca se pensó que se llegaría a obtener trato y consideración semejantes a los que los residentes españoles van a recibir en adelante, gracias a convenios y leyes protectoras presentadas por España.

Por esa protección otorgada a los obreros españoles—que suman cientos de miles—, que en breve disfrutarán en Francia de los mismos derechos que los naturales del país, el júbilo invade todos los hogares, pues a los deberes cumplidos por nuestros compatriotas seguirán el disfrute de los derechos que de los mismos se dimanan.

Así, pues, el residente en Francia con su familia no estará abocado al abandono en caso de paro forzoso, pues inscribiéndose en la oficina correspondiente, percibirá el subsidio como los parados franceses. Los que cotizan en la Ley de Seguros Sociales, si se ven obligados a trasladarse a España, no pierden sus derechos, pues con la presentación de la libreta de cotización tendrán idénticos derechos en nuestro país.

El mutilado por accidente de trabajo que perciba una pensión, aunque cambie de país hará valer en España su derecho y cobrará exactamente la misma cantidad que si no se hubiera ausentado de aquí.

En caso de enfermedad podrán nuestros compatriotas percibir los mismos auxilios y cuidados que si fueran franceses, sin que ello suponga menoscabo ni como cosa de piedad, puesto que en las leyes que mencionamos, los franceses en España disfrutarán de justa reciprocidad de todos estos derechos, como residencia, maternidad, auxilio a las familias numerosas, salario igualitario a trabajo igual en ambos países, y respeto a considerarle como vecino y no despreciarle como extranjero.

Aún transcurrirá seguramente algún tiempo —no mucho, afortunadamente—, en que a la masa obrera francesa, le cueste trabajo comprender, y menos aceptar, dado su patriotismo, que los trabajadores españoles hayan sido equiparados con ellos. Pero la razón y el buen sentido se impondrá al fin cuando los decretos firmados por los gobiernos de Francia y España sean conocidos, publicados y divulgados por todo el país.

Y se verá entonces la importancia y la relevancia de los autores y firmantes de tales leyes, que ponen en igualdad de condiciones a los obreros de dos países vecinos, mejor dicho, hermanos.

**CAPÍTULO DE BODAS**

Para la próxima semana están anunciados los matrimonios siguientes:

José René Arana con la señorita María Maravilla Martín.

Lucien Haussney y la señorita Leonor Vaquero.

Florentin Péan con la señorita Claudia Cristina Herrero, y Jean Louis Labissearre con la simpática señorita Inés Castro, hija de nuestros buenos amigos, la familia Castro.

A los futuros esposos nuestra enhorabuena por anticipado.—C.

**Dr. Benito Petschen**

Especialista en Partos y Enfermedades de Prim, 17, Entradas: De 3 a 5 : Tel. 1-27-65

La mujer, Rayos X.

**Jenaro Mañeru**

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: 11 a 1 y de 4 a 6. Avenida de la Libertad, 43 : Teléf. 12-7-60.

**F. Loidi Zuláica**

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA, 6. 4. — Teléfono 1-29-29

**Practicante**

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. TEODORO LOPEZ, S. Marcial, 48, 3. Teléfono 1-34-21.

**Pastillas**

**COMPOSICIÓN**  
Asticar leche .. cinco cígras; extracto regaliz, cinco cígras; extracto diosídico, tres mililitros; extracto media vaca, tres mililitros; Gomenuel, cinco mililitros; asticar montañano, cantidad suficiente para una pastilla.

**Aspaime**

Curan radicalmente la TOS

**PORQUE COMBATE SUS CAUSAS**

Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis tuberculosa pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen intactas sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causas de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Exigí siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una muestra, muy cómoda, para llevar en el bolsillo.

**Especialidad farmacéutica del laboratorio SOKATARG. Oficinas, calle del Ter, 10 - Tel. 50791-BARCELONA**

**NOTA IMPORTANTE.**—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg, manda gratis una cajita muestra de "Pastillas Aspaime" a los que envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos. Todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.



13 de Noviembre

La voz de Guipúzcoa

Página 11

**VILLABONA****LETRES DE LUTO**

El viernes dejó de existir, después de una larga enfermedad que, como consecuencia de una delicadísima operación quirúrgica sufrida hace algún tiempo, venía padeciendo, nuestro estimado vecino don José Martín Cortejarena.

A la conducción del cadáver a la última morada, que tuvo lugar ayer, sábado, a las cuatro y media de la tarde, acudió numeroso público, haciéndose así patentes las simpatías que gozaba el finado.

A sus desconsolados familiares, especialmente a su hermano don Ignacio, acompañamos en el sentimiento.

**SESION MUNICIPAL**

Acuerdos tomados por nuestro Ayuntamiento en su última sesión:

Aprobó el acta de la sesión anterior.

Fueron aprobadas dos cuentas de Silvestre Urrestarazu, una referente a gastos hechos por los bomberos, de 19 pesetas, y otra también de ranchos a los electricistas, de 22,65 pesetas.

Dada cuenta de un escrito que presentan los vecinos de la barriada de Agaraitz, solicitando la instalación de luces en dicha barriada, el Ayuntamiento acordó tomar en consideración dicha petición, facultando a la Comisión del ramo para que haga un estudio sobre dicho particular.

Se concedió una subvención de una peseta diaria durante dos meses a Román Zúasti, como ayuda para fortalecimiento de una hija enferma, criatura de corta edad.

Se enteró el Ayuntamiento de la relación de los mozos nacidos en esta villa, que han de ser incluidos en el próximo alistamiento.

Asimismo se enteró de que la Comisión Provincial abonaba la mitad de los gastos y estancias que cause en la Casa de Salud de Santa Agueda, el enfermo José Beain Garro.

Luego se acordó el ingreso en la Casa de Salud de Santa Agueda, del enfermo Mauricio González Echavarri, así como la incoación del oportuno expediente de pobreza.

También se acordó publicar en los diarios de San Sebastián, la plaza vacante de secretario de este Ayuntamiento.

Se aprobó el extracto de las sesiones celebradas por este Ayuntamiento durante el mes de octubre último, acordando su publicación en el Boletín Oficial.

Quedó enterado el Ayuntamiento de que la Comisión Provincial autorizaba a este Ayuntamiento para la celebración de una suelta de materiales existentes en los puntos de "Anxumeta", "Armoleta" y "Arizt-mendi", bajo el pliego de condiciones que se acompañaba, acordando fijar el día 27 del actual y sus once y media mañana, para la celebración de dicho acto.

Quedó enterado el Ayuntamiento de la recomendación obtenida con los arbitrios durante el mes de octubre, que asciende a 4372 pesetas, sin contar los de gasolina y harinas.

El pasado viernes se celebraron en el barrio de Amasa, los tradicionales festejos en honor a su Patrón, San Martín.

Por la mañana, hubo gran misa mayor, viéndose concurridísimo.

Por la tarde tuvo lugar una animada y clásica romería, que fue amenizada por los tamborílleres de la villa.

El domingo, día 13, se repetirá la fiesta, que será amenizada al igual que otros años, por las bandas de música y tamboríl.

Si los grifos celestes permanecen herméticamente cerrados y se deja ver el Ilustre Sol, no hay duda que Amasa estará dicho día anidísimo.—C.

**Hotel Central Orio**

## MENU PARA HOY, DOMINGO

Entremeses Centrales

Sopa de pescado

Tortilla a la Riojana

Angulas de Rguinaga

Callos a la Madrileña

Pollo asado con patatas a la Inglesa  
Postres: Soufflé al Rum, queso y frutas

Precio del cubierto: SEIS pesetas

Menus especiales diariamente. Vinos y licores selectos. — Para comer bien, visite esta Casa y se convencerá. — Teléfono 183.

**SE VENDE**

La potente instalación de frío que funcionó muy poco tiempo en el PALACIO DE HIELO. Hay dos compresores LEBRUN, de 180.000 frigorías hora cada uno, con sus correspondientes motores eléctricos, transformadores, etcétera.

Puede dedicarse a la fabricación de hielo o producir frío para cámaras frigoríficas. También es factible de dividirse en dos grupos.

Informarán: BONIFACIO LOPEZ; Alameda de Recalde, 17. — BILBAO.

**Doctor Cardenal**

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Partos :: Medicina general

CONSULTA DE TRES a CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Teléfono 14.501

**HERNANI****FRITOS VARIADOS**

La sesión que anteayer, viernes, debía celebrar el Ayuntamiento, arrastró mucho público a la Casa Consistorial. Indudablemente, atraido por el orden del día, que aparecía bastante sugestivo. A la hora de dar comienzo el acto, las escaleras y pasillos eran un hormiguero humano ávido de presenciar las escenas que podrían desarrollarse en el salón de sesiones.

Pero el hombre propone... y los concejales derechistas disponen de todo lo necesario para imponer su santa y santificada gama. Y así vimos cómo el pueblo tuvo que replegarse a casita a esperar mejor ocasión.

Esto, señores, va haciéndose demasiado largo. Diecinueve meses de República y sin que el nuevo régimen haya asomado las narices por nuestra villa, son muchos meses de martirio para quienes diariamente están sufriendo las arbitrariedades del conglomerado independiente -bizkaitarra. Que es la mayoría consciente de la villa. ¿Qué se puede oponer al lamento enervante del obrero sin trabajo, a la cuifa sensible de la mujer que nota una depauperadora situación hogareña, al completo, en fin, problema de un estado anormal, que, certamente esgrimido es un arma formidable contra la República?

¿Qué argumento de contra-ataque eficiente cobra valor integral ante un estado de cosas desplorable que no lleva camino de solutionarse?

No puede culparse a la República de ningún perjuicio ocasionado al pueblo, por la sencilla razón de que ésta no ha entrado en nuestra villa. Los mismos que mandaban antes, mandan ahora. Como antes, imponen su ley, que es el capricho, y su norma, que son sus partidismos no siempre leales al régimen.

Ante este cuadro, que sería de aquellar, si la democracia local no se diera cuenta de que es preciso obrar con cautela—porque, como dijo Oscar Wilde, la ligereza es el peor de los vicios—, las autoridades no pueden cruzarse de brazos. Es preciso que las nuevas auras que el pueblo quiso darse para respirar después de un intervalo pútrido, campeen en este pueblo, ganado por la Democracia y que por ella sabrá luchar y sufrir.

No se dé margen a que el pueblo, harto de aguantar, suplante la acción de la autoridad y obre por impulso, quitando su puesto al cerebro y la hábil dirección.—Cabrera.

**VILLAFRANCA****JUVENTUD REPUBLICANA**

La Juventud Republicana de ésta, celebrando el primer aniversario de su fundación hoy, domingo, dia 13, ha preparado un programa de festejos, el cual será bien acogido por el elemento joven.

En dichos festejos figura en primer lugar un gran café de honor, al que no debe faltar la representación de la democracia ordiziana de ambos sexos, para que con su presencia den alientos a esta juventud en su empresa emprendida, para que el ideal republicano se extienda hasta el último rincón de España y para que se sepa sentir también en esta villa el espíritu republicano, que tanta falta hace, pues por desgracia, sabemos bastante lo que es vivir dentro del más "refinado" racionamiento.

Durante el café tendrá lugar una charla por elementos de la U. R. y J. R., durante el cual se dispararán infinidad de cohetes, siguiendo la fiesta con un gran baile que dará comienzo a las ocho de la noche en punto, para terminar a las diez y media, el cual será amenizado por la orquestina "Fiacama", que hará su debut con un inmenso repertorio, del que el elemento joven creemos saldrá satisfecho.

Esta orquestina viene ensayando día tras día para cumplir su prometido.

A este baile quedan invitadas todas las afiliadas a la agrupación femenina y simpatizantes de esta agrupación, que no obstante ser su fundación de fecha muy reciente, progresará de día en día con entusiasmo, especialmente por su Junta.

Aviso importante: Se hace en conocimiento de los afiliados de esta Juventud, que para la entrada al baile se exigirá el último recibo por la Juventud Republicana. — La Directiva.—C.

**LEZO****VIDA REPUBLICANA**

El día 8 del actual, pese a los augurios carnarescos, este Centro festejó de forma admirable su primer aniversario.

Su digna Directiva organizó un variado programa de festejos que fueron celebrados con una animación jamás conocida y en medio de una armonía que deja de manifestarse la sensatez de los afiliados.

La nota más hermosa la dieron al llevar a efecto la fiesta infantil, a la que concurren más de un centenar de niños de ambos sexos, que después de ver una representación cómica puesta en escena por el Cuadro Artístico de la Sociedad, fueron observados con una succulenta merienda.

Esa es la forma de hacer republicanos!

Por la tarde valientes asociados condimentaron una sabrosa merienda a la que concurrieron unos setenta socios, y después de la cual hubo discursos, vivas al régimen y música.

Acto seguido se organizó un animado baile que duró hasta las últimas horas, sin que en ningún momento desapareciese la animación.

Bien por los republicanos. Si continuais el camino trazado dentro de poco tiempo el triunfo es nuestro.

**DE REGRESO**

Después de pasar unos días en Olazagutia, ha regresado la gentil señorita Lolita Veramendi.

**ACCIDENTE CON SUERTE**

Estando trabajando la joven Brígida Sarasola en la fábrica que tienen en esta localidad los señores Acha, fué arrollada por una de las máquinas, sin que sufriera al parcer más percance que el de la pérdida de su indumentaria.

Nos congratulamos de que así haya sido y por lo tanto felicitamos a la simpática joven.

**LOS BASERRITARRAS AL PUEBLO DE ZARAUZ**

Solucionado satisfactoriamente por el actual Ayuntamiento, gracias a su buena disposición, democracia, y sentido humanitario que en todos momentos nos ha demostrado, sin despotismos ni caciquismos, que en algunos de sus antecesores vimos, se ha dado fin al enojoso asunto del impuesto a la sidra, acordando la desaparición total del mismo, cosa que el Ayuntamiento anterior no quería de ninguna manera, y suspendiendo el cobro de los impuestos anteriores, por la imposibilidad de realizarlo en justicia, por falta de datos concretos, para señalar la cantidad al cobro. Gracias dignísimos concejales, gracias Ilustre Ayuntamiento, así se hace pueblo, no sólo favoreciendo al poderoso, sino ayudando como en esta ocasión al menesteroso. Si en algo los baserritarras podemos servirles, nos quedamos a su disposición. La Comisión que queda permanecerá laborando en defensa de nuestros intereses, y tiene en estudio la revisión de las rentas, contribuciones, impuestos, etc. etc., que pagamos, y esperamos que una vez más nos ayudará y nos facilitará cuantos datos nos sean precisos para llevar a cabo la investigación debida. ¡Qué trato tan distinto hemos recibido en el curso de la solución de nuestro asunto! Los anteriores, por toda contestación, nos mandaron el agente ejecutivo con una pareja de la autoridad, con amenazas de embargar. En fin, por hoy terminamos, no sin antes mostrar nuestro agradecimiento a todos aquellos, tanto de Zarauz como de los pueblos inmediatos, que nos han alentado y aconsejado, sin olvidar a nuestro asesor.

¡Atrás los señores de horca y eucillo. Paso a los hombres de buena voluntad!—La Comisión de baserritarras.—C.

**MOLINO**

HARINERO EN IRUN, CALLE ADUANA, BARACAS. SE VENDE HARINA DE MAÍZ, BIEN MOLIDA, AL PRECIO DE

55 pesetas los 100 kilos, saco perdido.

Se reciben CEREALES para moler, tales como ABONOS, ALUBIAS, HABAS, CEBADA, AVENA, MAÍZ, GUISANTES, CORCHO, CARBON VEGETAL Y MINERAL y otros productos, consultar precios con Juan M. Iturmendi, en el mismo.

**HERNIADO**

No olvide usted que seguir el Método G. A. BOER es asegurarse contra la estrangulación herniaria y es el medio más eficaz para combatir la HERNIA. Los Aparatos G. A. BOER triunfan donde todos los sistemas han fracasado.

En cartas, como las que siguen, lo afirman y pregonan miles de personas que deben la salud a los renombrados Aparatos G. A. BOER, los cuales reunen las cualidades imprescindibles y fundamentales en todo tratamiento mecánico de las HERNIAS: potencia, comodidad, suavidad y eficacia.

ARANCON, 26 de septiembre de 1932. Sr. D. C. A. BOER, especialista herniario. BARCELONA.—Muy señor mío: Hacía once años que venía padeciendo de una hernia muy desarrollada, y usando toda clase de braguetas no pude conseguir ningún alivio, pero gracias al Método y Aparatos G. A. Boer me encuentro curado, estando, por consiguiente muy satisfecho de tan excelente resultado. Por lo que autorizo la publicación de esta carta, quedando siempre muy agradecido s. s., INOCENTE HERNANDEZ, en ARANCON (Soria)

MOTRICO, 11 septiembre de 1932. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Barcelona. Muy señor mío: Me es grato dirigirme a Vd. para enviarle mil gracias y demostrarle mi gratitud más profunda. Mi hijo está completamente curado de la hernia que padecía, lo que hemos conseguido con sus acreditados aparatos. Queda de Vd. muy reconocido su s. s. SANTIAGO IRIGOYEN, Caserío Enchus, en MOTRICO (Guipúzcoa).

Si anhela usted su bienestar, adopte sin demora el Método G. A. BOER, que ofrece al HERNIADO más exigente, por adelantada que sea su dolencia y cualquier esfuerzo que haga, la máxima seguridad. Visite hoy mismo al afamado especialista herniario de París en:

Bilbao, martes 22 noviembre. Hotel Inglaterra; SAN SEBASTIAN, miércoles 23 noviembre, HOTEL EUROPA; Vitoria, jueves 24 noviembre. Hotel Frontón; Pamplona, sábado 26 noviembre. Hotel Quintana.

— C. A. BOER (especialista herniario de París); Pelayo, 60. — BARCELONA. —

**¡NERVIOSOS!**

esta de sufrir inicamente, gracias a las acreditadas

**GRAGEAS POTENCIALES DEL DR. SOIVRÉ**

que combaten de una manera cómoda, rápida y eficaz la Impotencia en todas sus manifestaciones, dolor de cabeza, cansancio mental, pérdida de memoria, vértigos, fatiga corporal, temblores, dispepsia nerviosa, palpitaciones, histerismo y trastornos nerviosos en general de las mujeres y todos los trastornos orgánicos que tengan por causa u origen agotamiento nervioso. Las Grageas potenciales del Dr. Soivré, más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso, regenerando el vigor sexual propio de la edad, conservando la salud y prolongando la vida; indicadas especialmente a los agotados en su juventud por toda clase de excesos, a los que verifiquen trabajos excesivos, tanto físico como morales o intelectuales, deportistas, hombres de ciencia, financieros, artistas, comerciantes, industriales, pensadores, etc. consiguiendo siempre con las Grageas potenciales del Dr. Soivré, todos los esfuerzos o ejercicios fácilmente y disponiendo el organismo para reanudarlos con frecuencia y máximo resultado, llegando a la extrema vejez, y sin violentar el organismo con energías propias de la juventud. Basta tomar un frasco para convencerse de ello.

Venta en todas las principales farmacias de España, Portugal y América

NOTA. — Dirigiéndose y enviando 0'25 pesetas en sellos de correo para el franqueo a oficinas Laboratorio Sókatarg, calle del Ter, 16, Barcelona, recibirán gratis un librito explicativo sobre el origen, desarrollo y tratamiento de estas enfermedades

**Hotel Toki-Alai-Orio**

## MENU PARA HOY, DOMINGO

Entremeses Toki-Alai

Sopa con tropiezos

Fritos variados

rama 12

La Voz de Guipúzcoa

13 de Noviembre

# "LA VOZ" EN EIBAR

**La mendicidad intolerable.- Los partidos de esta tarde en el Astelena. - Música, baile y cine. - Una conferencia**

**LA MENDICIDAD INTOLERABLE**  
Sencillamente insopportable y cruel, lo que padece actualmente Eibar. No parece sino que toda la gente necesitada, y la que no lo está realmente, se ha dado cita en nuestra ciudad en esta época. No se puede creer otra cosa que los mendigos han propagado las excelencias dadiosas que posee nuestro pueblo, y ante este señuelo caritativo que la fama ha otorgado a la Muy Ejemplar Ciudad, la peregrinación de mendigos que imploran caridad por las casas de vecindad es tal, que se precisa un continuo movimiento de abrir y cerrar de puertas para atender a tanto pedigrío.

Sobre el caso hemos hablado antes de ahora—y no una sola vez—, pero es la cierto que nuestros toques de atención han sido inútiles, y que es necesario en esta ocasión que nuestras autoridades adopten medidas para vencer este bochorno para un pueblo que, como el nuestro, no conoce un mendigo entre sus hijos.

Urge, pues, que nuestros concejales estudien el caso y vean de poner coto al mismo. Sabemos que la cosa es difícil de solventar, pues requiere hacer un tanto caso omiso de sentimientos muy humanos; pero hay que dominar estos sentimientos en esta ocasión, ante las proporciones que ha adquirido: aunque sólo se consiga atenuarlo, será vencer en la empresa, y no ha lugar a decir que hacemos uso abusivo de la autoridad, pues tenemos referencias de que otras autoridades respetables de fuera son inflexibles en este aspecto.

**SE VENDEN** comedor de ocasión, mesa, seis sillas y aparador.— Informará este corresponsal.

Las mujeres que nos informan sobre el asunto nos cuentan diversos episodios, como los sustos tragicómicos y de temores serios que experimentan, y, muchas veces, tienen que indignarse ante el tono exigente de los indigentes, pues los hay que desconocen el agradecimiento, la humildad y, por el contrario, emplean la insolencia.

Eibar está convertido en un albergue de pordioseros. A diario llegan centenares de uno y otro sexo, y los concejales deben de dar toda la importancia que requiere al problema, porque de lo contrario, al encogerse de hombros, denotarían en su función

una negligencia que se traduciría en censuras.

Bástenos decir que con un poco de interés que nuestros concejales pongan en este problema, adoptando medidas, cuanto más energicas mejor—según el caso—, a nosotros no nos queda lugar a dudas de que los ediles serían aplaudidos por el vecindario entero, que espera mucho en la desaparición o atenuación de esta "plaga".

De momento, no estaría mal que el alcalde dirigiese un bando al vecindario desautorizando a los pedigríos en su industrializado oficio, y montar, a la vez, una estrecha vigilancia, sobre todo en una hora determinada de mayor afluencia. Por algo ha de comenzarse, y creemos que este ensayo podrá dar sus resultados.

**TEATRO DEL FRONTON.** — Grandioso baile, de nueve a once y media, amenizado por la popular banda "La Romeral" y por la famosa orquesta jazz-band Bray-Melody. Repertorio selectísimo y abasto.—Mañana, lunes, se celebrará un gran baile, como festividad del día de Animas.

#### DEPORTE VASCO

Para esta tarde la Empresa del Astelena nos brinda una gran jornada pelotística. Dos partidos soberbios. El primero, entre Zabala y Artaza, la famosa pareja elgoibarresa, contra Ubilla y Altuna. El segundo partido es a base del bravo Echave V y Arfeche I contra el famoso Ubilla II, que viene "cortando el bacalao", y Unzueta.

El primero, un partido fuerte para las dos parejas, sacando Zabala del dos y medio, y del tres y medio Ubilla. La perspectiva de este encuentro no puede ser mejor, dada la igualdad de fuerzas que se hace prever en ambos bandos. Se puede suponer un partido competitivo y espectacular que satisfacera a los numerosos aficionados que concurren a nuestro Astelena.

En el segundo partido veremos, también, una fuerte lucha entre los dos mejores deanteros de la categoría de segunda, como lo son Echave I y Ubilla II, porque en ella se verán deseos de mejorar la posición individual de cada uno. Sabemos que vienen decididos a esto, por lo que no es aventurado presagiar que veremos jugadas de mérito.

#### CONCIERTO DE LA BANDA

La Banda Municipal dará, de once a doce de la mañana, un gran concierto de audición, bajo la dirección del subdirector, don Jacinto Martínez, y con arreglo al siguiente programa:

1. "Domingo Ortega", pasodoble. N. García.
2. "Andante de la Quinta Sinfonía. Beethoven.
3. "Lohengrin". R. Wagner.
4. "Los patinadores", valses. Waldtenpl.

Aparte de este concierto de audición, por la tarde, de cuatro y media a seis y media, habrá la acostumbrada sesión de bailables en la plaza de la República, que sin duda se verá muy animada si el tiempo se porta galantemente.

#### SALÓN - TEATRO

Hoy, domingo, a las cinco de la tarde y ocho y media de la noche, "La incorregible", preciosa película en diez partes, de la Paramount, totalmente hablada en español, por Enriqueta Serrano y Tony d'Alcy.

—Mafiana, lunes, festividad de las Animas, la gran película "El otro yo", por Harry Piel.

#### UNA CONFERENCIA

Conforme a lo anunciado, dió anoche, en los bajos de Gau-Chori el doctor don Ramón Rodríguez de la Mata una conferencia, organizada por el Partido republicano radical-socialista de Eibar, disertando acerca de la política social y sanitaria de la República española, tratando ampliamente, y con gran acopio de datos, de la campaña contra la tuberculosis y otras enfermedades. El conferenciante fué muy aplaudido. — T. Echazu.

**SE VENDE** máquina de hacer medias, seminueva, con su mesa.—Razón: Gálan, 38.—EIBAR.

# "La Voz" en Mondragón

**EL PAN NUESTRO DE CADA DÍA DANOSLE... SIN FALTA DE PESO**

Hemos recibido la cuartilla que a continuación reproducimos:

«A título de caso curioso tenemos interés en dar a la publicidad esta nota que se relaciona con asunto de tan vital importancia como es el «pan nuestro de cada día», a cuya oración falta agregar: «dáñosle sin falta de peso». Por eso puede subsanar esa omisión el periódico, denunciando casos como el que sigue:

El Ayuntamiento de Mondragón tiene establecido un servicio de repeso en la Inspección de Vigilancia, y tenemos noticias de fidelizadas, de diversos conductos, por las que sabemos que, queriendo hacerse uso de ese derecho, no se ha conseguido ver cumplidos esos propósitos ni aun dado el caso comprobado de faltar en los panes de a kilo nada menos que 1250 gramos! Lo cual es moneda corriente en el privilegiado negocio de panadería.

La razón que se ha aducido para no atender a los recurrentes es que los panes en cuestión son de los llamados «rich», que por lo visto el Ayuntamiento considera como de lujo, seguramente por ser menos malos que los demás, y es innegable que con esta declaración se reconoce implícitamente el derecho que asiste a los industriales panaderos a quitar al consumidor, contra su voluntad, una buena parte de lo que paga. Y ese acto tiene en todos los idiomas del mundo una clara y contundente denominación y en toda justicia su correspondiente sanción.

Como el hecho es de por sí curioso y se presta a un comentario que por lo claro y definitivo nos ahorra el trabajo de hacer, bien merece la pena de haber emborroneado una cuartilla para que el Ayuntamiento, si lo tiene a bien, analice el caso y ponga carta a tan tamaña injusticia».

Por nuestra parte, ni una sola palabra.—G.

## Básculas "RIATA"

de perfecta y sólida construcción, indispensables para todo comercio e industria. REPARACIONES, afinaciones de toda clase de básculas, balanzas automáticas y semiautomáticas, de marcas nacionales y extranjeras, pinturas esmaltadas, al "Duco" y al fuego — Trabajos garantizados — Consulten precios Taller: Calle de San Martín, 12 — SAN SEBASTIAN — Telf. 1-19-34

# Gran Concurso Gratuito

### UN MILLÓN de pesetas

han sido distribuidas desde 1929 en Francia, Inglaterra y América del Norte a los ganadores — de esta clase de concursos —

### 5.000 pesetas de premios en metálico

depositadas en casa del Notario de Barcelona, don Agustín Palacín y Poveda

### ¡ATENCIÓN!

Además de las 5.000 pesetas de premios, una prima suplementaria de

### 250 Pesetas

en metálico será pagada inmediatamente al concursante que — primera vez — gane el primer premio antes del 15 de Diciembre de 1932

Encuentre los dos aviones y gane el primer premio de 3.000 pesetas en metálico

LA SALIDA VA A TENER LUGAR. Diez y seis aviones están en línea para efectuar la vuelta a Europa.

¿SE PARECEN TODOS? No.

Examinelo con atención y verá que llevan marcas distintas. Unos llevan una raya blanca, otros llevan dos. Los hay con una rueda negra, sea la derecha, sea la izquierda. Algunos tienen la cola blanca o negra, etc., etc. NO OBSTANTE. Dos de ellos, son absolutamente idénticos, iguales. Estos son los campeones de la "Standard", los únicos calificados, por sus cualidades y por su resistencia, para vencer todos los obstáculos y ganar la competición.

SE TRATA DE ENCONTRARLOS:

No es ello fácil; no obstante, con un poco de paciencia y algo de habilidad, triunfará usted.

Nuestro concurso es COMPLETAMENTE GRATUITO. MANDENOS INMEDIATAMENTE SU CONTESTACIÓN. NO TIENE NADA A PERDER SINO A GANAR. PUEDE QUE UN PRIMER PREMIO DE 3.000 PESETAS DEBE SER ATRIBUIDO A UN CONCURSANTE. ¿POR QUÉ ESTE NO PUEDE SER USTED?

NUESTRA FINALIDAD

es propagar el método "Standard", de venta directa. NOSOTROS NO LE PEDIMOS QUE VENDA NUESTROS ARTICULOS. NUESTRO CONCURSO NO ES PRECISAMENTE UN CONCURSO DE VENTAS. NO SE COMPROMETE USTED A NADA MANDANDO SU CONTESTACIÓN EN SEGUIDA.

CONFORMESE A LAS REGLAS SIGUIENTES y participe en nuestro concurso:

1.º Indicar en tinta, sobre papel blanco, los números de los aviones vencedores junto con su nombre, apellido y dirección (especificando Sr., Sra. o Srt.). El nombre de este periódico deberá ser mencionado en el ángulo superior derecho.

2.º Cada concursante recibirá nuestro catálogo y se lo rogará efectúe una compra modesta. (Todo género comprado que no convenga será cambiado o se devolverá el dinero.)

3.º Está prohibido a los empleados de la "Standard" el participar en el concurso.

4.º Los jueces de este concurso serán funcionarios públicos, asistidos por don Agustín Palacín y Poveda, Notario, totalmente ajenos a la "Standard". Sus nombres serán comunicados a todos los concursantes calificados. Ellos serán los encargados de atribuir los premios. Los concursantes deberán aceptar la decisión imparcial de estos árbitros como definitiva y sin apelación.

5.º El concursante que obtenga 5.000 puntos o el número más elevado de ellos, será declarado ganador del primer premio. Los puntos serán repartidos como sigue:

4.500 puntos por la solución correcta del problema.

470 puntos por haberse calificado. (Regla núm. 2.)

30 puntos por la apariencia, presentación, carácter de letra, ortografía, esmero, etc., de la contestación.

LA LISTA DE ADHESIONES SE CERRARA EL DIA 31 DE ENERO DE 1933 A MEDIODÍA

Todo concursante que no haya ganado uno de nuestros premios en metálico será recompensado.

#### PREMIOS EN METÁLICO

Depositados en casa de D. Agustín Palacín y Poveda, Notario de Barcelona

Primer Premio .....	3.000 pesetas
Segundo > .....	1.000 >
Tercer > .....	250 >
Cuarto > .....	100 >
Dos Premios de 75 pesetas .....	150 >
Diez > de 50 > .....	500 >
	5.000 pesetas

Manden en seguida su contestación a "STANDARD TEXTILES". Sección J.  
Vía Layetana, 16 y 18 - BARCELONA

13 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

# "La Voz" en Irún

**UNA DISTINCIÓN PARA RENE PETIT**  
René Petit, el inigualado jugador de fútbol va a ser—¡al fin!—objeto de un homenaje por parte de la Federación Española de Fútbol. Según los acuerdos adoptados en la última reunión de dicha entidad y publicados en la Prensa, se le va a regalar un reloj de oro y un diploma, en fecha que aún está por señalar.

En este homenaje debieran participar—nuestro entender—no sólo la Federación Nacional, sino todos los Clubs y todos los antiguos jugadores de fútbol que han sido compañeros de contienda suyos, desde aquellos inolvidables tiempos históricos del balompié. Y por su parte el Unión Club y la afición irunesa, que no puede olvidar a René, deben dar comienzo ya a organizar, en colaboración con la Nacional, el homenaje a René Petit; es decir, el merecidísimo homenaje al mejor jugador de fútbol español y al «campeón» cien por cien.

Es necesario moverse con tiempo para que el homenaje a René tenga la resonancia que merece tan excelente y caballeroso deportista.

## HOMENAJE A LOS HERMANOS MONTERO

El Unión Club prepara para el próximo día 4 de diciembre un homenaje a los formidables ciclistas Ricardo y Luciano Montero, que tantísimas victorias han conseguido para el veterano Club irunes.

El programa está ya bosquejado en principio. Por la mañana se correrá una prueba de neófitos. Por la tarde se celebrará en Gal un gran partido de fútbol, correspondiente a la Segunda División de la Liga, entre el Atlético de Madrid y el Unión Club. Y por la noche tendrá lugar un banquete popular, en honor a los hermanos Montero, al que es de esperar acudan numerosos aficionados iruneses y forasteros.

En días sucesivos iremos dando cuenta a nuestros lectores de tan simpático homenaje.

Colón, 99, 1.<sup>er</sup> IRUN. Sucursal de Academia de baile de Vergara, 18. San Sebastián.

## EL CONSEJO OBRERO DE COCHES CAMAS

Días pasados celebraron una reunión los empleados y obreros de coches camas, pertenecientes al Sindicato Nacional Ferroviario, para tratar sobre los despidos de personal que se anuncian para el próximo día 25 del actual.

Se trató de la conveniencia de que una Comisión se traslade a Madrid para ver de conseguir quedan sin efecto los despidos anunciados.

Esperamos y celebraremos que tenga pleno éxito la gestión de los obreros de coches camas, ya que el despido de personal que se anuncia, además del perjuicio enorme que a ellos les irroga, vendría a agravar aún más el inquietante problema del paro obrero de Irún.

## REGISTRO CIVIL

Nacimientos: Bigna Gurruchaga Paz, María Pilar Albiu Cipitria, Josefina Riobello Blanco, Carlos González Martín y Ramón Aldaco Díez.

Defunciones: María Juncal Ugarte Manta, José María Encinas Ibeas y Josefa Urtizberea Iriday.

Matrimonios: José Ramón Atienza Aguirre con Mónica Gorostegui y Artia. Ricardo Gutiérrez Barquin con María Encarnación Tejedor Pérez. Luis Balerdi Celaya con Romana Alba Pasaman. Francisco Pagola Larrosa con Emilia Gutiérrez Martínez.

**SE DESEA** alquilar en sitio céntrico local amplio, propio para la Sociedad Irungo Atsegia, preferencia planta baja. Dirigir ofertas a C. U., Cipriano Larrañaga, 18, 4.<sup>o</sup>

**AFORTUNADOS SIN PRISA**  
Sabido es que el tercer premio del último sorteo de la lotería ha sido vendido por el popular lotero don Dionisio Fernández; pues bien: hasta anoche aún no se había presentado el afortunado poseedor del 33.250, o poseedores del citado numerito.

Los poseedores de los décimos premiados por aproximación se han presentado ya en su mayoría a hacer efectivo el importe; pero el del tercero no tiene prisa.

## CLINICA ESTILOGRáfICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas: plumillas ORO, piezas re cambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas las reparaciones Water man's, Swi Conklin y similares  
URBIETA 15 (Vaciador)

## "El Marquínés"

Ha recién una expedición de 6.000 pares de albarcas, altas y bajas, cazadoras, y botas fútbol, a precios de fábrica. Nadie más barato que esta Casa.

Aproveche en esta otra unidad  
SAN MARCIAL, 19. (Donostia).

## La sastrería "Donosti"

regala un par de zapatos, una camisa y una corbata, o, en su lugar, un abrigo, a todo cliente que encargue un traje.

USANDIZAGA, 10. Teléfono 1-51-89.

# LA VOZ EN EL GOIBAR

## LA ADMINISTRACIÓN MUNICIPAL

### LA ADMINISTRACIÓN MUNICIPAL

Acuerdos tomados por el Ayuntamiento en su última sesión:

Se procedió al examen y aprobación definitiva del presupuesto ordinario para el ejercicio de 1933, cuyo proyecto formado por el señor secretario y censurado por el señor interventor, había sido aceptado por el Ayuntamiento provisionalmente por unanimidad, sin ninguna modificación que introducir, obedeciendo a la aceptación de dicho proyecto a encontrarse formulado con arreglo a las disposiciones vigentes y adaptado a las circunstancias y necesidades de la localidad, sin que durante el periodo de exposición al público ni ochos días más a contar desde su término se hubiera presentado protesta alguna contra el mismo. Ahora se acordó aprobarlo por unanimidad. He aquí el mismo:

#### Presupuesto de gastos.

Obligaciones generales	55.657,00
Representación municipal	785,00
Vigilancia y seguridad	9.936,90
Policia urbana y rural	5.652,25
Recaudación	4.861,75
Personal y material de oficinas	19.875,00
Salubridad e higiene	12.656,25
Beneficencia	28.900,00
Asistencia social	1.150,00
Instrucción pública	19.819,00
Obras públicas	14.360,00
Fomento de intereses comunales	15.802,50
Entidades menores	600,00
Mancomunidades	—
Montes	—
Agrupación forzosa del Municipio	—
Resultas	—
Imprevistos	4.000,00
Total gastos	194.056,13

#### Presupuesto de ingresos.

Rentas	1.554,50
Subvenciones	3.000,00
Servicios municipalizados	13.000,00
Aprovechamiento de bienes comunales	—
Eventuales y extraordinarios	3.500,00
Arbitrios con fines no fiscales	—
Contribuciones especiales	—
Derechos y tasas	6.050,00
Imposición municipal	131.950,00
Multas	15,00
Resultas	34.986,63
Total de ingresos	194.056,13

Acordóse el que dicho presupuesto quede expuesto al público durante un término de 15 días y el que durante este plazo se remita un ejemplar al Tribunal Económico Municipal de Guipúzcoa, anuncándose su aprobación en el Boletín Oficial de la provincia y en la forma acostumbrada en la localidad.

Díjose a continuación cuenta de la propuesta de transferencias de créditos en el presupuesto ordinario del corriente año. La Corporación acordó su aprobación.

—Se acuerda la creación del registro local obrero, señalándose como local el de la Biblioteca municipal para su funcionamiento, como personal el segundo auxiliar de secretaria que se ha de encargar del servicio mientras las necesidades no exijan otra cosa y el que el material para el mismo se facilite con cargo

al presupuesto municipal, procediéndose a constituir la Comisión inspectora en la forma prevenida por la ley.

—En cumplimiento de lo dispuesto por el Decreto de 28 de octubre de 1931 que establece que cada población podrá fijar tres días feriados o inhábiles para todos los efectos civiles, judiciales, mercantiles y administrativos, aparte de los señalados por el Estado, la Corporación acuerda fijar como tales días el 17 de enero, el 24 de agosto y el 1 de noviembre, que son las festividades de San Antón, San Bartolomé y Todos los Santos respectivamente.

—Vista una solicitud de doña Juana Ansola encargada de la limpieza de las escuelas nacionales de la villa pidiendo aumento de asignación por sus trabajos. Se acordó elevarle 200 pesetas anuales.

—Se enteró de un comunicado de gracias del Orfeón "Lagun-Onak" por el obsequio que como recuerdo se le ha hecho de una obra de coros del finado don Secundino Esnaola.

—Vista una comunicación del presidente del Patronato del Homenaje a la Vejez acompañado de las láminas libretas de los ancianos que han sido favorecidos en esta villa, interesando se haga la entrega de las mismas con la mayor solemnidad posible, la Corporación acuerda en vista del estado en que se encuentran dos ancianos favorecidos, facultar a la presidencia para que lo efectúe en la mejor forma, dando cuenta de ello al Patronato.

—Entérase de una comunicación de la Comisión Provincial participando el acuerdo adoptado en vista de un oficio de esta alcaldía advirtiendo que con posterioridad a la confección del catastro urbano por el arquitecto-inspector se habían construido en la villa tres fincas y que la misma alcaldía podía fijar el tipo de dichos edificios con sujeción a las normas señaladas en la vigente Ordenanza para la formación del Registro territorial, facultando al presidente para que así la haga.

—Se enteró del total de la recaudación habida por diversos en la villa durante el pasado mes de octubre y que asciende a 9.724,51 pesetas.

—Aprobó el pago de varias cuentas sin importancia.

## RUEGOS Y PREGUNTAS

El concejal señor Larrañaga interesa se adelante a las nueve y media de la mañana en vez de las diez y media, la hora de las sesiones municipales, por ser la hora actual perjudicial para su traslado desde Mendaro, donde reside, a ésta. Se acuerda acceder.

El señor Opácu dice que sería conveniente arreglar algo el camino de subida al cementerio. Se accede.

A petición del señor Agote, concejal del barrio de San Miguel, se acuerda facilitar a los vecinos del mismo el vehículo para el transporte de material para el arreglo del camino desde la carretera a la plaza de la ermita.

## RESTABLECIDO

Se halla completamente restablecido de su dolencia nuestro apreciable amigo don Fulgencio Barrutia, por lo que nos congratulamos.

## VIAJES

Procedente de Biarritz se encuentra en esta pasando unos días la simpática señorita Benedicta San Martín.

Después de pasar unos días en Madrid vino la señorita Segunda Arluiciaga.—C.

# "La Voz" en Tolosa

## NOTAS DEL MERCADO

El veranillo de San Martín nos deparó ayer un día magnífico, que hizo nitrir de inusitada animación el mercado semanal.

Los precios regidos en los artículos más importantes fueron: alubia jaspeada, 220 pesetas los 400 kilos; ídem morada, 190; castañas, 12 pesetas la fanega de 45 kilos; huevos, 5 pesetas la docena.

El resto de los artículos, queso, manzanas y demás de la época, se vendieron a precios del mercado anterior.

## PELICULERIAS

Hoy, a las cuatro, siete menos cuarto y diez menos cuarto, se proyectará en el teatro Gorriti la afamada superproducción sonoro "El teniente seductor", por el inimitable Mauricio Chevalier.

## CARTELERA

Hoy, de doce a una, la Banda Municipal ejecutará un concierto (cuyo programa no hemos recibido) en el quiorco de la plaza de los Fueros.

De cinco a siete, ejecutará bailables en el mismo lugar.

De seis y media a nueve de la noche, gran baile en el Salón Olimpia, a cargo de la Orquesta Donostiarra, que tantos éxitos viene conquistando.—Arraiza.

# La Cera Aseptine quita esta máscara fea



Durante el sueño, esta cera penetra directamente en la epidermis áspera, rugosa, cubierta de manchas y otras imperfecciones, la suaviza y desprende de tal manera que después de lavarse usted la cara todas las manchas, la piel vieja se separa gradualmente en minutos e invisibles fragmentos, reapareciendo en todo su esplendor el cutis hermoso, lozano y nuevo que estaba cubierto.

Este maravilloso producto parisense está en venta en todas las perfumerías.

## Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de San Sebastián

### CONCURSO DE OBRAS

Esta Institución saca a concurso las obras de cantería, cemento armado, carpintería, albañilería, herrería, linternería y pintura necesarias para la reforma de la fachada y colocación de rejas y balcones en todos los huecos de los pisos tercero y cuarto de la casa número 2 de la calle de Oquendo, propiedad de dicho Establecimiento.

Las proposiciones se presentarán en las oficinas de esta institución (Guetaria, 11, bajo) antes de las doce del mediodía del día 26 del presente mes, y en las citadas oficinas se hallarán de manifiesto los planos y condiciones.

San Sebastián. 13 de noviembre de 1932.—El director, Bonifacio de Furundarena.

## Concurso

### Puerto de San Sebastián

Se abre concurso para todas las faenas de estiba y desestiba de las mercancías que se embarquen y desembarquen en este puerto, bajo las bases detalladas en el pliego de condiciones que se halla expuesto en las oficinas de los señores Gascue y Cruz, S. L. (calle Mari, núm. 3). Las proposiciones se recibirán en dicho domicilio hasta las doce horas del día 20 del actual mes.

## SUBASTA

Se subasta extrajudicialmente la casa número diez de la calle de Idiáquez, de esta ciudad, compuesta de sótano, bajo y seis altos, valorada en 290.000 pesetas. No se admitirá pliego que no cubra el tipo de su valoración. La subasta tendrá lugar el día 28 de los corrientes en la Notaría de don Enrique R. Sampedro (Fuenterrabía, n.º 8, 3.<sup>o</sup>), a las once de la mañana. Los concursantes depositarán el diez por ciento de la tasación.

## Ocasión

urge liquidar sólidas mesas vascas, con sus bancos, propias para sociedades, sidrerías, cocinas, etc. Razón: Restaurant Rodil.

## Se liquida

una partida de muebles con dos meses

## Cartelera de espectáculos

**FRONTO MODERNO.**—Grandes partidos de pelea para hoy, a las tres y media tarde: Sensacional programa. Dos formidables partidos a remonte y a pala. Primero, a remonte: Mina y Ugarte contra Juric y Salaverría II. Segundo, a pala: Quintana hermanos II y III contra Amorebieta II y Lejona. Próxima aparición del indiscutible "as" de la pala Juanito Araquistain.

Partidos para el lunes, a las tres y media: Adúriz y Echániz (A.) contra Echániz (A.) y Altuna y Larramendi y Vergara contra Ormazábal y Azcona.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Compañía de Francisco Morano. Funciones para hoy. A las tres y media de la tarde en punto, y a las seis y media de la tarde, gran matinée de moda, y a las diez y cuarto de la noche: La comedia en tres actos de Antonio Quintero y Pascual Gullén, "Sol y sombra".

Programa para mañana, lunes. A las seis y media de la tarde: La farsa tragicómica de Molíere "El avaro". A las diez y media: La comedia de Jacinto Benavente "El collar de estrellas".

**TEATRO DEL PRINCIPE.**—Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, a las siete y cuarto y a las diez y media de la noche: "De adentro para afuera" y el primer film documental, explicado en español, "Congorila".

Programa para mañana, lunes. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, siete y cuarto y a las diez y media de la noche: "De adentro para afuera" y "Congorila".

**SALON MIRAMAR.**—Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde a las siete y cuarto y a las diez y media de la noche: "Eclair Journal núm. 45" y la opereta "Erase una vez un vals...".

Programa para mañana, lunes. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, siete y cuarto y a las diez y media de la noche: "¿Hay trapos viejos para vender?" y la moderna producción "El fraude", por Tallulah Bankhead e Irving Pichel.

**TEATRO CINEMA PETIT CASINO.**—Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, a las siete y cuarto y a las diez y media: "Mula aviladora" y la producción dramática "El predilecto de los dioses", por Emil Jannings.

Programa para mañana, lunes. Sesión de cinco y cuarto de la tarde a nueve de la noche y a las diez y media de la noche: "Paramount Gráfico núm. 7" y la humorística comedia "Dilema", por Annabella, Gaston Modot y Colette Darfeuille.

**PALACIO DE BELLAS ARTES.**—Programa para hoy, domingo. A las cinco de la tarde, a las siete en punto de la tarde y a las diez y media de la noche: Grandioso Fin de Fiesta Lecuona y su orquesta típica cubana y la "estrella" española del baile y la canción, Pilar.

Programa para mañana, lunes. Sesión de cinco y cuarto de la tarde a nueve de la noche y a las diez y media de la noche: "Eclair Journal núm. 45" y la producción dramática "La dama del 13", por Elissa Landi, Neil Hamilton, Mirna Loy y Gilbert Roland.

**TEATRO TRUEBA.**—Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, a las siete y cuarto y a las diez y media de la noche: "Noticiario Fox núm. 41" y "Bombas en Montecarlo".

Programa para mañana, lunes. Sesión de cinco y cuarto de la tarde a nueve de la noche y a las diez y media de la noche: "Revista Paramount núm. 47" y la interesante film Paramount, de aventura, tragedia y amor, "Veinticuatro horas", por Clive Brook, Miriam Hopkins y Kay Francis.

**TEATRO GRAN KURSAAL.**—Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto y siete y cuarto de la tarde y a las diez y media de la noche: M. G. M. "Besos al pasar", por Norma Shearer, R. Montgomery y Conchita Montenegro.

**COLON CONCERT.**—Varieté. Souper tanto Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

**HOTEL PRINCIPE.**—Te Dantsant. Teléfono número 10-821. Se reservan mesas.

**AQUARIUM.**—(Paseo de la República.) Abierto de nueve a una y de tres a siete.

**SALON ASTORIA (Loyola).**—Grandes bailes para hoy, domingo, de cuatro a ocho y media. Orquesta "Siboney Jazz". Predilecto de la gente joven.

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa de las obras que ejecutará en el paseo del Bulevar hoy, de doce a una:

1. "Le Train núm. 11", pasodoble, (primera vez).—Allier.
2. "Juventud de Hércules".—Saint-Saens.
3. "L. Masque", fantasía (primera vez).—M. Delmas.
4. "Katiuska", selección (a petición).—Sorozábal.

## NOTICIAS

**CENTRO ASTURIANO.**—Se pone en conocimiento de todos los asociados a este popular Centro el cambio de domicilio del mismo a la calle San Juan, número 13, primero, en donde para la próxima temporada de invierno se organizarán amenas veladas.

Se complace en participarlo así a sus socios, La Directiva.

*motored  
Siemens  
Los más conocidos*

**VINO BAYARD** El más energético de lo reconstituyentes. Devuelve a los enfermos las fuerzas perdidas

**REGISTRO CIVIL.**—Durante el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Manuel Ruiz Román y Antonio Martínez Torralba.

Defunciones: María Echezarreta Echániz, Vicente Peirón Martínez, Julián Lorenzo Deltolar, Julián Zavala Alberdi, Esteban Artaçoz Peña y Perfecto Bordari Añorga.

### El Pequeño Rolls

EL MORRIS INGLES

Modelos del año 1933, de 4 y 6 cilindros, de 7, 10, 11, 14 y 17 HP.

Calidad y precios sin competencia, desde 7.500 á 17.500 pesetas.

Representante: RICARDO GABARAIN.

PASEO COLON, 5 :: SAN SEBASTIAN

### L. ERQUICIA

ESTOMAGO - INTESTINOS - HIGADO

RAYOS X - MEDICINA GENERAL

Consulta de cuatro a siete

EUSKAL-ERRIA, 8, 3. Teléfono 15-4-50

## Las Bolsas

Últimas cotizaciones registradas

### BOLSA DE MADRID

#### FONDOS PÚBLICOS

Interior 4 % .....	64.00
Exterior 4 % .....	78.90
Tamort. 4 % viejo .....	75.25
- 5 % 1920 .....	89.75
- 5 % 1926 .....	95.50
- 5 % 1927 exento .....	94.25
- 5 % 1927 con imp .....	82.75
- 3 % 1928 .....	69.50
- 4 1/2 % 1928 .....	84.00
- 5 % 1928 .....	84.25
- 5 % 1929 .....	95.00
Bonos oro 6 % .....	91.00
Bonos oro 6 % .....	204.25

#### VALORES ESPECIALES

Edad. Banco Hipot 4 % .....	80.75
- 5 % .....	82.75
- 6 % .....	95.50
- Argentinas 6 % .....	2.48

#### ACCIONES

Banco Espana .....	515,00
- Central .....	78,00
- Hisp Americano ..	164,00
- Esp. Crédito .....	210,00
- Hidrocarburo .....	298,00
- Esp. Rio Plata .....	80,00
Oro Felguera .....	40,00
Fabacos .....	181,00
- Minas del Rif .....	240,00
Ferrocarril del Norte .....	212,50
- M. Z. A .....	169,00
Metro de Madrid .....	128,00
Azucareras .....	45,25
Explosivos .....	579,00
- Ista Americana Electrada .....	584,00
Mengemor .....	159,00
Hidroeléctrica Española .....	130,00
Petroleros .....	104,50
Electra Madrid .....	116,00
Unión y el Félix .....	385,00

#### ACCIONES

American Smelting .....	16 3/8
Banca de Francia .....	11210
Crédit Lyonnais .....	1970,00
Banco Francés Rio Plata .....	420,00
Ferrocarril M. Z. A. ....	315,00
Riotinto ordinarias .....	1219,00
De Beers .....	562,00
Goldfields .....	160,50
Tharsis .....	242,00

#### OBIGACIONES

Edad. Banco Hipot 4 % .....	80.75
- 5 % .....	82.75
- 6 % .....	95.50
- Argentinas 6 % .....	2.48

#### ACCIONES

Banco Espana .....	515,00
- Central .....	78,00
- Hisp Americano ..	164,00
- Esp. Crédito .....	210,00
- Hidrocarburo .....	298,00
- Esp. Rio Plata .....	80,00
Oro Felguera .....	40,00
Fabacos .....	181,00
- Minas del Rif .....	240,00
Ferrocarril del Norte .....	212,50
- M. Z. A .....	169,00
Metro de Madrid .....	128,00
Azucareras .....	45,25
Explosivos .....	579,00
- Ista Americana Electrada .....	584,00
Mengemor .....	159,00
Hidroeléctrica Española .....	130,00
Petroleros .....	104,50
Electra Madrid .....	116,00
Unión y el Félix .....	385,00

#### ACCIONES

American Smelting .....	16 3/8
Banca de Francia .....	11210
Crédit Lyonnais .....	1970,00
Banco Francés Rio Plata .....	420,00
Ferrocarril M. Z. A. ....	315,00
Riotinto ordinarias .....	1219,00
De Beers .....	562,00
Goldfields .....	160,50
Tharsis .....	242,00

### BOLSA DE PARÍS

#### FONDOS PÚBLICOS

13 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

## ANUNCIOS ECONOMICOS

PAGO POR SUSCRIPCION  
... UNA PESETA ...FERNANDO LA ADMÓN.  
... 1,20 PESETAS ...

A BAILAR aprenderá Vd. en Academia San Remo. Bailes modernos para ambos sexos. Motivo de cada paso y figura. Aldamar 34.

ABRIGOS para niños; bonitos modelos. Almacenes Almeida. Miracruz, 6. Pescadería, 12.

ACADEMIA de baile, dirigida por la profesora de Madrid, Teresa Valle Semelmann; Vergara, 18. Teléfono 16.083.

A COMPRAR bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

ADMITO huéspedes, precios módicos, habitaciones soleadas, calefacción. Paseo de Colón, 17, primero derecha.

AGENCIA B. Pastor Vascongada. Ofrece 500 sirvientes todo católicas informes, doncellas, cocineras, bares, niñas, chicas pueblo.

AGENCIA B. Pastor. Alquila villas, pisos amueblados, urge en traspaso, villa Ategorrieta. Urge repostera. Teléfono 11-3-06.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Necesito cocineras jóvenes, doncellas, chicas todo, bares; chocalateras vascas, hotel; plazas extranjero.

AL FRIO Mantas lana de "Petit París"; jerseys, camisetas, géneros de punto. El más barato. Urbina, 39.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377.

MAQUINA escribir "Royal", y otra "Mercedes", vendo, muy baratas. San Marcial, 17, tercero.

ALQUILLO gabinete amueblado, derecho a cocina o sólo dormir, a persona sola. Razón: Calle Usandizaga, 21, quinto, letra A.

ALQUILLO habitación amueblada a matrimonio, hay ascensor. Usandizaga, 42, 5º D.

ALQUILLO o traspaso rmoso piso amueblado, por ausencia; buenas vistas mar, todo. Avenida del 14 de Abril, 20, primero.

ALQUILLO solar con cubierto para 2 "autos", y vendo camioneta "Ford", volquete caja metálica. Usandizaga, 21, portero.

ALQUILLO "villas", pisos, gabinetes amueblados; pensiones, traspasos, villas sin muebles, año. Ag. Carrasco; Urbina, 54.

ATENCIÓN! No dejen de visitar la Casa de compra-venta Iñigo, 12. Muebles nuevos y usados. Precios sin competencia.

AVICULTORES. Construyo gallineros, torvos, nidos, trampas, conejeras, etc. «Ubide-Enea». Hernani. Frente estación Norte.

BAR deseo en traspaso, sitio céntrico. Fuenterrabía, 13, primero. Casa Altuna.

CAMION R. E. O., de tres toneladas, ruedas gemelas, se vende en 5.000 ptas., urge. Garage T. R. I. M.; Trueba, 11.

CANARIOS FLAUTAS. Oídos cantar y compraréis; Atocha, letra Y, quinto, letra B.

COLCHONES lana líquido precios tirados. Angel Saldista. Oquendo, 9. Teléfono 12-6-19.

COMPRARIA, de ocasión, una camioneta de una tonelada de carga. Ofertas a Francisco Salazar. Lazcano (Guipúzcoa).

COMPRO alhajas antiguas, modernas de oro, plata, platino, brillantes. Papeletas Monte Piedad. Legazpi, 9. E. P. Guipúzcoa. 13.171.

COMPRO máquinas coser y escribir, abanicos, esmaltes antiguos, toda clase objetos de arte. Al Centro de Ocasión: Legazpi, 9.

COMPRO objetos de arte y valor, marfiles, porcelanas, esmaltes, alhajas antiguas y modernas y P. Monte Alfonso VIII, 5. T. 15382.

COMPRO papeletas de Singer, motorcifos. Ventas, reparaciones, piezas, agujas gramolas y cuerdas. Plaza Escuelas, 4.

CREDITO DONOSTIARRA, gran sastrería. Nuevo cortador; ventas a plazos y contado. Fuenterrabía, 32.

CUOTAS. Uniforme militar completo Artillería vendo ocasión. Paseo Ategorrieta, 7, tercero derecha.

"CHRYSLER" 75, 7 plazas, conducción interior, urge venta. Razón: Agencia Jiménez; Miracruz, 5. Teléfono 12-0-33.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25. "Petit París"; Urbina, número 39.

CHEKOS caballero: 28, 35, 50 y 60 pesetas. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, número 12.

DESEO comprar de ocasión coche pequeño de 8 HP., buen uso. Por carta Admón. V.O.

DESEO tomar en traspaso garaje o taller mecánico, ambos mejor. Dirigirse: Agencia San Julián; Camino, número 4.

DESEO 1 ó 2 personas, con pensión o sin ella. Espléndidas habitaciones, buen trato. Se habla francés. Calle Zubia, 13, primero.

DEUTSCHKURSE für fortgeschrittene Deutsche Schule, Nueva, 1. Tel. 13.364. Montags, Mittwochs, Freitags von bis 9.

DROGUERIA Felipe. Especial ceras y cremas las de brillo más fino; mata cucas, chinches y ratas. NAY. San Lorenzo, 12.

EN EL CAMPO desea piso o casita matrimonio solo. Escribir o dirigirse a M. Guillot, Alto de Miracruz, «Mons», 2º Pasajes-Alza.

GRAFOLOGIA HOROSCOPIO. Una mirada sobre vuestro porvenir. P. Ket-ty. Moraza, 5, 3º Consultas 3 a 7 tarde. Háblase francés.

GRAMOFONOS con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección. 125 ptas. Ventas a plazos. Guetaria, 5. CASA INURRIETA.

GRAN LIQUIDACION de zapatos de goma desde 1'50 pesetas. San Francisco, 18.

HACE FALTA aprendiza adelantada, de sarete. Aldamar, 34, quinto, izquierda.

HUESPEDES se admiten desde 4 ptas.; teléfono, baño, piso 1º General Jáuregui, 12.

HUEVOS FRESCOS garantizados. Nuevo almacén; precios baratos, ventas al detalle. servicio domicilio. S. Jerónimo, 22. T. 1.29.85

IGUAL PRECIO que al contado: Trajes caballero a medida y muebles, 3 ptas. semanales. San Vicente, 1 (junto a Aldamar).

LOS LIQUIDADORES. No compren jerseys sin antes ver nuestros escaparates; gran surtido en franelas; batas medida. Echaide, 8

"MADRID-EASO". Loyola, 1, 1º Teléf. 13.412. Ondulaciones permanentes, rapidísimas y perfectas desde 15 pesetas.

"MADRID-EASO". Loyola, 1, 1º Teléf. 13.412. Especialidad en tintes rubios (platino) desde 20 pesetas.

"MADRID-EASO". Loyola, 1, 1º Teléf. 13.412. Manicuras, cejistas de primer orden; dos pesetas servicio.

"MADRID-EASO". Loyola, 1, 1º Teléf. 13.412. Ondulación al agua, 3 pesetas. Marcel, 2'50. Corte, 1'50. Lavado, 1'50.

MAQUINAS Dubried para géneros de punto. Máquinas alemanas de coser y bordar. San Martín, 6, entlo.

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquizano, 1, segundo. (Gros). Teléfono 1-18-78.

MESAS y material aprovechable para construcción, se vende. Teléfono 1-25-69.

MODISTA económica. Especialidad en vestidos de señora y niña. Peña y Goñi, 4, 5º; hay ascensor.

MODISTA. Ofrecese, muy económico, en casa y a domicilio. Nueva, 2, segundo, dcha.

"MORRIS" último modelo, 4 puertas, completamente nuevo, vendo 2.000 ptas. menos su valor. Ag. Jiménez. Miracruz, 5. Tlf. 12.033

NODRIZA con leche de pocos días se ofrece para criar en su casa. Para informes, el médico Mutiozabal de Hernani. Teléf. 7183.

OBREROS. La economía es base del bienestar. Buzos, bombachos, guardapolvos. Confecciones general. "Petit París": Urbina, 39

OÑO. Se traspasa local, sitio céntrico, en inmejorables condiciones. Razón: Vergara, 4, tercero.

OCASION. Se vende «Whippet» conducción interior, 5 plazas, 4 puertas. Razón: calle Iparragirre. (Garaje Garnier).

OCASION. Vendo pequeño caserío muy soleado, especial para granja y huerta. Tomás Illarramendi. Teléf. 70-84.—HERNANI.

OJO! Lo que interesa: Mediasueltas y tacones Sra., 3'50; caballero, 5'50. Talleres donde puede arreglar: S. Martín, 56; Esterlinas, 14.

PAGO todo su valor, oro, plata, platino, papeletas Monte, alhajas. La antigua Casa viuda Romero: Scres. I. Romero. P. Guipúzcoa, 8

PANTALONES para caballero y niño (todos tamaños y precios). Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

PARAGUERIA Popular "Petit París". Precio de grandes fábricas en serie, 2'75 a 15 ptas. Urbina, 39. No confundirse...

PELLIZAS y abrigos para caballero; extenso surtido. Almacenes Almeida. Miracruz, 6. Pescadería, 12.

PENSION completa a 4'50; gabinete dos camas, 50 ptas. mes; cama 1'25, ascensor y baño. Calle Miracruz, 23, tercero, derecha.

PENSION Moderna, trato esmerado, mucha limpieza, precios económicos, cuarto de baño, ascensor. San Bartolomé, 5, segundo.

PEN. N. Habitaciones sencillas, espléndidas vistas Concha; pensión desde 5 ptas. On parle français. Zubia, 15, segundo.

PERDIDA Mercado S. Martín cartera sefiora con metálico y llaves. Suplico echen llaves en el buzón de Teléfonos, S. Marcial, 29.

PIANO, gran ocasión, se vende, por ausencia, para estudio, baratísimo. Véanlo en Elcano número 4, primero.

PIANOS. Sr. Aguirre: ¿Qué vende Vd. los pianos 1.000 ptas. más baratos? Eso es cierto. Explique. ¡Diferencia de gastos! Elcano, 4.

PIANOS de ocasión, grandes rebajas, alquianse económicos con opción a compra. Casa Diaz, Avenida, 3. Tlf. 10.152.

PIANOS nuevos y de ocasión; las mejores marcas, facilidades, pago a plazos, alquileres. LUNA. Plaza Guipúzcoa, 10.

PINTURA y albañilería. Se pinta y se blanquea fachadas y patios a precios baratísimos. Informarán en esta Administración.

POCA FAMILIA da pensión 5 y 6 ptas. diarias a 2 ó 3 estables, hermosas habitaciones amuebl. extras, baño, ascensor. P. y Goñi, 13, 1º.

POR AUSENCIA se venden muebles precio módico. Peña y Goñi, 3, sexto B.

POR AUSENCIA vendo hermosos muebles de un chalet. Razón: Lizardi-Berri, 3º derecha. Ategorrieta. De 2 a 3 y media tarde.

PROFESORA, desea dar lecciones a niños en su casa o a domicilio. Razón: Trueba, 11, po.

ROLLOS pianola, inmenso surtido líquido baratísimos. Angel Saldista. Oquendo, 9, teléfono 12-6-49.

SASTRERIA Económica "Petit París". Traje a medida, 68 ptas., en serie, desde 40. Gabanes baratísimos. Urbina, 39.

SE ALQUILA habitación exterior vacía, única inquilina, con derecho cocina, preferible señora. Birmingham, H, cuarto derecho.

SE ALQUILA local para 3 meses, sitio céntrico, especial venta turrones, tiene estantería. Razón: «Publicidad Lort». T. 13-7-28

SE ALQUILAN camas económicas a señoritas o caballeros. Calle Doctor Delgado, 5, 2º A. Barrio de Gros.

SE ALQUILA piso amueblado; calefacción, baño, 35 duros, en el Paseo de Colón. Razón en esta Administración.

SE ALQUILA un bajo espacioso en 150 ptas. y otro pequeño en 25 ptas. mes. Informarán: Centenario, 3, entresuelo izqda.

SE DESEAN huéspedes con hermosas habitaciones exteriores, con pensión o sin ella. Garibay, 3, tercero.

SE LIMPIAN trincheras a 4 ptas., y trajes de caballero a 5; Sra., 3, en 24 horas. Aldamar, 30, quinto. Teléfono 13-1-62.

SE NF ESTA aprendiz de trece a catorce años, para modista de niños. Informarán: Calle Vergara, número 13, bajo.

SE NECESITAN modelos para ondular gratis, bien retribuidas. P. Larroca, 4. Peluquería hijos de Cotel.

SE NECESITA una habitación amplia, derecho cocina, preferible parte vieja o principio Gros. Guetaria, 20, segundo.

SEÑORA: adquiera el método titulado «Mi permanente»: enseña a conservarse las ondas. De venta principales librerías.

PERSONA mayor, se ofrece para cuidado señora o niños, San Sebastián o Madrid. Escribir a iniciales T. M., a esta Admón.

SE OFRECE joven para servicios domésticos o para bar. Escribir a iniciales I. U., a esta Administración.

SE TRASPASA el bar «Ongi-Etorri» de Loyola, por traslado. Razón en el mismo.

SE TRASPASA tienda de ultramarinos en 5.000 ptas., gran negocio y renta 60 ptas. Escribir a C. A. D. a esta Administración.

SE VENDEN variados mu. económicos. San Francisco, número 2, tercero, decha.

SE VENDE ómnibus «Ford», 22 viajeros, estado nuevo. Dirigirse: Estanco de Amézqueta.

SE VENDE máquina de coser en 90 ptas. Peña y Goñi, 12, tercero, letra D.

SE VENDE un despacho, propio para caballero o señora, muy barato. Informarán "Azpiondo-Chiqui". (San Bartolomé bajo).

SE VENDE un dormitorio de niños, pintado; una cama, mesilla. Paseo Colón, 5, entre-suelo. Carpintería.

## MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTOS DE BUQUES

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cincuenta años, es de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-69

\*\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*\*

**PRECIOS DE SUSCRIPCIONES**  
En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 26.—En EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 28; un año, 66.—En AMÉRICA: 5 meses, los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELÉFÓRICA "VOZ"



## Las cuentas de la Beneficencia Si nos descuidamos un poco, se rozan las pérdidas

Siguiendo nuestra antigua costumbre, hemos estado en las oficinas de la Junta de Beneficencia para satisfacer nuestra curiosidad de ver al detalle las cuentas de la corrida y hacer algunas deducciones que pudieran llevarnos a la consecuencia del "porqué" este año no ha sido el beneficio por lo menos igual al del año pasado, ya que el cartel era mejor, y habida cuenta de que el año 1931 también había crisis económica.

Con la amabilidad también en ellos acostumbrada, los funcionarios de las oficinas pusieron a nuestra disposición todos los datos que pudieramos necesitar, y sentimos un verdadero placer al consignar aquí la expresión de nuestro reconocimiento.

Y, dicho todo esto que es de justicia, vamos a consignar algunos detalles que creemos verán con gusto nuestros lectores.

El año pasado, 1931, el aforo de la plaza ascendía a pesetas 194.056,50, de las cuales se vendieron 134.593,45.

Este año el aforo era de pesetas 177.022, de las cuales se vendieron sólamente 113.096. Como la plaza tenía este año las mismas localidades que el año anterior, los precios de algunas localidades bajaron en proporción de 17.000 pesetas. La venta de billetaje bajó en 21.500 pesetas.

Y al llegar aquí llegamos a una conclusión desconsoladora: si no es por los donativos recibidos graciosamente, la Beneficencia pierde dinero con una corrida que hace unos pocos años dejó un remanente de 82.000 pesetas. Se ha llegado ya al extremo de que la venta de billeteaje, que debe ser el ingreso fundamental, no ha cubierto los gastos de la corrida. Por este concepto ingresaron pesetas 113.096. Pero los gastos ascendieron a pesetas 115.145,87. Gracias a los donativos, que importaron pesetas 15.686,10, y al producto líquido de la carne de los toros, vendidos por administración, y que produjeron 7.827,76 pesetas, el déficit de 2.049,87 pesetas se convirtió en un superávit o ganancia líquida de pesetas 24.463,99, que no compensa ni los desvelos ni los trabajos de la Comisión organizadora, ni remotamente compensa el riesgo de una lluvia intemperie. Arriesgar veintifive mil duros para no ganar más que cuatro, y eso con ayudas extraordinarias, no es un buen negocio.

Asusta ver el presupuesto de gastos de una corrida de toros. En ésta de que venimos ocupándonos ha ascendido a 115.000 pesetas. (Hace 20 años, una buena corrida de toros, con Bombita y Machaquito, no excedía de 35.000 pesetas). Así es que, paulatinamente, ha habido necesidad de ir subiendo los precios, aunque no en la proporción en que han subido los gastos.

El capítulo de toreros ha ascendido en esta corrida a 42.640 pesetas, así distribuidas:

Lalanda, 13.460; Villalta, 12.460; El Estudiante, 11.460, y Maravilla, 6.460. De ellos, los tres primeros dejaron un donativo de mil pesetas cada uno. Maravilla no dejó donativo, pero estuvo el mejor.

El año anterior el capítulo de toreros se elevó a pesetas 41.730, con sólo tres matadores: Villalta, Félix Rodríguez y Enrique Torres.

Los ocho toros de D. Julián Fernández y Martínez costaron en dehesa 19.630 pesetas; pero cuando salieron al ruedo ya valían 22.927, o sea a 2.803 pesetas cada uno. El producto de la carne de cada toro ascendió a 8.976,30 pesetas. De modo que su lidia valía 1.900 y pico pesetas.

El servicio de caballos costó 6.360 pesetas, o sea a 795 pesetas por toro; pero Chopera hizo un donativo de 500 pesetas.

Los impuestos ascendieron a 15.800 y pico pesetas, de las cuales la Diputación devolvió su parte, o sea 5.900 pesetas.

El gobernador civil pagó su palco 300 pesetas. La Benemérita envió por el que se le reservó, 175 pesetas. Los Farcos locales hicieron los donativos de costumbre, y hubo otros de particulares devolviendo la localidad acompañada de su importe.

No cobraron su trabajo las cuatro Bandas de música, y entre los industriales que realizaron trabajos y el personal dependiente de la plaza hubo también rebajas voluntarias en facturas y sueldos.

La Prensa, tan Zaherida siempre por los que ignoran su altruismo cuando de beneficencia se trata, hizo toda la propaganda de los suelos, gacetillas, informaciones, etc., de manera absolutamente gratuita. Respecto a localidades, cada periódico recibió el obsequio de dos asientos de grada y un asiento de tendido.

La Junta debió llevarse muy malos ratos por la marcha de la taquilla, pues la venta iba muy lenta. Unicamente el día mismo de la corrida se vendieron 33.750 pesetas. Si llega a salir lloviendo...

En el Ateneo Guipuzcoano

## Mañana dará un concierto la señorita Jeanne Marie Pauliau

Una deliciosa señorita, que a la fragancia de su juventud une un alma artista, un corazón que se oculta entre los tenues pliegues de la espiritualidad, dio el viernes último, en el Salón Novedades, un concierto que bien podemos decir íntimo, porque a él acudieron los buenos amigos suyos, los que conocen sus méritos como artista del piano.

Jeanne Marie Pauliau, que es esta señorita, tuvo tan gran éxito que se le ha rogado que dé otro concierto, otra nueva audición ante público más numeroso, porque el deleite que su arte proporciona bien merece que sea conocido.

El Ateneo Guipuzcoano, siempre atento a cuantas indicaciones se le hacen para cuanto supone cultura, ha aceptado gustoso la sugerencia, y mañana tendrán ocasión los socios de dicho centro cultural de escuchar a la señorita Pauliau en el concierto que dará comienzo a las siete de la tarde.

El programa es delicioso, y de seguro éxito, dadas las condiciones de la pianista que de él se ha encargado. Este programa lo forman las siguientes obras:

### Primera parte

"Impromptu con variaciones".—Schubert.

"Estudio".—Chopin.

"Fantasia - Impromptu".—Chopin.

### Segunda parte

"Aux rochers de Naye".—Florent Schmitt.

"L'alouette".—Balakirew.

"Impromptu".—G. Fauré.

### Tercera parte

"Sposalizio".—Listz.

"Un sospiro".—Listz.

"Rapsodia XIII".—Listz.

## Asociación Profesional de Estudiantes de Bachillerato

Se convoca a todos los asociados a junta general extraordinaria para mañana, lunes, a las seis y media de la tarde, en los locales de la F. E. G.

### Orden del día:

Lectura del acta de la sesión anterior.

Comunicación de la Comisión de Prensa y Revista de la F. E. G.

Nombramiento de cargos.

Ruegos y preguntas.—El secretario.

## ESCENARIOS DONOSTIARRA

Estreno de "Sol y sombra"

Antonio Quintero, que no es ninguno de los "siameses" del teatro español, y Guillén han escrito una obra andaluza, una obra de ambiente andaluz y de torería, acaso para justificar la influencia del apellido y el título de la obra.

Un ex torero tiene un hijo; un torerillo ha encontrado un padre en el ex torero. El hijo ha resultado un señorito, desposeído de la hombría que parecía lógico que hubiera heredado del ex torero, su padre. Y hasta el final de la obra, el padre, viudo, no ha conseguido el rasgo de hombría que quería ver en su hijo. Para esto se hacía pasar como aspirante a la mano de una muchacha a la que quiere el hijo.

Esta trama da lugar para que los autores de la obra hayan hilvanado unas escenas agradables, salpicadas de gracia y de chistes de buena ley; pero de seguro que no han querido hacer más que seguir las huellas de los Quintero, los otros, en eso de no decir nada y hacer que el público se interese por lo que pasa en escena y aplauda complacido al final por haberle entretenido un buen rato.

Con esos elementos y con esa sana intención se consigue un éxito, que no será perdurable, pero que es agradecido en el momento. No hay pesadez, nada desagradable, y no es poco pedir en estos tiempos de franco derrumbamiento del teatro español.

La compañía de Francisco Morano ha puesto su cariño en la representación de la obra, y el mismo gran actor, a quien no cuadran muy bien—debe confesarse honradamente—estos papeles andaluces, saca gran partido del personaje que representa.

El público aplaudió con cariño a los actores y a la obra. Salió contento, burguesemente contento. Esto es un éxito.

(Retirado de nuestro número de ayer.)

Ayer se representaron en este teatro «Sol y Sombra» y «La espada del Hidalgo». La obra andaluza «Sol y Sombras» gustó tanto o más que en su estreno; el público siguió con gran interés todo el desarrollo y aco-

gió con cariño esta producción tan entrañada. Y en cuanto a «La espada del Hidalgo», confirmó la buena impresión causada en las representaciones anteriores.

### LECUONA, SU ORQUESTA Y SUS BAILARINES

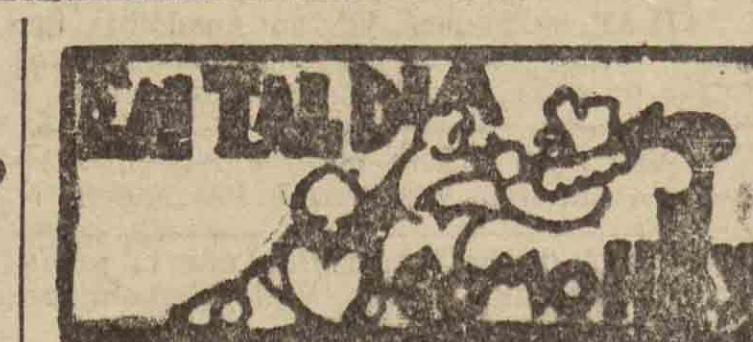
En el teatro de Bellas Artes se presentó ayer un grupo artístico que dirige el músico montañés Lecuona, hombre de mérito que en Cuba ha realizado una labor de resurgimiento del «folklore» de aquella perla antillana y que ha traído a la vieja España sus viejas canciones, modernizadas quizás por la técnica, pero que contienen toda la rica evocación de las dulzonas y lánguidas melodías de la manigua.

Música, con buena orquesta típica; bailarinas cuyos danzones tantas cosas recuerdan, sobre todo a quienes vivieron en Cuba, todo es agradable, bonito, conjuntado con acierto. Por ello, el numeroso público que acudió al Bellas Artes aplaudió con cariño a estos artistas que nos trajeron en noche fresca del Norte las áuras tropicales de nuestra inolvidable Cuba.

La danzarina y cantanciona Pilar, que forma parte del grupo artístico como número suelto, causó también muy agradable impresión. En suma, que la presentación de esta agrupación constituyó un verdadero éxito que se repetirá hoy.

## Casa Galicia

Ponemos en conocimiento de los socios y sus familiares que hoy, domingo, día 13, a las cinco de la tarde, en sus nuevos locales, plaza Sarriegui, 1, tendrá lugar en festival-baile, seguido de la actuación del corredor Kamimamuri, que con sus experimentos sensacionales tratarán de deleitar a la gran concurrencia del Centro, pues esperamos ver de bote en bote la sala para presenciar la labor de este gran artista.—La Comisión.



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

13 NOVIEMBRE DE 1902 • Pasado San Martín desapareció el veranillo de su nombre y el tiempo cambió, a peor, naturalmente. Estuvo todo el día lloviendo en tal forma y cantidad, que parecía no lo había hecho nunca. Cambió el viento al Oeste y el barómetro dió un salto... hacia arriba, para que no lo entendiese nadie.

• Las noticias de la crisis causaron verdadera sensación. Un nuevo telefonema recibido en LA VOZ, decía: "Sagasta ha concretado con Romero Robledo, quedando de completo acuerdo en lo esencial. Todos los demás intentos de conciliación, han fracasado. Se cree que mañana llevará la lista del nuevo ministerio a Palacio". ¡Ya no queda más que ver! Sagasta y Romero Robledo!

• A don Pepe Arana no le abandonó la suerte. Se había dicho que era una temeridad meterse en la empresa del Real y al abrir el abono, en los dos primeros días había sido tan enorme, que sólo se recordaba en los tiempos de las grandes estrellas líricas. ¡Y allí no había que estar mirando a las nubes para tirar cohetes contra el agua!

• El mal tiempo favoreció a las matinées de los teatros, y eso que continuaban dando los dos a la misma hora. Decididamente, en San Sebastián había gente para todo.

• Parecía que se llevaba adelante la proyectada carrera de automóviles París-Madrid. Uno de los organizadores iba a salir dentro de unos días de París, para hacer un recorrido de prueba hasta Madrid.

• En el Museo Municipal se recibieron como regalo tres cuadros: uno de un pintor belga de un apellido muy enrevesado y dos de nuestro conocido pintor Darío de Regoyos.

• Como represalias contra la subida del pan, numerosos vecinos presentaron denuncias en la Inspección Municipal, por faltas en el peso, acompañando las pruebas.

• Un casero de Lezo llevó al mercado dos magníficos terneros de un año que fueron comprados por un carnívoro doméstico y sacrificados en el Matadero de esta capital. En el viernes de uno de ellos, se encontró una magnífica onza de oro de aquellas que había antes. Inútil será decir que el carnívoro se puso "lo más contento".

• En breve se iban a dotar de mecheros de nuevo sistema, los tristes, débiles y macilentes faroles de gas que había en el puerto. La misma falta hacían en otras muchas partes.

14 NOVIEMBRE DE 1902 • Habíamos entrado en pleno período de lluvias, pero la temperatura era muy templada. Llovió muchísimo pero sin frío: del mal, el menos.

• La crisis seguía latente. Sagasta fue a Palacio pero sin llevar la lista del nuevo gobierno, porque aunque templaba muchas gárticas no conseguía poner de acuerdo a los elementos de su orquesta, que se tiraban los trastos a la cabeza en su afán de... sacrificarse por la patria.

• La carrera de automóviles París-Madrid, a la que ayer hacíamos referencia, se celebró en el mes de marzo. El conde de Lyon establecería los servicios de "tablillas de ruta" y el aprovisionamiento de esencia para los autos. Hasta la frontera le acompañarían varios socios del Club de París y hasta Alasas algunos empleados de las casas de automóviles.

• Salió el primer número de la revista "Guipúzcoa Financiera", dedicada a la defensa de los intereses comerciales e industriales de la provincia y de la región.

• En el Principal se dió el último golpe a la comedia "Zazá". Se temió en un principio que esta comedia no encajase en nuestro público, merced a la mojigatería que aquí dominaba en el invierno—en verano era otra la moral—, pero afortunadamente, las costumbres habían cambiado algo, porque la comedia obtuvo un gran éxito y dió dinero.

• El mal tiempo lo era también para los vescadores, cuyas faenas eran poco fructíferas. Sólo la angula se daba en abundancia y se vendía bien. Los franceses no conseguían vender la suya, que era muy perseguída. Aquí se inutilizaba mucha y en la frontera se vigilaba mucho para evitar el contrabando. En este día fueron decomisadas en Irún varias barricas con angulas francesas. Y pensar que ahora suelen venderse como si fueran de Aguinaga!

• Cuando venían de Inglaterra dos grandes para limpiar la bahía de Pasajes, uno de ellos se fué a fondo, a unas diez millas del puerto. El otro, prestaba servicio, pero "en tal día como hoy" comenzó a hacer agua, se hundió, que no hubo más remedio que dejarlo que se hundiese. Se conoce que los mandaron completamente nuevos.

• El pensionado de la Diputación, señor Uribesalgo, había enviado dos grupos escultóricos en yeso, que se expusieron y llamaron mucha la atención.